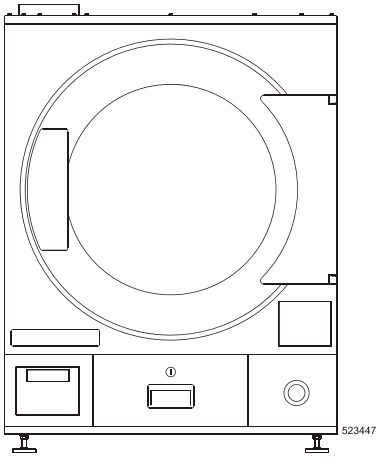
ASCIUGATRICI INDUSTRIALI A CESTELLO

13kg
13/13kg



MANUALE ORIGINALE PER ISTALLAZIONE, MANUTENZIONE E L´USO

523458 F
Data di emmisione: 4.1.2013

MANUALE PER LA GESTIONE DELLA MACCHINA

1. INDICE

1. INDICE 1
2. AVVERTENZE E TARGHETTE 2
2.1. I SIMBOLI SULLA MACCHINA 3
2.2. ISTRUZIONI PER L´ASCIUGATTURA 3
2.3. L´USO NON CORRETTO DELLA MACCHINA 4
2.4. ISTRUZIONI PER MANUTENZIONE, REGOLAZIONE E SICUREZZA DELLE PERSONE 4
3. SIMBOLI SUL PANNELLO DI COMANDO 5
3.1. VERSIONE „FULL CONTROL“ 5
3.2. VERSIONE „EASY CONTROL“ 5
4. ISTRUZIONI D´ESERCIZIO 6
4.1. AVVIAMENTO 6
4.2. ACCENSIONE DELL´ALIMENTAZIONE 6
4.3. PARTENZA DEL PROGRAMMA DELL'ESSICCAZIONE 6
4.3.1. PROGRAMMI DELL'ESSICCAZIONE 6
4.3.2. VERSIONE „FULL CONTROL“ 6
4.3.3. VERSIONE „EASY CONTROL“ 7
4.4. FINE DELL´ASCIUGATURA 8
4.5. ARRESTO DI SICUREZZA DELLA MACCHINA 8
4.6. COME PROCEDERE CON LE INFORMAZIONI DI GUASTO 8
4.7. L´INTERRUZIONE DELLA FORNITURA DELLA CORRENTE ELETTRICA 9
4.8. INTERRUZIONE DELLA FORNITURA DEL GAS 9
4.9. RESET DEL RISCALDAMENTO A GAS 9
5. COMMENTI SUGLI AVVISI DI ERRORE 10
5.1. CONTROLLO DELL´UMIDITÁ - ELIMINAZIONE DEL PROBLEMA 22

2. AVVERTENZE E TARGHETTE

PER MINIMALIZZARE IL PERICOLO DELL'INCENDIO, INCIDENTI DI CORRENTE ELETTRICA, OPPURE FERITE GRAVI DELLE PERSONE, O COSE LEGGETE ATTENTAMENTE E RISPETTATE SEGUENTI ISTRUZIONI:

– Questa versione del manuale é una traduzione dall´originale inglese. Queste istruzioni sono incomplete senza la versione originale.
– Prima della istallazione, di esercizio e prima della manutenzione dovete leggere attentamente le istruzioni complete, cioè questo „Manuale di istallazione, manutenzione e di gestione della macchina ", „Manuale di programmazione" ed il „Catalogo dei pezzi di ricambio". Il Manuale di programmazione ed il Catalogo dei pezzi di ricambio non vengono forniti come standard insieme con la macchina. Il Manuale di programmazione ed il Catalogo dei pezzi di ricambio dovete richiedere dal Vostro fornitore / produttore.
– Procedete secondo le istruzioni come scritto nei manuali e teneteli in un posto adatto vicino alla macchina, per poterli usare in seguito.
– Non dovete infrangere le istruzioni descritte nei manuali e le avvertenze sulle targhette. Mantenete tutti i provvedimenti e le leggi in vigore della sicurezza.
– Questa macchina non deve essere gestita dai bambini. Prima dell´accensione della macchina „ON" dovete assicurarvi che dentro la macchina o nelle sue vicinanze non ci siano persone o animali. La macchina non deve essere usata se ci sono dei pezzi rotti, mancanti oppure con i coperchi aperti. Non dovete muovere con le parti di gestione della macchina senza un motivo.
– Non usate la macchina con dei pezzi difettosi, mancanti , con i coperchi aperti oppure la macchina che non è stata installata e avviata secondo le istruzioni descritte nel manuale di installazione.
– Non dovete manipolare senza motivo con dei pezzi di comando della macchina.
– La versione OPL (senza la gettoniera) é destinata a personale qualificato.
– Intorno alla macchina non devono essere magazzinati dei prodotti infiammabili. La superficie della macchina deve essere mantenuta sempre ben pulita senza materiali infiammabili e una volta al giorno dovete togliere la polvere depositatasi sui filtri.
– NON spruzzare e non conservare aerosol in prossimitŕ del'elettrodomestico.
– Diverse sostanze chimiche usate nelle lavanderie contengono cloro (alcuni liquidi per pulitura a secco, aerosol, candeggina). Una volta decomposti in fiamma, questi materiali possono rapidamente corrodere e distruggere l'elettrodomestico.
– I morsetti d´entrata sono sotto tensione anche se l´interruttore generale della macchina é spento.
– NON VIOLARE nessuna disposizione di sicurezza.
– Non dovete eliminare dei simboli di avvertenze posizionati sulla macchina. Osservate le istruzioni sulle targhette e sui simboli per prevenire gli infortuni sulle persone.
– Mantenete sempre le istruzioni che propone il produttore dei tessuti.
– NON METTETE LE MANI dentro il cestello che sta girando.
– L'asciugatrice deve avere uno scarico verso l'esterno e la zona circostante deve essere priva di filaccia, poiché l'asciugatrice produce filaccia combustibile.
– La macchina produce un rumore equivalente e costante, che non supera di 70 dB(A).
– Usate la macchina asciugatrice soltanto per asciugatura dei tessuti lavati nell´acqua.
– L´assistenza puó essere eseguita soltanto dal personale autorizzato con qualificazione.
– Mantenete tutte le prescrizioni della sicurezza e le leggi. Le istruzioni e le avvertenze che sono descritte nel presente manuale non possono comprendere tutte le varie situazioni di pericolo. Devono essere interpretati in senso generico. La cautela e la scrupolositá sono dei fattori che non possono essere risolti con l costruzione della macchina. Questi fattori devono essere la condizione della idonietá delle persone che installano, esercitano o usano la macchina oppure che si occupino di manutenzione della macchina. Dipende dall´utente che durtante la gestione della macchina prosegue secondo le giusta cautela.
– Il produttore si riserva il diritto di effettuare i cambiamenti nel manuale senza un preavviso.
– Nel caso che si verificasse un problema o un difetto, contattate immediatamente il vostro venditore, un tecnico di assistenza o il produttore.

Affinché non si formino esalazioni infiammabili che potrebbero esplodere, incendiarsi o provocare le corrosioni, NON DOVETE far asciugare i seguenti materiali:

– I pezzi che sono stati puliti, bagnati o imbevuti con la benzina, con dei solventi per la pulizia a secco o con altri prodotti infiammabili/esplosivi per pulire.
– La plastica o i pezzi che contengono il caucciú o materiali di gomma schiumata con simile struttura.
– I pezzi che hanno le macchie di olio da cucina, olio dalle macchine, di prodotti chimici o di solventi oppure macchie di altri prodotti infiammabili.
– I pezzi contenenti la cera o contenenti dei prodotti chimici per pulire.
– Le tende con i fili di vetro (se sul cartellino non é segnato che questo é possibbile).

PER LA VERSIONE CON IL RISCALDAMENTO A GAS

– Se scoprite una perdita di gas nella macchina, chiudete la valvola principale dell´entrata di gas, areate il locale, non accendete nessun apparecchio elettrico, non fumate, non usate la fiamma aperta e chiamate il tecnico della menutenzione.
– Non cambiate la regolazione dell´interuttore a pressione, del termostato di sicurezza, l´aspirazione dell´aria primaria e di tutti gli apparecchi che sono stati regolati nelle ditte di produzione.

PER LA VERSIONE CON IL RISCALDAMENTO A VAPORE

– Nel caso che scopriate una perdita di vapore dalla macchina, chiudete l´entrata principale del vapore e chiamate il tecnico della menutenzione.

⚠ AVVERTENZA!
SE LA MACCHINA VIENE GESTITA TRAMITE LA GETTONIERA, MONETE O ALTRI SISTEMI DI SELF SERVICE SIMILI, IL PROPRIETARIO DEVE PROCURARE LA GESTIONE E COMANDI A DISTANZA PER UN ARRESTO DI EMERGENZA . QUESTO IMPIANTO DOVREBBE ESSERE POSIZIONATO IN MODO DA ESSERE RAGGIUNGIBILE COMODAMENTE PER UTENTE. QUESTO IMPIANTO DI EMERGENZA DEVE ASSICURARE CHE ALMENO IL CIRQUITO DI COMANDO DELLA MACCHINA SIA INTERROTTO .

⚠ AVVERTENZA!
DEVONO ESSERE USATI SOLTANTO I PEZZI DI RICCAMBIO PER QUESTA MACCHINA OPPURE QUELLI APPROVVATI.
ALLA FINE DI RIPARAZIONE DOVETE METTERE TUTTI I PANNELLI DI PROTEZIONE AL SUO POSTO E FISSATE LI CON SOLITO MODO. PRENDETE QUESTA AVVERTENZA COME PROTEZIONE CONTRO LO SHOCK ELETTRICO, LESIONE, INCENDIO E/OPPURE DANNEGIAMENTO DEGLI IMMOBILI.

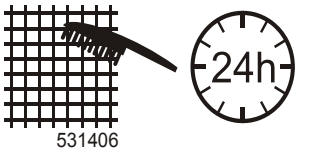
2.1. I SIMBOLI SULLA MACCHINA

Avvertimento, tensione elettrica pericolosa, apparecchio elettrico. Prima di fare qualsiasi lavoro nella macchina dovete scollegare la corrente elettrica. Anche se l´interruttore generale (OFF) é spento, le morsettiere di entrata sono sempre con la tensione .

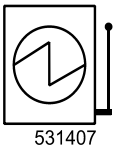
Avvertimento, temperattura alta

Dopo che la macchina si é riscaldata, non dovete toccare la piastra.

Pericolo, leggete e osservate le istruzioni scritte.



Targhetta del filtro



Interruttore generale

2.2. ISTRUZIONI PER L´ASCIUGATTURA

Macchina e` indicata per asciugare la biancheria del tipo liscio. (biancheria da letto, tovaglie, asciugapiatti, asciugamani, fazzoletti e altri tipi di biancheria liscia) e vestiti prodotti di lino, cottone, lana, seta, fibre poliacriliche e di poliestere. Prima dell´asciugatura dovete assicurarvi che il produttore abbia segnato questi panni come adatti per asciugatura nella macchina ascugatrice. Il produttore della macchina non ha nessuna responsabilitá nel caso si rovinasse il tessuto a causa di una non corretta asciugatura.

La macchina non é destinata per l´asciugatura del bucato che contiene le parti in plastica, in fibra di vetro e in gomma. Prima dell´inizio del ciclo di asciugatura dovete togliere tutte le parti estranee dal bucato, come per esempio chiodi, spilli, viti ect., le quali potrebbero danneggiare il bucato stesso ma anche la macchina.

Il bucato deve essere ben sciacquato e strizzato nella cerntrifuga. L´umiditá rimanente consigliata prima dell´asciugatura dovrebbe essere da 50 a 70% per ottenere un´asciugatura ottimale.

Per un corretto esercizio della macchina é necessario pulire almeno una volta al giorno il filtro della polvere. Dovete fermare la macchina prima di pulire il filtro. Aprite il coperchio del panello inferiore. Per l'asciugatrice del tipo doppio 13/13kg aprite entrambe protezioni dei filtri. Togliete il filtro della polvere e pulitelo. Contemporaneamente dovete pulire anche lo spazio davanti al filtro. Le rimanenze della polvere potrebbero otturare velocemente il filtro e in questo modo diminuire il rendimento dell´asciugatura. Potete rimettere di nuovo al suo posto il filtro pulito e richiudete il coperchio.

Il ciclo dell´asciugatura va ultimato sempre raffredando il bucato. Alla fine del ciclo dovete estrarre il bucato immediatamente.

2.3. L´USO NON CORRETTO DELLA MACCHINA

⚠ AVVERTIMENTO !
QUESTA MACCHINA É STATA COSTRUITA PER L´ASCIUGATURA INDUSTRIALE DEL BUCATO. NON SI TRATTA DI PRODOTTO DESTINATO PER L´USO DOMESTICO. QUALSIASI ALTRO USO, DIVERSO DA COME SOPRA DESCRITTO E SENZA UN PERMESSO CONFERMATO DAL PRODUTTORE DELLA MACCHINA, VIENE CLASIFICATO COME USO NON CORRETTO.

– Non riempite la macchina con il bucato piú di quello per cosa é stata costruita.
– Non dimenticate una pulizia frequente del filtro della polvere.
– Non fermate la macchina se il ciclo dell´asciugatura insieme con il raffredamento non sia finito, a parte i casi in eccezione.
– Non asciugate i tessuti sintetici con le temperature alte.
– Non lasciate il bucato dentro la macchina dopo che il ciclo dell´asciugatura é finito.

2.4. ISTRUZIONI PER MANUTENZIONE, REGOLAZIONE E SICUREZZA DELLE PERSONE

I seguenti consigli non sono scritti in questo " Manuale d´uso della macchina" . Per favore, cercate queste istruzioni nel „Manuale per installazione e manutenzione" che viene fornito insieme con la macchina.
I riferimenti al „Manuale per installazione e manutenzione" sono secondo la norma EN ISO 10472-1(-4):

1. Informazioni per consultare il manuale d´uso
2. Il volume di applicazione della macchina e i limiti
3. Manutenzione e regolazione
4. Areazione
5. Coperchi
6. Guasti, pulizie, manutenzione
7. I rischi dal calore
8. Aspirazione
9. Manovramento ed installazione

3. SIMBOLI SUL PANNELLO DI COMANDO

3.1. VERSIONE „FULL CONTROL“

TASTI DI COMANDO

- **START**
  - Avviamento di programma
  - Proseguimento del programma interrotto
  - Procedimento del programma passo dopo passo

- **STOP**
  - Interruzione del programma
  - Cessazione del programma

- **SCELTA DEL PROGRAMMA**
  - Selezione del numero del programma

- **SERVIS**
  - visualizza lo stato e complessivo dei cicli della macchina

- **ANDAMENTO REVERZ**
  - Accensione/spegnimento della funzione del andamento revers

- **FRECCIA SU**
  - Aumenta il valore

- **FRECCIA GIÚ**
  - Abbassa il valore

- **TEMPO DELL´ASCIUGATURA**
  - Registrazione del tempo dell´asciugatura

- **TEMPERATURA DELL´ASCIUGATURA**
  - Registrazione della temperatura

- **TEMPO DEL RAFFREDAMENTO**
  - Regolazione del tempo di raffredamento

- **GRADO DELL´UMIODITÁ**
  - Regolazione del grado di umiditá rimanente

I TASTI DI COMANDO

- **FRECCIA SU**
  - Scelta di una voce dall´elenco delle voci
  - Aumento del valore

- **FRECCIA GIÚ**
  - Scelta della voce precedente dall´elenco delle voci
  - Abbassamento del valore

- **FRECCIA SINISTRA**
  - Scelta del valore precedente dal menu

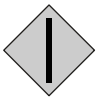
- **FRECCIA DESTRA**
  - Scelta di un´altro valore dal menu

- **ENTER**
  - Scelta di un´alto valore dal menu
  - Conferma del valore nuovo o di una scelta nuova dall´elenco e il passaggio alla prossima voce nel menu

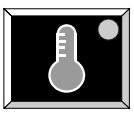
3.2. VERSIONE „EASY CONTROL“

TASTI DI COMANDO

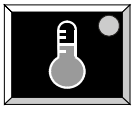
- **START**
  - Partenza del programma
  - Continuo del programma interrotto
  - Spostamento del programma nella sequenza successiva



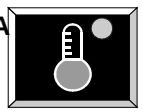
- **PROGRAMA TEMPERATURA ALTA**
  - Tasto di selezione Temperatura alta



- **PROGRAMA TEMPERATURA MEDIA**
  - Tasto di selezione Temperatura media



- **PROGRAMMA TEMPERATURA BASSA**
  - Tasto di selezione Temperatura bassa



- **SEGNALAZIONE DI ALLARME**
  - In caso di allarme lampeggia la spia rossa

4. ISTRUZIONI D´ESERCIZIO

4.1. AVVIAMENTO

Prima dell´avviamento dovete assicurarvi che la macchina sia installata correttamente – vedi „Manuale d´installazione e manutenzione“. Controllate lo stato del filtro della polvere e altre parti della macchina secondo come descritto nel „Manuale d´installazione e manutenzione“.

4.2. ACCENSIONE DELL´ALIMENTAZIONE

Interruttore generale, posizionato sul pannello posteriore delle macchina, impostate nella posizione „ON“. Se la macchina é redata con il pulsante d´emergenza, giratelo leggermente a destra e il display si accende. Dopo alcuni secondi si spegne il display – vale solo per la versione „Easy control“. Macchina rimane nel regime di emergenza.

4.3. PARTENZA DEL PROGRAMMA DELL'ESSICCAZIONE

4.3.1. PROGRAMMI DELL'ESSICCAZIONE

1. Temperatura alta	(versione **„EASY CONTROL“**)	70°C
1. Raffreddamento	(versione **„FULL CONTROL“**)	20 min
2. Temperatura media	(versione **„EASY CONTROL“**)	55°C
2. Temperatura bassa	(versione **„FULL CONTROL“**)	30°C
3. Temperatura bassa	(versione **„EASY CONTROL“**)	40°C
	(versione **„FULL CONTROL“**)	35°C
4. Temperatura media	(versione **„FULL CONTROL“**)	40°C
5. Temperatura media	(versione **„FULL CONTROL“**)	45°C
6. Temperatura media	(versione **„FULL CONTROL“**)	50°C
7. Temperatura alta	(versione **„FULL CONTROL“**)	60°C
8. Temperatura alta	(versione **„FULL CONTROL“**)	65°C
9. Temperatura alta	(versione **„FULL CONTROL“**)	70°C
10. Temperatura alta	(versione **„FULL CONTROL“**)	70°C - 9kg (20lb), 11kg (24lb), 13kg (27lb),13/13kg (27/27lb), 16kg (35lb) 70°C - 24kg (53lb), 35kg (77lb) riscaldamento a vapore 75°C - 24kg (53lb), 35kg (77lb) soltanto riscaldamento a gas 80°C - 24kg (53lb), 35kg (77lb) riscaldamento solo elettrico
11. Temperatura alta	(versione **„FULL CONTROL“**)	70°C - 9kg (20lb), 11kg (24lb), 13kg (27lb), 13/13kg (27/27lb),16kg (35lb) 70°C - 24kg (53lb), 35kg (77lb) riscaldamento a vapore 82°C - 24kg (53lb), 35kg (77lb) soltanto per il riscaldamento a gas e riscaldamento elettrico
12. - 20. Essiccazione	(versione **„FULL CONTROL“**)	45°C

4.3.2. VERSIONE „FULL CONTROL“

1. Aprite la porta del cestello, riempite il cestello con il bucato e chiudete bene la porta.

2. Selezionate Programma richiesto. Non scegliete la temperatura superiore alla temperatura massima di essiccazione della biancheria (per informazioni piu` dettagliate sulle temperature preimpostate e tempi dell'essiccazione –vedi Manuale di programmazione Full Control). Sul display si visualizza il numero del programma.Per regolazione manuale dell´asciugatura premete ripetutamente il tasto Programma fino a saltare il programma 20. Premete il tasto Tempo dell´asciugatura, Temperatura dell´asciugatura, Tempo di raffredamento Sgrado dell´umiditá per la regolazione dei singoli parametri. Con il tasto Freccia su oppure. Freccia giú regolate il valore richiesto. Questo valore registrato confermatelo con il tasto Enter.

3. Premete lo Start.

4. Selezionate Revers oppure Senza revers. Questa selezione e` obbligatoria. Non vale per la versione senza riserva.

5. Se volete riempire o svuotare il cestello durante il ciclo di asciugatura dovete fare come segue:

   a. Aprendo la porta del tamburo chiudete il ciclo.
   b. Riempite o svotate il cestello.
   c. Riavviate la macchina:
      1. Chiudete la porta del cestello.
      2. Premete lo Start.

6. Il ciclo é finito nel momento che viene visualizzata la scritta „!ESTRARRE!“.

7. Subito dopo di fine ciclo togliete la biancheria.

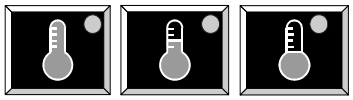
NOTA: SE VOLETE INTERROMPERE IL PROGRAMMA DOVETE PREMERE IL PULSANTE STOP UNA VOLTA. SE VOLETE ANNULLARE IL PROGRAMMA PREMETE IL PULSANTE STOP DUE VOLTE.

Pulsante Stop:

4.3.3. VERSIONE „EASY CONTROL“

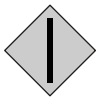
1. Aprite la porta e inserite la biancheria all’interno del tamburo. Appena il tamburo e` riempito, chiudete la porta.

2. Selezione del programma dell’essiccazione:
   Versione – Easy Control senza apparecchio a monete:
   Selezionate il programma premendo il tasto di temperatura. Non scegliete la temperatura superiore della temperatura massima dell’essiccazione della biancheria.

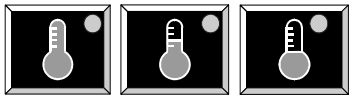


   (Per informazioni piu` precise sulle temperature preimpostate e tempi dell’essiccazione – vedi Manuale di programmazione Easy control). Sul dispplay si visualizza il numero del programma.
   Versione - Easy Control con l’apparecchio a monete : Selezionate il programma premendo il tasto di temperatura.Non scegliete la temperatura superiore della temperatura massima dell’essiccazione della biancheria. Inserite la moneta. Sul dispplay si visualizza il numero del programma. Inserite altre monete, finché non raggiungete la temperatura richiesta.

3. Impostazione del programma dell’essiccazione :
   Lampeggia LED del tasto start. Premete il tasto START.

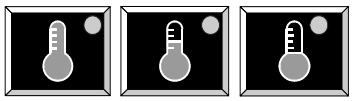


4. Modifica del programma dell’essiccazione :
   Durante l’attivita` della macchina e` possibile cambiare il programma dell’essiccazione.



   Versione - Easy Control senza l’apparecchio a monete :
   Premendo il tasto desiderato di temperatura selezionate altro programma- Programma aumenta, o diminuisce la temperatura dell’essiccazione. Il tempo dell’essiccazione rimane non modificato.
   Versione - Easy Control con l’apparecchio a monete : Premendo il tasto desiderato di temperatura selezionate altro programma- Programma aumenta, o diminuisce la temperatura dell’essiccazione. Programma contera` parte rimanente dei soldi. In base al risultato verra` impostato il tempo dell’essiccazione.

5. Aumento della temperatura dell’essiccazione:



   Versione - Easy Control senza l’apparecchio a monete :
   Premete il tasto attivo della temperatura. Il puntino sul display finisce di lampeggiare. Premete nuovamente per aumentare la temperatura.
   Versione - Easy Control con l’apparecchio a monete : Aumento della temperatura non e` possibile.

6. Spostamento del programma dell'essiccazione :
   Versione - Easy Control senza l'apparecchio a monete:
   Premete il tasto START, mentre la macchina e` in moto. Spostamento verra` attivato senza altri passi.
   Versione - Easy Control con l'apparecchio a monete: Spostamento del programma non e` possibile.

7. Fine del programma :
   Il tempo sul display viene contato partendo da „0". Dopo del raggiungimento dello „0", viene finito il ciclo dell'essiccazione e la porta potra essere aperta. Togliete la biancheria dal tamburo subito dopo della fine del ciclo dell'essiccazione, per evitare il rischio di bruciatura della biancheria.

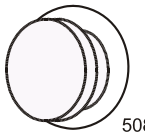
NOTE :

1. Riempimento e scarico della biancheria durante il processo dell'essiccazione: Fermate la macchina aprendo la porta.
   Caricate, oppure scaricate la biancheria all'interno, oppure dal tamburo dell'essiccatore. Fatte attenzione, perché la biancheria puo` essere bollente. Chiudete la porta e premete il tasto START.

2. Chiusura del ciclo dell'essiccazione:
   Versione - Easy Control senza l'apparecchio a monete:
   Premendo il tasto START spostate il programma dell'essiccazione al passo successivo. Ripetete questo procedimento, finché non viene raggiunta la fine del programma.
   Versione - Easy Control con l'apparecchio a monete: Programma dell'essiccazione non puo` essere interrotto nel regime operante.

IMPORTANTE: TUTTI GLI ESSICCATORI A TAMBURO COMANDATI MANUALMENTE SONO DALLA PRODUZIONE MUNITI DAL INTERRUTTORE STOP PER IL BLOCCO DI EMERGENZA, POSIZIONATO SUL PANNELLO FRONTALE (NON VALE PER LA VESIONE CON L'APPARECCHIO A MONETE)

Il tasto stop per un fermo d´emergenza :



508930

4.4. FINE DELL´ASCIUGATURA

Dopo della fine del ciclo dell'essiccazione la macchina e`pronta per il ciclo successivo. Se desiderate spegnere la macchina, premete il tasto di blocco in emergenza (non vale per la versione Easy Control Con l'apparecchio a monete). Per spegnimento totale della macchina e necessario girare l'interruttore generale posizionato sul pannelo posteriore della macchina nella posizione „OFF".

⚠ AVVERTENZA !
NON É CONSIGLIATO INTERROMPERE L´ASCIUGATURA E SALTARE IL PASSO DEL RAFFREDAMENTO ALLA FINE DEL CICLO DI ASCIUGATURA.

4.5. ARRESTO DI SICUREZZA DELLA MACCHINA

Versione – Full Control e Easy Control senza l'apparecchio a monete: Se la sicurezza, o salute dell'operatore sono in pericolo, e possibile fermare la macchina premendo il tasto di blocco in emergenza della macchina, vedi capitolo 4.3. Il tasto STOP per il blocco in emergenza si trova sul pannello frontale della macchina.
Versione – Full Control e Easy Control con l'apparecchio a monete: La macchina non e attrezzata del tasto di blocco in emergenza. Il propriettario della lavanderia deve eseguire disposizioni necessarie per l'installazione del blocco in emergenza a distanza.

⚠ AVVERTENZA !
IMMEDIATAMENTE DOPO CHE É STATO ELIMINATO IL MOTIVO DEL FERMO DELLA MACCHINA TOGLIETE I PANNI DAL CESTELLO DI ASCIUGATURA. C´É PERICOLO DI INCENDIO!

4.6. COME PROCEDERE CON LE INFORMAZIONI DI GUASTO

Versione Full Control: Avviso di errore verra` visualizzato sul display in forma di scritta Er: e numero di errore (001 - 999). In alcuni casi in piu`comincera`a suonare il cicalino del programmatore. In alcuni casi il tamburo continua a girare, con riscaldamento spento. La macchina si raffredda e si fermera` appena raggiunge temperatura sicura.Aprendo e chiudendo la porta possiamo cancellare l´informazione dell´errore, dopo che la macchina si é farmata, oppure anche premendo e accendendo il tasto dell´emergenza della macchina. Se lo stato di errore persiste, la visualizzazione riappare di nuovo. Per le informazioni dettagliate sugli errori vedete „Manuale di programmazione".

Versione – Full Control e Easy Control senza l'apparecchio e con l'apparecchio a monete:
In caso di errore si accende il LED di alarme. Il numero sul display e`conforme all'errore corrispondente. In alcuni casi il tamburo continua a girare, ma con riscaldamento spento. La macchina si raffredda e si ferma, appena raggiunge la temeperatura sicura, Per informazioni piu`dettagliate sugli avvisi di errore – vedi „ Manuale di programmazione".

4.7. L´INTERRUZIONE DELLA FORNITURA DELLA CORRENTE ELETTRICA

Versione - Full Control: Se verra` interrotta alimentazione dell'energia elettrica e alimentazione viene rinnovata, la macchina rimane nel regime di emergenza. Display conta verso il basso. Al raggiungimento del valore "0" la macchina aspettera`altri comandi. Chiudete la porta, finché e aperta. Sul display verra` visualizzato il numero del programma. Premete il tasto START per continuare il programma, oppure il tasto STOP per chiudere il ciclo dell'essiccazione.
Versione –Easy Control senza l'apparecchio e con l'apparecchio a monete: Se verra`interrotta alimentazione dell'energia elettrica e alimentazione viene rinnovata, la macchina rimane nel regime di emergenza. Display conta verso il basso. Al raggiungimento del valore "0" la macchina aspettera` altri comandi. Chiudete la porta, se e` aperta. Sul display si visualizzera` il numero del programma e il LED del tasto START lampeggia. Premete il tasto START per continuare il programma.

⚠ **AVVERTENZA !**
ESTRAETE IL BUCATO DAL CESTELLO DI ASCIUGATURA. CON TEMPERATURE ALTE DURANTE L´ASCIUGATURA C´É PERICOLO D´INCENDIO!

4.8. INTERRUZIONE DELLA FORNITURA DEL GAS

Versione - Full Control: All'interruzione del rifornimento del gas viene visualizzato sul display l'avviso di errore di accensione "NETOPI". Il tamburo continua a girare, ma il riscaldamento e spento. Al raggiungimento della temperatura di sicurezza la macchina si ferma. Avviso di errore puo` essere interrotto – vedi capitolo 4.6. Appena viene rinnovato rifornimento del gas alla macchina, e` possibile farla partire di nuovo.
Versione –Easy Control senza l'apparecchio e con l'apparecchio a monete: All'interruzione del rifornimento del gas viene visualizzato sul display l'avviso di errore di accensione 22, 23 o 24. Il tamburo continua a girare, ma il riscaldamento e spento. Al raggiungimento della temperatura di sicurezza la macchina si ferma. Per informazioni dettagliate sugli avvisi di errore vedi :Manuale di programmazione".

⚠ **AVVERTENZA !**
ESTRAETE IL BUCATO DAL CESTELLO DI ASCIUGATURA. CON LE TEMPERATURE ALTE DURANTE L´ASCIUGATURA C´É IL PERICOLO D´INCENDIO!

4.9. RESET DEL RISCALDAMENTO A GAS

Dopo che viene accesa la macchina, il sistema elettronico della macchina prova per tre volte ad accendere il gas. Se durante questo tempo non si accende il gas, l'unita` di comando dell'accensione si imposta al blocco di sicurezza e la valvola non si apre, finché l'unita di comando non viene disabilitata.
Sul display viene visualizzato:
Versione - Full Control: „GAS D´ACCENSIONE RESET/STOP".
Controllate l´alimentazione del gas, se la valvola manuale di chiusura é aperta. Premendo il tasto „START" viene resettato il sistema elettronico dell´accensione e la macchina ripete la sequenza dell´ accensione. É probabile che devono essere fatti piú tentativi per far uscire l´aria da dentro le tubazioni del gas. Se l´errore persiste, mettete la macchina in fuori uso e chiamate il produttore o il vostro fornitore. La macchina si ferma premendo il tasto „STOP" e viene visualizzato l´errore dell´accensione. Il messaggio dell´errore puó essere eliminato come nel capitolo 4.6.
Versione – Easy Control senza l'apparecchio e con l'apparecchio a monete: „22".
Controllate alimentazione del gas e se e` aperta la valvola manuale di chiusura del gas. Accendete e chiudete la macchina tramite interruttore di blocco in emergenza (vale solo per la versione Easy Control senza l'apparecchio a monete) oppure dall'interruttore generale. L'unita` dell'accensione della macchina si ferma di nuovo (reset). Probabilmente sara` necessario eseguire alcune prove di spingere l'aria fuori dalla tubazione del gas. Se l'avviso di errore dura, eliminate la macchina dalla funzione e contattate il costruttore, oppure il Vostro fornitore.

5. COMMENTI SUGLI AVVISI DI ERRORE

Prima di ogni avviso di errore viene definito il procedimento per soluzione di tale difetto.

IMPORTANTE!
INTERVENTO TECNICO NELLA MACCHINA E` PERMESSO SOLO ALLE PERSONE ADDETTE CON CORRISPONDENTE QUALIFICA E` SUFFICIENTE ESPERIENZA DELL'IMPIANTO CON PROGRAMMATORE „EASY CONTROL".

ERRORE 1: TERMOSTATO DI TEMPERATURA 1

Il guasto 1 viene visualizzato quando il programmatore scopre che il termostato di sicurezza, che è posizionato nello spazio di aria in uscita, ha scollegato il proprio contatto NC. (NC contatto termico) (errore 1 puo essere visualizzato soltanto durante il ciclo di asciugamento).
Prima, che la macchina viene di nuovo avviata in esercizio, un tecnico specialista con la qualificazione deve controllare il sistema del riscaldamento e lo scarico di aria.

PROCEDIMENTO:

1. Controllate il sistema dell'espulsione dell'aria.	Se la circolazione dell'aria non e` sufficiente, adattate il sistema dell'espulsione dell'aria.
2. Controllate il sensore di temperatura.	Se il sensore di temperatura non misura correttamente, sostituitelo.
3. Controllate il sistema di riscaldamento.	In caso del difetto del sistema di riscaldamento effettuate la riparazione, oppure sostituzione dello stesso.
4. Controllate il connettore di riscaldamento.	Se il connettore del riscaldamento (valvola) non funziona, effettuate la riparazione, oppure sostituzione dello stesso.
5. Controllate l'integrita della rete.	Se la rete e guasta, eseguite la riparazione.
6. Se il termostato di sicurezza non chiude di nuovo durante 15 minuti.	Termostato di sicurezza e` probabilmente difettoso ed e` necessaria la sua sostituzione.
7. Controllate il rele di uscita, che gestisce il sistema di riscaldamento.	In caso, che rele dell'uscita non funziona, sostituite la piastra del programmatore.
8. Controllate ilsegnale d'entrata secondo le istruzioni del Menu dell'assistenza.	In caso, che l'entrata non funziona, sostituite la piastra del programmatore.

ERRORE 2: TERMOSTATO DI TEMPERATURA 2

Il guasto 2 viene visualizzato quando il programmatore scopre che il termostato di sicurezza, che è posizionato sul corpo riscaldante ha scollegato il proprio contatto NC. (NC contatto termico) (errore 2 puo essere visualizzato soltanto durante il ciclo di asciugamento).
Prima, che la macchina viene di nuovo avviata in esercizio, un tecnico specialista con la qualificazione deve controllare il sistema del riscaldamento e lo scarico di aria.

PROCEDIMENTO:

1. Controllate il sistema dell'espulsione dell'aria.	Se la circolazione dell'aria non e` sufficiente, adattate il sistema dell'espulsione dell'aria.
2. Controllate il sensore di temperatura.	Se il sensore di temperatura non misura corerttamente, sostituitelo.
3. Controllate il sistema di riscaldamento.	In caso del difetto del sistema di riscaldamento effettuate la riparazione, oppure sostituzione dello stesso.
4. Controllate il connettore di riscaldamento.	Se il connettore del riscaldamento (valvola) non funziona, effettuate la riparazione, oppure sostituzione dello stesso.
5. Controllate l'integrita della rete.	Se la rete e guasta, eseguite la riparazione.
6. Se il termostato di sicurezza non chiude di nuovo durante 15 minuti.	Termostato di sicurezza e` probabilmente difettoso ed e` necessaria la sua sostituzione.
7. Controllate il rele di uscita, che gestisce il sistema di riscaldamento.	In caso, che rele dell'uscita non funziona, sostituite la piastra del programmator.
8. Controllate ilsegnale d'entrata secondo le istruzioni del Menu dell'assistenza.	In caso, che l'entrata non funziona, sostituite la piastra del programmatore.

ERRORE 5: PROTEZIONE TERMICA DEL MOTORE

Difetto 5 viene visualizzato, appena la protezione termica di sovracorrente del motore viene superata. Il contatto dopo un certo tempo si chiude (contatto termico e` controllato solo quando il rele di uscita per il motore e` acceso). (Difetto 5 viene visualizzato sulle macchine a un motore).

Prima, che la macchina viene di nuovo avviata in esercizio, un tecnico specialista con la qualificazione deve controllare il sistema del riscaldamento e lo scarico di aria.

PROCEDIMENTO:

1. Controllate, se la protezione termica del motore e aperta.	Se la protezione termica viene scollegata, durante 15 minuti verra` automaticamente collegata. Se il motore e` difettoso, la protezione termica puo aprirsi alla nuova partenza dell'asciugatrice. Se si tratta solo di un problema di tempeartura e il motore non e` guasto: protezione di sovraccarico non verra` piu` attivata.
2. Controllate, se non e` bloccata la ventilazione dell'aria, oppure il giramento del tamburo.	Risolvete il problema meccanico.
3. Se la protezione termica del motore non si chiude dopo 15 minuti.	Probabilmente e` guasta la protezione termica del motore.
4. Controllate l'integrita della rete.	Se la rete e guasta, eseguite la riparazione.
5. Controllate il segnale d'entrata secondo le istruzioni del Menu dell'assistenza.	In caso, che l'entrata non funziona, sostituite la piastra del programmatore.

ERRORE 6: PROTEZIONE TERMICA DEL MOTORE DEL VENTILATORE

Errore 6 viene visualizzato, appena e` superata la protezione termica del motore del ventilatore. Il contatto dopo passato un po di tempo chuide automaticamente (contatto termico viene controllato solo in caso, che il rele dell'uscita del motore e` connesso). (Errore 6 viene visualizzato dalle macchine a 2 motori.) (NC contatto termico.)

Prima, che la macchina viene di nuovo avviata in esercizio, un tecnico specialista con la qualificazione deve controllare il sistema del riscaldamento e lo scarico di aria.

PROCEDIMENTO:

1. Controllate, se la protezione termica del motore e aperta.	Se la protezione termica viene scollegata, durante 15 minuti verra` automaticamente collegata. Se il motore e` difettoso, la protezione termica puo aprirsi alla nuova partenza dell'asciugatrice. Se si tratta solo di un problema di tempeartura e il motore non e` guasto: protezione di sovraccarico non verra` piu` attivata.
2. Controllate, se non e` bloccata la ventilazione dell'aria, oppure il giramento del tamburo.	Risolvete il problema meccanico.
3. Se la protezione termica del motore non si chiude dopo 15 minuti.	Probabilmente e` guasta la protezione termica del motore.
4. Controllate l'integrita della rete.	Se la rete e guasta, eseguite la riparazione.
5. Controllate il segnale d'entrata secondo le istruzioni del Menu dell'assistenza.	In caso, che l'entrata non funziona, sostituite la piastra del programmatore.

ERRORE 7: PROTEZIONE TERMICA DEL MOTORE DEL TAMBURO

Errore 7 viene visualizzato, appena e` superata la protezione termica del motore. Il contatto dopo passato un po di tempo chuide automaticamente (contatto termico viene controllato solo in caso, che il rele dell'uscita del motore e` connesso). (Errore 7 viene visualizzato dalle macchine a 2 motori.) (NC contatto termico.)

Prima, che la macchina viene di nuovo avviata in esercizio, un tecnico specialista con la qualificazione deve controllare il sistema del riscaldamento e lo scarico di aria.

PROCEDIMENTO:

1. Controllate, se la protezione termica del motore e aperta.	Se la protezione termica viene scollegata, durante 15 minuti verra` automaticamente collegata. Se il motore e` difettoso, la protezione termica puo aprirsi alla nuova partenza dell'asciugatrice. Se si tratta solo di un problema di tempeartura e il motore non e` guasto: protezione di sovraccarico non verra` piu` attivata.
2. Controllate, se non e` bloccata la ventilazione dell'aria, oppure il giramento del tamburato.	Risolvete il problema meccanico.
3. Se la protezione termica del motore non si chiude dopo 15 minuti.	Probabilmente e` guasta la protezione termica del motore.
4. Controllate l'integrita della rete.	Se la rete e guasta, eseguite la riparazione.
5. Controllate il segnale d'entrata secondo le istruzioni del Menu dell'assistenza.	In caso, che l'entrata non funziona, sostituite la piastra del programmatore.

ERRORE 8: SERRANDA DI SOTTOPRESSIONE DELL'ARIA E` APERTA IN PARTENZA

Errore 8 viene visualizzato, se all'accensione del ventilatore non avviene una circolazione sufficiente dell'aria. Questa funzione di sicurezza limita l'accensione del riscaldamento in caso, che ilk ventilatore non funziona, oppure si e` bloccata la circolazione dell'aria. (Errore 8 viene visualizzato all'accensione.) (NESSUN contatto.)
Serranda di sottopressione ha una funzione di sicurezza, cio` significa, che non deve essere in nessun modo bloccata.
Prima, che la macchina viene di nuovo avviata in esercizio, un tecnico specialista con la qualificazione deve controllare il sistema del riscaldamento e lo scarico di aria.

⚠ **ATTENZIONE**
ALLA NUOVA INSTALLAZIONE DEVE ESSERE LA TUBAZIONE PER L'ESPULSIONE DELL'ARIA ADEGUAMENTE DIMENSIONATA IN CORRISPONDENZA ALLA DIMENSIONE DELLA MACCHINA E CIRCOLAZIONE DELL'ARIA. SEGUITE LE ISTRUZIONI DEL MANUALE PER L'INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE.

PROCEDIMENTO:

1. Controllate, se il ventilatore funziona.	Se il ventilatore non funziona, provvedete alla sua riparazione, oppure sostituzione (cinghia, sistema di controllo del motore, collegamento, oppure circuito dell'energia elettrica del ventilatore. Durante il funzionamento normale il ventilatore parte subito dopo della pressione del tasto START. Il ventilatore deve rimanere acceso durante tutto il tempo di ciclo del´ asciugamento.
2. Controllate, se la circolazione dell'aria e sufficiente. Controllate, se l'asciugatrice e` chiusa. (La porta del filtro a polvere, pannelli meccanici devono essere correttamente chiusi).	Se l'asciugatrice non e chiusa, l'aria uscira fuori e la circolazione dell'aria non sara` sufficiente perche` scatti l'interruttore di circolazione dell'aria. Assicurate Vi, che non ci sono perdite dell'aria circolante. Esempio: chiudete bene la porta del filtro a polvere.
3. Controllate, se l'interruttore, piastra metallica e sistema di rivelazione di circolazione dell'aria sono funzionanti.	Se il sistema di rilevamento dell flusso di aria o il suo contattore non è a posto, è necessario effettuare la riparazione o sostituirlo.
4. Controllate l'integrita della rete.	Se la rete e guasta, eseguite la riparazione.
5. Controllate il segnale d'entrata secondo le istruzioni del Menu dell'assistenza.	In caso, che l'entrata non funziona, sostituite la piastra del programmatore.

ERRORE 9: SERRANDA DI SOTTOPRESSIONE DELLA CIRCOLAZIONE DELL'ARIA RIMANE APERTA DOPO DELL'ACCENSIONE

Errore 9 viene visualizzato, appena durante il giramento del tamburato non avviene sufficiente circolazione dell'aria. Questa funzione di sicurezza comporta spegnimento del riscaldamento in caso dell'improvviso blocco di circolazione dell'aria. Errore 9 viene visualizzato dopo della messa in funzione).(Nessun contatto).

Serranda di sottopressione svolge una funzione di sicurezza, cio` significa, che la sua funzione non deve essere in nessun modo bloccata.
Prima, che la macchina viene di nuovo avviata in esercizio, un tecnico specialista con la qualificazione deve controllare il sistema del riscaldamento e lo scarico di aria.

PROCEDIMENTO:

1. Controllate, se il ventilatore funziona.	Se il ventilatore non funziona, provvedete alla sua riparazione, oppure sostituzione (cinghia, sistema di controllo del motore, collegamento, oppure circuito dell'energia elettrica del ventilatore. Durante il funzionamento normale il ventilatore parte subito dopo della pressione del tasto START. Il ventilatore deve rimanere acceso durante tutto il tempo di ciclo del´ asciugamento.
2. Controllate, se la circolazione dell'aria e sufficiente. Controllate, se l'asciugatrice e` chiusa. (La porta del filtro a polvere, pannelli meccanici devono essere correttamente chiusi).	Se l'asciugatrice non e chiusa, l'aria uscira fuori e la circolazione dell'aria non sara` sufficiente perche` scatti l'interruttore di circolazione dell'aria. Assicurate Vi, che non ci sono perdite dell'aria circolante. Esempio: chiudete bene la porta del filtro a polvere.
3. Controllate, se l'interruttore, piastra metallica e sistema di rivelazione di circolazione dell'aria sono funzionanti.	Se il sistema di rilevamento dell flusso di aria o il suo contattore non è a posto, è necessario effettuare la riparazione o sostituirlo.
4. Controllate l'integrita della rete.	Se la rete e guasta, eseguite la riparazione.
5. Controllate il segnale d'entrata secondo le istruzioni del Menu dell'assistenza.	In caso, che l'entrata non funziona, sostituite la piastra del programmatore.

ERRORE 10: SERRANDA DI SOTTOPRESSIONE DELL'ARIA RIMANE CHIUSA

Errore 10 viene visualizzato durante il ciclo dell'essiccazione. Prima dell'accensione del ventilatore deve essere aperta la serranda di sottopressione. Se il sistema di rilevazione della circolazione dell'aria non funziona correttamente e l'interruttore si chiude, verra` visualizzato l'avviso di errore. (Errore 10 viene visualizzato allo stato di attesa.) (NESSUN contatto.)
Serranda di sottopressione svolge una funzione di sicurezza, cio` significa, che la sua funzione non deve essere in nessun modo bloccata.
Prima, che la macchina viene di nuovo avviata in esercizio, un tecnico specialista con la qualificazione deve controllare il sistema del riscaldamento e lo scarico di aria.

PROCEDIMENTO:

1. Controllate, se il sistema di rilevazione di circolazione dell'aria funziona.	Se il sistema di rilevamento dell flusso di aria o il suo contattore non è a posto, è necessario effettuare la riparazione o sostituirlo.
2. Controllate, se il ventilatore parte subito dopo della pressione di START.	Controllate il connettore, il collegamento e il sistema dicontrollo del ventilatore.
3. Controllate l'integrita della rete.	Se la rete e guasta, eseguite la riparazione.
4. Controllate, se alla fine del ciclo dell'essiccatore si spegne il ventilatore.	Se ila funzione del connettore non e` corretta, eseguite la sua sostituzione.
5. Controllate il segnale d'entrata secondo le istruzioni del Menu dell'assistenza.	In caso, che l'entrata non funziona, sostituite la piastra del programmatore.
6. Controllate il rele dell'uscita, che gestisce la funzione del riscaldamento.	Se il relé dell'uscita non funziona correttamente, eseguite la sostituzione della piastra del programmatore.

ERRORE 11: ERRORE DI RAFFREDDAMENTO

Errore 11 viene visualizzato, se durante la sequenza di raffreddamento non si abbassa la temperatura.
(Non cé il ribasso della temperatura dopo 15 minuti di sequenza di raffreddamento per la temperatura oltre i 50°C.)
Prima, che la macchina viene di nuovo avviata in esercizio, un tecnico specialista con la qualificazione deve controllare il sistema del riscaldamento e lo scarico di aria.

PROCEDIMENTO:

1. Controllate, se il sistema di riscaldamento e spento.	Se e` stata programmata la funzione di calo di temperatura per la sequenza di raffreddamento, sara` necessario spegnere il sistema di riscaldamento. Controllate il connettore (valvola), collegamento e il segnale di controllo del ventilatore.

2. Controllate la funzione del sensore di temperatura.	In caso di errata funzione del sensore di temperatura eseguite la sostituzione dello stesso.
3. controllate il rele dell'uscita, che gestisce la funzione del riscaldamento.	Se il relé dell'uscita non funziona correttamente, eseguite la sostituzione della piastra del programmatore.

ERRORE 12: NON FUNZIONA RISCALDAMENTO RIPETITIVO

Errore 12 viene visualizzato alla sequenza di riscaldamento, se durante ila regolazione della temperatura al valore minimo non si accende di nuovo il riscaldamento.
Prima, che la macchina viene di nuovo avviata in esercizio, un tecnico specialista con la qualificazione deve controllare il sistema del riscaldamento e lo scarico di aria.

PROCEDIMENTO:

1. Verificate, se non manca l'alimentazione dell'energia elettrica, gas, oppure vapore.	La macchina non svolgera` la funzione del riscaldamento, se manca alimentazione dell'energia necessaria per il sistema di riscaldamento. Controllate corretta alimentazione della macchina.
2. Controllate la funzionalita` corretta del sistema di riscaldamento.	In caso, che il sistema di riscaldamento non funziona, eseguite la sua riparazione, oppure sostituzione.
3. Controllate il connettore di riscaldamento (valvola).	Se il connettore del riscaldamento (valvola) non funziona, eseguite la sua riparazione, oppure sostituzione.
4. Controllate l'integrita della rete.	Se la rete e guasta, eseguite la riparazione.
5. Controllate la funzione del sensore di temperatura.	In caso di errata funzione del sensore di temperatura eseguite la sostituzione dello stesso.
6. Controllate il rele dell'uscita, che gestisce la funzione del riscaldamento.	Se il relé dell'uscita non funziona correttamente, eseguite la sostituzione della piastra del programmatore.

ERRORE 13: ERRORE DI RISCALDAMENTO

Errore 13 viene visualizzato, se dopo dell'accensione della machina non funziona il sistema di riscaldamento.
(Non cé il ribasso di 5°C durante i 30 minuti dopo l´avviamento del ciclo di asciutamento.)
Prima, che la macchina viene di nuovo avviata in esercizio, un tecnico specialista con la qualificazione deve controllare il sistema del riscaldamento e lo scarico di aria.

PROCEDIMENTO:

1. Verificate, se non manca l'alimentazione dell'energia elettrica, gas, oppure vapore.	La macchina non svolgera la funzione del riscaldamento, se manca alimentazione dell'energia necessaria per il sistema di riscaldamento. Controllate corretta alimentazione della macchina.
2. Controllate la funzionalita` corretta del sistema di riscaldamento.	In caso, che il sistema di riscaldamento non funziona, eseguite la sua riparazione, oppure sostituzione.
3. Controllate il connettore di riscaldamento (valvola).	Se il connettore del riscaldamento (valvola) non funziona, eseguite la sua riparazione, oppure sostituzione.
4. Controllate l'integrita della rete.	Se la rete e guasta, eseguite la riparazione.
5. Controllate la funzione del sensore di temperatura.	In caso di errata funzione del sensore di temperatura eseguite la sostituzione dello stesso.
6. Controllate il rele dell'uscita, che gestisce la funzione del riscaldamento.	Se il relé dell'uscita non funziona correttamente, eseguite la sostituzione della piastra del programmatore.

ERRORE 15: TEMPERATURA ALTA

Errore 15 viene visualizzato, appena la temperatura attuale oltrepassa la temperatura finale impostata dell'essiccazione di 15°C.
Prima, che la macchina viene di nuovo avviata in esercizio, un tecnico specialista con la qualificazione deve controllare il sistema del riscaldamento e lo scarico di aria.

PROCEDIMENTO:

1. Controllate il sistema dell'espulsione dell'aria.	Se la ventilazione dell'aria non e` sufficiente, adattate il sistema dell'espulsione dell'aria.

2. Controllate il sensore di temperatura.	In caso di errata funzione del sensore di temperatura eseguite la sostituzione dello stesso.
3. Controllate il sistema di riscaldamento.	Se il sistema di riscaldamento e danneggiato, eseguite la sua riparazione, oppure sostituzione.
4. Controllate il connettore di riscaldamento (valvola).	Se il connettore del riscaldamento (valvola) non funziona, eseguite la sua riparazione, oppure sostituzione.
5. Controllate l'integrita della rete.	Se la rete e guasta, eseguite la riparazione.
6. Controllate il rele dell'uscita, che gestisce la funzione del riscaldamento.	Se il relé dell'uscita non funziona correttamente, eseguite la sostituzione della piastra del programmatore.
7. Controllate il Segnale di entrata nel Menu d'Assistenza.	Se l'entrata non e` funzionante, sostituite la piastra del programmatore.

ERRORE 16: BLOCCO DELLA MONETA 1

Difetto 16 viene visualizzato, appena l'entrata della gettoniera 1 rimane bloccata piu` di alcuni minuti **Selezione EP = ON.**
Errore 16 viene visualizzato, se dopo dell'apertura alla fine del programma dura il segnale esterno d'avviamneto per piu` di 10 secondi.

PROCEDIMENTO:

1. Controllate corretta funzione dell'apparechio a monete 1.	Se il contatto micro dell'apparecchio a monete oppure elemento ottico non funziona al 100%, eseguite la sostituzione dell'apparecchio.
2. Controllate il collegamento.	Eseguite la regolazione del collegamento in caso di necessita`.

ERRORE 17: BLOCCO DELLA MONETA 2

Errore 17 viene visualizzato, se l'entrata dell'apparecchio 2 rimane bloccata per piu` di 5 secondi.

PROCEDIMENTO:

1. Controllate corretta funzione dell'apparechio a monete 1.	Se il contatto micro dell'apparecchio a monete oppure elemento ottico non funziona al 100%, eseguite la sostituzione dell'apparecchio.
2. Controllate l'integrita della rete.	Se la rete e guasta, eseguite la riparazione.

ERRORE 18: TEMPERATURA ALTA

Errore 18 viene visualizzato, appena la temperatura oltrepassa il valore di sicurezza.
Guasto 18 viene visualizzato se la temperatura attuale del riscaldamento supera la temperatura di sicurezza 85°C, mentre la macchina attende di essere avviata (non è in esercizio).
Sul display viene visualizzato „Hot" e la temperatura dell´aria come indicazione che la macchina è nello stato di errore.
Controllate i termostati di sicurezza ST1 e ST2. I termostati di sicurezza dovrebbero spegnere il sistema di riscaldamento ed impedire alte temperature.
Prima, che la macchina viene di nuovo avviata in esercizio, un tecnico specialista con la qualificazione deve controllare il sistema del riscaldamento e lo scarico di aria.

⚠ **AVVERTIMENTO!!!**
SE VIENE VISUALIZZATO IL GUASTO 18 ESISTE IL RISCHIO DI BRUCCIATTURE E SCOTTATURE ED È NECESSARIO PROVVEDERE AL RIBBASSO DELLA TEMPERATURA.

PROCEDIMENTO:

1. Controllate il sistema dell'espulsione dell'aria.	Se la ventilazione dell'aria non e` sufficiente, adattate il sistema dell'espulsione dell'aria.
2. Controllate il sensore di temperatura.	In caso di errata funzione del sensore di temperatura eseguite la sostituzione dello stesso.
3. Controllate la funzionalita` corretta del sistema di riscaldamento.	In caso, che il sistema di riscaldamento non funziona, eseguite la sua riparazione, oppure sostituzione.
4. Controllate il connettore di riscaldamento (valvola).	Se il connettore del riscaldamento (valvola) non funziona, eseguite la sua riparazione, oppure sostituzione.

5. Controllate l'integrita della rete.	Se la rete e guasta, eseguite la riparazione.
6. Controllate i termostati di sicurezza ST1 e ST2.	I termostati di sicurezza dovrebbero staccare prima che viene generato il guasto 18.
7. Controllate il segnale dell'uscita, che gestisce la funzione del riscaldamento.	Se il relé dell'uscita non funziona correttamente, eseguite la sostituzione della piastra del programmatore.

ERRORE 19: SENSORE DI TEMPERATURA 1 DIFETTOSO

Errore 19 viene visualizzato, appena avviene il guasto al sensore di temperatura. Il guasto si visualizza solo in stato fermo della macchina e quando non e` in funzione nessuno dei programmi.
Il guasto puo` essere cancellato solo tramite spegnimento e ri avviamento della macchina. Se il guasto dura anche dopo dell'accensione ripetitiva della macchina: avviso di errore 19 viene visualizzato di nuovo.
Prima, che la macchina viene di nuovo avviata in esercizio, un tecnico specialista con la qualificazione deve controllare il sistema del riscaldamento e lo scarico di aria.

PROCEDIMENTO:

1. Controllate, se il sensore di temperatura e` collegato al programmatore.	La spina deve sempre essere collegata alla presa T della piastra del programmatore.
2. controllate il sensore di temperatura.	In caso di errata funzione del sensore di temperatura eseguite la sostituzione dello stesso.
3. modificate la resistenza del sensore.	Se la resistenza non e` regolare, eseguite la sostituzione del numero di resistenza.
4. Controllate, se la messa a terra si trova nella posizione centrale del connettore.	In caso non si trovi nella posizione centrale posizionate la stessa alla posizione centrale del connettore T.
5. Se il guasto dura.	Sostituite la piastra del programmatore. Verificate, che il problema si riferisce alla piastra del programmatore e non al sensore difettoso della temperatura.

ERRORE 20: SENSORE DI TEMPERATURA 2 DIFETTOSO

Errore 20 viene visualizzato, appena avviene danneggiamento del sensore di temperatura.
Il difetto viene visualizzato solo in stato di attesa con nessuno dei programmi in corso.
Il guasto puo` essere cancellato solo tramite spegnimento e ri avviamento della macchina. Se il guasto dura anche dopo dell'accensione ripetitiva della macchina: avviso di errore 20 viene visualizzato di nuovo.
Prima, che la macchina viene di nuovo avviata in esercizio, un tecnico specialista con la qualificazione deve controllare il sistema del riscaldamento e lo scarico di aria.

PROCEDIMENTO:

1. Controllate, se il sensore di temperatura e` collegato al programmatore.	La spina deve sempre essere collegata alla presa T della piastra del programmatore
2. controllate il sensore di temperatura.	In caso di errata funzione del sensore di temperatura eseguite la sostituzione dello stesso.
3. modificate la resistenza del sensore.	Se la resistenza non e` regolare, eseguite la sostituzione del numero di resistenza.
4. Controllate, se la messa a terra si trova nella posizione centrale del connettore.	In caso non si trovi nella posizione centrale posizionate la stessa alla posizione centrale del connettore T.
5. Se il guasto dura.	Sostituite la piastra del programmatore. Verificate, che il problema si riferisce alla piastra del programmatore e non al sensore difettoso della temperatura.

ERRORE 22: ERRORE DELL'ACCENSIONE ALLA PARTENZA SOLO RISCALDAMENTO A GAS

Errore 22 viene visualizzato, quando il sistema di riscaldamento ha problemi di accendere la fiamma alla partenza.
Se il problema dura anche dopo tre operazioni di reset dell'unita` dell'eccensione, viene visualizzato l'avviso di errore 22.
Il programmatore dell´ asciugatrice prova per 9 volte accendere il riscaldamento a gas.

Il sistema di accensione di gas innesta il relé KA3 (input 4 High) e con questo viene informato il programmatore dell´ asciugatrice, che il sistema di accensione del gas ha fallito.
Dopo viene annullato il sistema di accensione dal programmatore dell´ asciugatrice in modo che si accende il segnale del reset del sistema di accensione del gas (relé KA2)).
Prima, che la macchina viene di nuovo avviata in esercizio, un tecnico specialista con la qualificazione deve controllare il sistema del riscaldamento e lo scarico di aria.

PROCEDIMENTO:

1. Controllate collegamento del gas al sistema.	Senza alimentazione del gas il sistema non puo` funzionare. Alimentazione del gas e la pressione devono essere corrette.
2. Controllate il sistema di riscaldamento.	In caso di guasto del sistema di riscaldamento eseguite la riparazione, oppure sostituzione del sistema di riscaldamento.
3. Controllate il sistema di accensione a gas.	Se il sistema dell' accensione a gas non funziona eseguite la sua sostituzione.
4. Controllate I connettori del riscaldamento.	In caso che non funzionano connettori del riscaldamento sostituite gli stessi.
5. Controllate il relé KA3 (Errore di accensione).	Se il relé KA3 è difettoso, sostituite lo.
6. Controllate l'integrita della rete.	Se la rete e guasta, eseguite la riparazione.
7. Controllate il rele dell'uscita, che gestisce la funzione del riscaldamento.	Se il relé dell'uscita non funziona correttamente, eseguite la sostituzione della piastra del programmatore.
8. Controllate l'entrata elettrica dell'errore dell'entrata di accensione sulla piastra del programmatore.	In caso di mancata funzione dell'entrata sostituite la piastra.

ERRORE 23: ERRORE ELL'ACCENSIONE DOPO DELL'AVVIAMENTO (DURANTE IL CICLO DELL'ESSICCAZIONE) – SOLO IL RISCALDAMENTO A GAS

Difetto 23 viene visualizzato, quando nel sistema di riscaldamento c'é problema di accensione.
L'asciugatrice cerca di azzerrare il sistema di riscaldamento a gas (durante il ciclo di asciugatura).
Se il problema rimane anche dopo tre prove di accensione automatica, viene visualizzato avviso di errore 23.
Il programmatore dell´ asciugatrice prova per 9 volte accendere il riscaldamento a gas.
Il sistema di accensione di gas innesta il relé KA3 (input 4 High) e con questo viene informato il programmatore dell´ asciugatrice, che il sistema di accensione del gas ha fallito.
Dopo viene annullato il sistema di accensione dal programmatore dell´ asciugatrice in modo che si accende il segnale del reset del sistema di accensione del gas (relé KA2)).
Prima, che la macchina viene di nuovo avviata in esercizio, un tecnico specialista con la qualificazione deve controllare il sistema del riscaldamento e lo scarico di aria.

PROCEDIMENTO:

1. Controllate collegamento del gas al sistema.	Senza alimentazione del gas il sistema non puo` funzionare. Alimentazione del gas e la pressione devono essere corrette.
2. Controllate il sistema di riscaldamento.	In caso di guasto del sistema di riscaldamento eseguite la riparazione, oppure sostituzione del sistema di riscaldamento.
3. Controllate il sistema di accensione a gas.	Se il sistema di accensione a gas non funziona eseguite la sua sostituzione.
4. Controllate I connettori del riscaldamento	In caso che non funzionano connettori del riscaldamento sostituite gli stessi.
5. Controllate il relé KA3 (Errore di accensione).	Se il relé KA3 è difettoso, sostituite lo.
6. Controllate l'integrita della rete.	Se la rete e guasta, eseguite la riparazione.
7. Controllate il rele dell'uscita, che gestisce la funzione del riscaldamento	Se il relé dell'uscita non funziona correttamente, eseguite la sostituzione della piastra del programmatore.
8. Controllate l'entrata elettrica dell'errore dell'entrata di accensione sulla piastra del programmatore.	In caso di mancata funzione dell'entrata sostituite la piastra.

ERRORE 24: ERRORE DELL'ACCENSIONE – SOLO RISCALDAMENTO A GAS

Il guasto 24 viene visualizzato dopo 3 volte che non avviene il reset del sistema di accensione di gas.
Causa: Il segnale dell´ input del guasto dell´ accensione rimane connesso (input 4) e questo anche se il programmatore dell´ asciugatrice ha effettuato 3 prove di reset del sistema di accensione del gas (input KA2). Questo viene classificato come un grave difetto del hardware.
Prima, che la macchina viene di nuovo avviata in esercizio, un tecnico specialista con la qualificazione deve controllare il sistema del riscaldamento e lo scarico di aria.

PROCEDIMENTO:

1. Controllate il sistema di accensione.	Se il sistema di accensione a gas non funziona eseguite la sua sostituzione.
2. Controllate l'integrita della rete.	Se la rete e guasta, eseguite la riparazione.
3. Controllate il relé KA3 (Errore di accensione).	Se il relé KA3 è difettoso, sostituite lo.
4. Controllate l'entrata elettrica dell'errore dell'entrata di accensione sulla piastra del programmatore.	In caso di mancata funzione dell'entrata sostituite la piastra.

ERRORE 25: MANCHA IL SENSORE DELL´UMIDITÁ SOLO IL SENSORE DELL´UMIDITÁ

Il guasto 25 viene visualizzato quando al programmatore dell´ asciugatrice non arriva nessun segnale analogo dal sensore dell´umiditá .
Esempio: connettore non è collegato con il programmatore dell´ asciugatrice.
(Nel menu „t" potete spegnere/accendere la funzione del controllo della umiditá)
(Nota: al sensore dell´umiditá serve 1 minuto dopo l´allacciamento della energia elettrica alla asciugatrice per stabilizzare proprio segnale d´uscitá analogo)
Il guasto 25 potrá essere visualizzato se l´ asciugatrice è in esercizio senza il carico del bucato. Questo non viene considerato come un guasto del sistema. Controllate una corretta funzione dell´ asciugatrice usando una normale quantità del bucato bagnato.

⚠AVVERTENZA!!!
IL SISTEMA DI CONTROLLO DELL´ UMIDITÁ NON È MODIFICATO PER L´ ESERCIZIO SENZA LA CARICA O CON LA CARICA DELLA MACCHINA MOLTO PICCOLA . IL SISTEMA PUÓ FUNZIONARE IN MODO USUALE SOLTANTO CON UNA SUFFICIENTE EVAPORAZIONE DELL´ ACQUA, CHE È POSSIBILE MISURARE CON IL SENSORE DELL´ UMIDITÁ DELL´ ARIA.

PROCEDIMENTO:

1. Controllate se il sensore dell´umiditá è collegato al programmatore dell´ asciugatrice.	Se il sensore dell´umiditá non è collegato al programmatore dell´asciugatrice, effettuate il collegamento.
2. Controllate collegamento.	Se il collegamento non è corretto, effettuate la riparazione.
3. Controllate la tensione dell´ alimentazione del sensore dell´umiditá.	Se la tensione dell´alimentazione non è a posto oppure se non cé nessuna tensione, sostituite il programmatore dell´asciugatrice.
4. Controllate il sensore dell´umiditá ed il amplificatore.	Se il sensore dell´umiditá o l´amplificatore sono danneggiati, sostituite li.
5. Controllate l´ input del segnale analogo. (Gli input è possibile controllare soltanto uno alla volta nel menu dell´assistenza).	Se per A3 il valore analogico nel menu di entrata è = „0", vuol dire che segnale analogo mancha proprio. Se input della scheda di comando non è funzionale, sostituite la. (prima pero dovete controllare i punti precedenti)

ERRORE 26: MANCA COPERCHIO DEL SENSORE DELL´UMIDITÁ SOLO IL SENSORE DELL´UMIDITÁ

IL guasto 26 viene visualizzato se manca il coperchio per polveri sul sensore dell´umiditá.
Poi in seguito al flusso d´aria, il sensore misurerá un valore troppo alto, che è fuori le capacitá durante le operazioni normali.
(Nel menu „t" potete spegnere/accendere la funzione del controllo della umiditá)

Nota: al sensore dell´umiditá serve 1 minuto dopo l´allacciamento della energia elettrica alla asciugatrice per stabilizzare proprio segnale d´uscitá analogo)

PROCEDIMENTO:

1. Controllate se sul sensore cé il coperchio per polveri.	Se il coperchio mancha o se è danneggiato, mettete ci un coperchio nuovo sul sensore dell´umiditá.
2. Controllate collegamento.	Se il collegamento non è corretto, effettuate la riparazione.
3. Controllate la tensione dell´ alimentazione del sensore dell´umiditá.	Se la tensione dell´alimentazione non è a posto oppure se non cé nessuna tensione, sostituite il programmatore dell´asciugatrice.
4. Controllate il sensore dell´umiditá ed il amplificatore.	Se il sensore dell´umiditá o l´amplificatore sono danneggiati, sostituite li.
5. Controllate l´ input del segnale analogo. (Gli input è possibile controllare soltanto uno alla volta nel menu dell´assistenza).	Se per A3 il valore analogico nel menu di entrata è = „0“, vuol dire che segnale analogo mancha proprio. Se input della scheda di comando non è funzionale, sostituite la. (prima pero dovete controllare i punti precedenti)

⚠ AVVERTIMENTO!!!
SE L´ASCIUGATRICE È FORNITA CON IL SENSORE DI UMIDITÁ DELL´ARIA, PUO FUNZIONARE CORRETTAMENTE SOLTANTO SE SU QUESTO SENSORE PER L´UMIDITÁ VIENE MESSO IL COPERCHIO PROTTETTIVO.

ERRORE 27: NON CÉ RIBASSO DELL´UMIDITÁ SOLO IL SENSORE DELL´UMIDITÁ

Il guasto 27 viene visualizzato se valore dell´ umidità non si abbasserà in 60 minuti durante la sequenza del asciugamento. (Il tempo massimo dell´ asciugatura con il controllo dell´ umidità è regolato su 60 minuti.)

PROCEDIMENTO:

1. Controllate, se il sensore dell'umidita` e` in funzione.	Verificate, se la corretta funzione del sensore dell'umidita` non viene compromessa dalla presenza delle polvere
2. Controllate la funzione del sensore dell'umidita`.	In caso di errato collegamento eseguite regolazione dello stesso
3. Controllate il funzionamento del sensore dell'umidita`.	Se il sensore non funziona, sostituitelo (prima bisogna togliere il coperchio del filtro).
4. Controllate la funzione del sistema di riscaldamento-essiccazione.	Se la circolazione dell'aria, oppure riscaldamento non e` sufficiente, la biancheria nell'essiccatore non si asciughera`, risolvete il problema primario.
5. Controllate, se l'entrata analogha e alimentazione dell'energia elettrica del sensore sulla piastra del programmatore funziona correttamente.	se l'entrata analogha del programmatore non ha funzione corretta, sostituite la piastra del programmatore.

ERRORE 28: FILTRO A POLVERE

Difetto 28 viene visualizzato, quando la porta del filtro a polvere non e` aperta per 40 cicli eseguiti.
Il contatore dei giri della porta del filtro a polvere puo essere controllato con l'impianto in corsa – menu` di assistenza.
(Tasto con la funzione speciale).

PROCEDIMENTO:

1. Filtro a polvere deve essere pulito ogni giorno.	Se il filtro a polvere non e` stato pulito durante 40 cicli operativi, aprite la porta del filtro a polvere e pulitelo. Chiudete la porta. Contatore del filtro a polvere verra` azzerato.
2. AssicurateVi, che il contatore dei cicli della porta effettuera` reset dopo dell'apertura della porta del filtro.	Se l'interruttore della porta del filtro a polvere e` difettoso, sostituite lo stesso (contatto normale chiuso).
3. AssicurateVi, che il contatore dei cicli della porta effettuera` reset dopo dell'apertura della porta del filtro.	In caso di errato collegamento eseguite il collegamento corretto.

4. AssicurateVi, che il contatore dei cicli della porta effettuera` reset dopo dell'apertura della porta del filtro.	Se l'entrata della piastra del programmatore non funziona correttamente, sostituite la stessa.

ERRORE 30: IL RELÉ DEL SISTEMA DI PAGAMENTO ESTERNO DIFFETTOSO

Il guasto 30 si visualizza se il relé del sistema di pagamento esterno rimane chiuso per il tempo piú lungo di massima regolazione del tempo di asciugatura, cioè (60 minuti).
Vale solo per la scelta di regolazione „EP = RL3". L´ asciugatrice sarà in esercizio fino a quando il relé del sistema di pagamento esterno sarà chiuso. Siccome l´ asciugatrice non puó essere in esercizio oltre il tempo massimo consentito dell´ asciugamento, deve essere chiuso per motivi di sicurezza.

PROCEDIMENTO:

1. Controllate se è stata scelta la giusta regolazione della macchina.	Scegliete la regolazione giusta.
2. Controllate il sistema di pagamento esterno.	Se il sistema di pagamento esterno è danneggiato, riparatelo.
3. Controllate il collegamento.	Se il collegamento non è corretto, provvedete a ripararlo.
4. Controllate l´ ingresso elettrico sulla scheda elettronica.	Se l´ ingresso sulla scheda non è piú funzionante, sostituite la scheda elettronica.

ERRORE 36: TEMPERATURA TROPPO ALTA

Errore 36 viene visualizzato se la temperatura attuale del raffreddamento alla fine del ciclo di raffreddamento è sempre piú alta di 78°C.
Se la temperatura alla fine del ciclo è sempre piú alta di 78°C, ll´asciugatrice continuerá nella sequenza di raffreddamento per il tempo di 60 minuti (oppure fino a quando la temperatura non scende sotto 65°C, oppure fino a quando non sará aperta la porta). Se dopo questi 60 minuti la temperatura è sempre piú alta di 70°C, sará generato il Guasto 36.
Sul display viene visualizzato „Hot" e la temperatura dell´aria come indicazione che la macchina è nello stato di errore.

PROCEDIMENTO:

1. Controllate il sistema dello scarico di aria.	Se il flusso d´aria è insufficiente, regolate il sistema di scarico dell´aria.
2. Controllate il sensore di riscaldamento.	Se il sensore non rileva correttamente, sostituite lo.
3. Controllate il sistema di riscaldamento.	Se il sistema di riscaldamento è danneggiato, provvedete alla riparazione o sostituite lo.
4. Controllate il relé del riscaldamento (valvola).	Se il relé del riscaldamento (valvola) non funziona, provvedete alla riparazione o sostituite lo.
5. Controllate collegamento.	Se il collegamento non è corretto, effettuate la riparazione.
6. Controllate il relé d´uscitá che gestisce il sistema di riscaldamento.	Se il relé d´uscitá non funziona, sostituite la scheda del programmatore.
7. Controllate segnale di entrata della temperatura secondo lo stato nel Menu dell´ Assistenza.	8. Se l´input non funziona, sostituite la scheda del programmatore.

ERRORE 37: SICUREZZA – TROPPO CALDO

Errore 37 viene visualizzato se la temperatura attuale oltrepassa la temperatura di sicurezza 85°C durante l´esercizio della macchina. ((∗)T24 & T35, RISCALDAMENTO SOLO ELETTRICO: 100°C).
Se la temperatura di asciugamento è piú alta di 85°C((∗)100°C), l´asciugatrice continuerá nella sequenza di raffreddamento per il tempo di 30 minuti (oppure fino a quando la temperatura non scende sotto 65°C, oppure fino a quando non sará aperta la porta).
Sul display viene visualizzato „Hot" come indicazione che la macchina è nello stato di errore.
Controllate i termostati di sicurezza ST1 e ST2. I termostati di sicurezza dovrebbero spegnere il sistema di riscaldamento ed impedire alte temperature.
Prima, che la macchina viene di nuovo avviata in esercizio, un tecnico specialista con la qualificazione deve controllare il sistema del riscaldamento e lo scarico di aria.

⚠ AVVERTIMENTO!!!
QUANDO VIENE VISUALIZZATO IL GUASTO 37, ESISTE IL PERICOLO DI BRUCCIATURE E SCOTTATURE ED È NECESSARIO PROVVEDERE AL RIBASSO DELLA TEMPERATURA .

PROCEDIMENTO:

1. Controllate il sistema dello scarico di aria.	Se il flusso d´aria è insufficiente, regolate il sistema di scarico dell´aria.
2. Controllate il sensore di riscaldamento.	Se il sensore non rileva correttamente, sostituite lo.
3. Controllate il sistema di riscaldamento.	Se il sistema di riscaldamento è danneggiato, provvedete alla riparazione o sostituite lo.
4. Controllate il relé del riscaldamento (valvola).	Se il relé del riscaldamento (valvola) non funziona, provvedete alla riparazione o sostituite lo.
5. Controllate collegamento.	Se il collegamento non è corretto, effettuate la riparazione.
6. Controllate i termostati di sicurezza ST1 e ST2.	I termostati di sicurezza dovrebbero staccare prima che viene generato il guasto 37.
7. Controllate i relé di uscita che gestiscono il sistema di riscaldamento.	Se il relé di uscita non funziona, sostituite la scheda del programmatore.
8. Controllate il segnale d´entrata della temperatura secondo il Menu dell´ Assistenza.	Se l´entrata non funziona, sostituite la scheda del programmatore.

ERRORE 38: INTERRUTTORE DELLA PORTA DEL FILTRO PER POLVERI

Errore 38 viene visualizzato quando l´interruttore della porta del filtro per polveri è scattato – scollegato durante il ciclo dell´asciugamento.
Nel esercizio normale si suppone che la porta del filtro per polveri non sará aperta durante il ciclo di asciugamento.

PROCEDIMENTO:

1. Controllate se la porta del filtro per polveri è chiusa correttamente.	Se la porta del filtro per polveri non è chiusa correttamente, chiudete la bene.
2. Controllate se l ´interruttore della porta del filtro per polveri è scattato.	Se la porta del filtro per polveri è chiusa, il contatto del´interruttore della porta deve essere scattato. Se l´interruttore è danneggiato, sostituite lo.
3. Controllate collegamento.	Se il collegamento non è corretto, effettuate la riparazione.
4. Controllate il segnale d´entrata della temperatura secondo il Menu dell´ Assistenza.	Se l´entrata non funziona, sostituite la scheda del programmatore.

ERRORE 41: TEMPO ASSISTENZA

Segnalazione dell´assistenza obbligatoria è un indicazione della necessitá di manutenzione.
Scoprite nel Manuale dell´installazione e Manutenzione il tipo di operazione richiesta.
Segnalazione di errore 41 è solo informativo e la macchina puo lavorare. Dopo l´elliminazione di questa segnalazione è necessario azzeramento del conta cicli.

☞ Passate l´interrutttore con la chiave nel regime di programmazione. Premete il pulsante della temperatura „MEDIA“.
Sul display viene vizualizzato:

- contatore di cicli (soltanto per alcuni secondi).

☞ Nel momento che viene visualizzato il contattore premete per 3 volte il pulsante della temperatura „MEDIA“.

- il contattore ora è annullato sul valore 0 ed anche l´errore 41 „Tempo di assistenza“ viene annullato.

ERRORE 95: SISTEMA SORVEGLIANTE

Quando viene attivato il sistema di sorveglianza, nel elenco dei errori viene visualizzato l´ errore 95. Se questo si verific7a, chiedete l´aiuto del tecnico.

ERRORE 99: ERRORE DELLA MEMORIA E DE SOFTWARE

Nel elenco dei errori viene sostituito l´errore 99 con errori di memoria corrispondenti (150-165) e con gli errori di software (170-199).

ERRORE 150 - 165: ERRORI DELLA MEMORIA

Se viene visualizzato l´errore di memoria, allora vuol dire che si tratta di qualche diffetto sulla memoria eeprom.
Riprovate di nuovo a introdure i programmi. Controllate la fonte del “disturbo elettrico“.

ERRORE 170 - 199: ERRORI DEL SOFTWARE

Gli errori del software non possono essere mai visualizzati. Se questo si verificasse, dovete informare il produttore.

⚠ AVVERTIMENTO!!!
ALLA FINE DEL CICLO DI ASCIUGAMENTO, QUANDO LA TEMPERATURA É >74°C E <79°C, SARÁ PROLUNGHATA LA SEQUENZA DI RAFFREDDAMENTO DI 3 MINUTI. NEL TEMPO DI QUESTA SEQUENZA DI RAFFREDDAMENTO È VISUALIZZATO 0 MINUTI.

5.1. CONTROLLO DELL´UMIDITÁ - ELIMINAZIONE DEL PROBLEMA

Durante l´asciugamento del bucato è possibile seguire il valore analogo del sensore dell´umiditá.
Il monitoraggio puó essere utile per i scopi diagnostici.
Il pulsante con la chiave è durante l´esercizio dell´asciugatrice nel regime di programmazione: premete il pulsante Temperatura Alta (High Temperature) e per il tempo di 2 secondi viene visualizzato il valore analogo del sensore di umiditá.

⚠ AVVERTENZA!!!
IL SISTEMA DI CONTROLLO DELL´ UMIDITÁ NON È MODIFICATO PER L´ ESERCIZIO SENZA LA CARICA O CON LA CARICA DELLA MACCHINA MOLTO PICCOLA . IL SISTEMA PUÓ FUNZIONARE IN MODO USUALE SOLTANTO CON UNA SUFFICIENTE EVAPORAZIONE DELL´ ACQUA, CHE È POSSIBILE MISURARE CON IL SENSORE DELL´ UMIDITÁ DELL´ ARIA. CONTROLLATE LA CORRETTA FUNZIONE DELL´ ASCIUGATRICE USANDO UNA NORMALE QUANTITÁ DEL BUCATO BAGNATO.

Eliminazione dei problemi con il controllo dell´umiditá:

CONTROLLO DEL COPERCHIO DEL FILTRO PER POLVERI

Se non funziona il controllo dell´umiditá, probabilmente mancha il coperchio del filtro per polveri.
Il coperchio del filtro per polveri è una copertura bianca che non deve essere eliminata dal sensore.
Anche se questo non sembra, il coperchio del filtro per polveri permette il passaggio dell´aria.

CONTROLLO DEL SISTEMA DELLA CHIUSURA DELLA PORTA

Se la porta dell´asciugatrice non è ben chiusa, l´aria dalla stanza viene aspirata dentro nell´asciugatrice.
Questo provoca una misurazione non corretta della umiditá dell´aria.
Assicuratevi che la asciugatrice fosse in esercizio soltanto quando la porta è nella posizione chiuso.
(se la porta è aperta sulla distanza di 10 mm, non dovrebbe essere possibile avviare il programma dell´asciugamento.).

CONTROLLO DEL RISCALDAMENTO ED IL FLUSSO D´ARIA

La misurazione dell´umiditá dell´aria puó funzionare soltanto se esiste una sufficiente evaporazione dell´acqua dal bucato.

La evaporazione puó avvenire soltanto se l´aria e indirettamente anche il bucato riscaldati sufficentemente.

In caso che l´asciugatrice deve essere in esercizio con un riscaldamento abbassato, il flusso d´aria deve essere abbassato equivalente, per una corretta evaporazione continua.

Esempio:

Nel edificio non cé a disposizione la energia elettrica sufficiente.

L´asciugatrice lavora soltanto a 50% del proprio potere calorico elettrico.

Il flusso d´aria deve essere abbassato in modo, che all´interno dell´asciugatrice avviene una evaporazione giusta per un controllo dell´umiditá ottimale.

CONTROLLO DELLA TEMPERATURA FINALE DELL´ASCIUGAMENTO

Durante un processo di asciugamento ordinatio, la temperatura dell´aria in uscita raggiunge il proprio valore finale programmato nel momento che il bucato è asciutto.

Per un corretto processo dell´asciugamento: prima che il controllo dell´umiditá blocca il processo dell´asciugamento, l´asciugatrice deve raggiungere il valore della temperatura programmabile .

Se non è cosí questo vuol dire che durante il processo di asciugamento, non è avvenuta una corretta evaporazione per motivi di un ribasso del potere calorico. la misurazione dell´umiditá dell´aria non sará preciso per un controllo ottimale della umiditá.

IL BUCATO DEVE ESSERE SELEZIONATO

Se nell´asciugatrice ci saranno vari tipi del bucato, non è possibile, che alla fine il bucato sia asciugato uniformemente.

Consigliamo fare una selezione del bucato e asciugare soltanto il bucato dello steso tipo.

* cotone
* bucato sintetico

In caso del controllo dell´umiditá, l´asciugamento del bucato di vari tipi, non avrá un risultato positivo.

LA STOFFA SOTTILE - DOPPIA

Per i tessuti doppi come per esempio i jeans è necessario il tempo di asciugamento piú lungo.

Il programma dell´asciuamento si fermerá, quando il tessuto sará quasi asciutto ma le parti interne delle tasche saranno ancora umide.

Nel caso di tessuti sottili puo succedere che bucato rimarrá umido nelle parti dove la stoffa ha le cuciture. Il tessuto si asciugerá durante la notte.

Il controllo dell´umiditá fermerá l´asciugatrice, quando il bucato sará asciutto, sulla base dell´umiditá dell´aria rilevata.

CRICO CORRETTO DEL CESTELLO

Alcuni tessuti hanno bisogno di piú spazio nel cestello che altri tipi di stoffa.

È importante scegliere una corretta misura dell´asciugatrice per una buona circolazione di aria.

Se nel cestello è troppo bucato, questo impeditrá una corretta circolazione dell´aria ed il bucato non sará asciugato uniformemente.

MANUALE DELL‘INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

1. INDICE

1. INDICE 1

2. AVVERTIMENTI E SIMBOLI 3

2.1. PRESCRIZIONI PER LA VOSTRA SICUREZZA 3

2.2. SIMBOLI SULLA MACCHINA 4

2.3. INFORMAZIONI IMPORTANTI PRIMA DELL’ISTALLAZIONE 5

3. INFORMAZIONI TECNICHE 6

3.1. UTILIZZO DELL’ESSICCATORE 6

3.2. REALIZZAZIONE DELLA MACCHINA 6

3.3. TARGHETTA DELLA MACCHINA 7

3.4. SPECIFICA TECNICA 7

3.5. COMPONENTI E DIMENSIONI DELLA MACCHINA, CARICO, 13KG (27LB) 9

3.6. COMPONENTI E DIMENSIONI DELLA MACCHINA, CARICO, 13/13KG (27/27LB) 10

4. INSTALLAZIONE 12

4.1. MANIPOLAZIONE E DISIMBALLO DELLA MACCHINA 12

4.2. INGOMBRI 13

4.3. POSIZIONAMENTO DELLA MACCHINA PER TERRA 14

4.4. COLLEGAMENTO ELETTRICO 15

4.5. COLLEGAMENTO DEL GAS PER IL RISCALDAMENTO A GAS 20

4.6. CAMBIO SU ALTRO TIPO DI GAS 23

4.6.1. POSSIBILITÁ DEL CAMBIO PER ALTRO TIPO DI GAS 23

4.6.1.1. LA CATEGORIA DEL APPARECCHIO DA VOI RICHIESTA (VEDI ALLEGATO 530762) CORRISPONDE / NON CORRISPONDE ALLA CATEGORIA E AL PAESE NOMINATO SULLA TARGHETTA DI PRODUZIONE (VALE PER I PAESI EU, GESTITI DALLA DIRETTIVA PER I APPARECCHI A GAS) 23

4.6.1.2. IL PAESE CON LA CATEGORIA DELL´ APPARECCHIO NON SONO MENSIONATI NELL´ ALLEGATO 530762 (NON È VALIDO PER I PAESI DELLA EU CHE SI ATTENGONO ALLA DIRETTIVA PER GLI APPARECCHI A GAS) 23

4.6.2. PROSEGUIMENTO PER LA MODIFICA DI CAMBIO GAS (USASE SEMPRE E SOLTANTO QUEI PUNTI CHE RISULTINO DALLE POSSIBILITÁ DESCRITTE NEL CAPITOLO 4.6.1. POSSIBILITÁ DI PASSAGGIO SU ALTRO TIPO DI GAS) 24

4.7. COLLEGAMENTO DEL VAPORE PER IL RISCALDAMENTO A VAPORE 25

4.8. PORTATA ED ESCITA DELL´ARIA 26

4.8.1. PORTATA DI ARIA 26

4.8.2. TUBATURE DELLO SFIATO 26

4.8.3. AREAZIONE/SFIATO COLLETTIVO 28

4.8.4. REGOLAZIONE DEL FLUSSO OTTIMALE 29

4.9. MESSA DELLA MACCHINA IN FUNZIONE 30

5. MANUTENZIONE E REGOLAZIONE 32
5.1. PRESCRIZIONI DI SICUREZZA E MANUTENZIONE 32
5.2. OGNI GIORNO 32
5.3. OGNI MESE OPPURE OGNI 200 ORE 32
5.4. OGNI 3 MESI OPPURE OGNI 500 ORE 32
5.5. OGNI 6 MESI, OPPURE OGNI 3000 ORE 33
5.6. VALVOLA DI SOTTOPRESSIONE 33
5.7. INTERRUTTORE DELLA PORTA 34
5.8. TENSIONAMENTO DELLE CINGHIE 34

6. PROBLEMI E GUASTI 35
6.1. DOPO DELL'ACCENSIONE DELLA MACCHINA NON SPLENDE IL DISPLAY 35
6.2. TESTO DEL DISPLAY NON SI LEGGE BENE 35
6.3. MACCHINA NON PARTE 35
6.4. MACCHINA SI COMPORTA DIVERSAMENTE DA COME DOVREBBE 35
6.5. MACCHINA NON RISCALDA ALLA TEMPERATURA MASSIMA 35
6.6. SI VISUALIZZA IL REGIME DI ATTESA E IL CONTATORE FUNZIONA 35
6.7. AVVISI „SCARICARE" E „PORTA APERTA" 35
6.8. AVVISO „PORTA FILTRO" 35
6.9. AVVISO „FILTRO POLVERE" 35
6.10. TAMBURO NON GIRA 36
6.11. MACCHINA NON EFFETTUA RISERVA (SOLO PER LE MACCHINE CON LA RISERVA) 36
6.12. VALVOLA DI SOTTOPRESSIONE NON REAGISCE ALLA PARTENZA DELLA MACCHINA (ERRORE E8) 36
6.13. VALVOLA DI SOTTOPRESSIONE SI APRE DURANTE IL CICLO DELL'ESSICCAZIONE (ERRORE E9) 36

7. ELENCO DELLE PARTI DI RICAMBIO RACCOMANDATE 37

8. MESSA FUORI SERVIZIO DELLA MACCHINA 38
8.1. DISINSERIRE LA MACCHINA 38
8.2. SMALTIMENTO DELLA MACCHINA (ELIMINAZIONE) 38
8.2.1. POSSIBILITÁ DI FAR SMALTIRE LA MACCHINA DA UNA DITTA SPECIALIZZATA 38
8.2.2. POSSIBILITÁ DI SMALTIRE LA MACCHINA CON RISORSE PROPRIE 38

2. AVVERTIMENTI E SIMBOLI

PER MINIMALIZZARE IL PERICOLO DELL'INCENDIO, INCIDENTI DI CORRENTE ELETTRICA, OPPURE FERITE GRAVI DELLE PERSONE, O COSE LEGGETE ATTENTAMENTE E RISPETTATE SEGUENTI ISTRUZIONI:

2.1. PRESCRIZIONI PER LA VOSTRA SICUREZZA

– Questa versione del manuale corrisponde alla traduzione della versione inglese. Senza la versione originale sono queste istruzioni da considerare incomplete (non vale per la versione ceca).
– Prima della istallazione, di esercizio e prima della manutenzione dovete leggere attentamente le istruzioni complete, cioè questo „Manuale di istallazione, manutenzione e di gestione della macchina ", „Manuale di programmazione" ed il „Catalogo dei pezzi di ricambio". Il Manuale di programmazione ed il Catalogo dei pezzi di ricambio non vengono forniti come standard insieme con la macchina. Il Manuale di programmazione ed il Catalogo dei pezzi di ricambio dovete richiedere dal Vostro fornitore / produttore.
– Procedete secondo le istruzioni come scritto nei manuali e teneteli in un posto adatto vicino alla macchina, per poterli usare in seguito.
– In caso si verificasse qualsiasi tipo di problema oppure difetto, che non siete in grado di risolvere da soli, contattate subito il Vostro rivenditore, tecnico dell'assistenza, oppure il costruttore.
– Non dovete evitare le istruzioni di sicurezza descritte nel manuale neanche le avvertenze e avvisi sulle targhette sulla macchina.
– Rispettate tutte le prescrizioni di sicurezza e leggi.
– La macchina corrisponde alle esigenze della normativa EN 60204-1 Sicurezza delle macchine – apparecchi elettrici delle macchine.
– L'essiccatore non deve essere installato all'esposizione al vento, oppure eccessiva umidita`.
– La macchina deve essere collegata alla sorgente dell'energia elettrica, messa a terra, ventilazione e attacco del gas secondo le istruzioni del manuale e in corrispondenza alle normative locali. Il collegamento deve essere realizzato da persone specializzate con appartenente autorizzazione. Il collegamento alla rete di tensione (TT / TN / IT, ...) deve corrispondere alle normative vigenti locali.
– Qualsiasi modifica dell'installazione non descritta nel manuale dell'installazione deve essere approvata dal rivenditore, oppure dal costruttore. Nel caso contrario rivenditore e costruttore non risponde ai danni sulle persone o cose causati in conseguenza all'installazione non autorizzata.
– E` vietato il funzionamento della macchina con parti guaste, mancate, oppure scoperte.
– Interventi e modifiche non sono permessi e il costruttore rinnuncia in questi casi a qualsiasi responsabilita`.
– Non manipolate senza motivo con le parti di comando della machina.
– Non e` permesso ai bambini di giocare con la macchina, all'interno, sulla macchina e nella sua vicinanza.
– In vicinanza della macchina non devono essere depositate materie infiammabili.
– Coperchio della macchina deve essere mantenuto pulito, senza presenza delle materie infiammabili.
– Spazio attorno il foro di ventilazione deve essere tenuto pulito, senza polvere e impurita` dei tessuti. Controllate regolarmente corretta funzione dell'impianto di messa a terra, ventilazione della macchina e l'arresto di emergenza.
– L´impianto per l´arresto di sicurezza non è installato sulle macchine che sono destinate alla gestione con le monete, con i gettoni, con sistema di pagamento esterno o con un sistema di auto gestione simile. Il proprietario – gestore - l´utente – deve provvedere all´installazione di arresto di sicurezza a distanza, che sará collegato ad ogni macchina.
– Non effettuate riparazioni e regolazioni della trasmissione a pulleggie durante il funzionamento della macchina – spegnete la macchina agendo sull'interruttore generale.
– Le istruzioni ed avvertenze che sono descritte nel manuale per l´ installazione e manutenzione non contengono tutte le condizioni e le situazioni possibili, quali potrebbero verificarsi durante l´ installazione, durante la manutenzione o durante l´ esercizio della macchina, devono essere capiti in senso generale. La cautela e l´ accuratezza sono dei fattori che non possono essere progettate con la costruzione della macchina. Questi fattori devono essere una delle condizioni di idonietá delle persone che installeranno la macchina, che la gestiranno o che faranno la manutenzione.
– Biancheria, per la pulizia della quale sono stati utilizzati detersivi agressivi, oppure biancheria, che e` stata lavata, bagnata, oppure macchiata dalle materie infiammabili, oppure esplosive, non deve essere asciugata nella macchina, dato che potrebbero evaporarsi materie pericolose, che potrebbero causare l'incendio, oppure l'esplosione.
– Non mettere le mani all'interno del tamburo, mentre esso e` in movimento.
– Filtro a polvere deve essere pulito ogni giorno.
– Parte interna del tamburo e tubi del sistema aspirante devono essere puliti regolarmente da un tecnico di assistenza autorizzato.

– Per motivi di limitazione dei rischi dell'incendio non asciugate nell'essiccatore materiali contenenti PVC, oppure gomma schiuma, oppure cera. Non trattate materiali, macchiati di qualsiasi tipo dell'infiammabile, come per esempio olio tecnico, solventi, materiali chimici, ecc.
– Non utilizzate ammorbidenti dei tessuti, o prodotti, che riducono l'elettricita` statica, se cio` non prescrive il produttore.
– Non asciugate materiali macchiati dall'olio da cucina, oppure olio vegetale, perché questo tipo dell'olio potrebbe non essere eliminato dal lavaggio e in conseguenza all'essiccazione questi materiali potrebbero incendiarsi.
– Non asciugate tende e copritende delle fibbre di vetro, senza esatta raccomandazione indicata sull'etticchetta.
– Rispettate le istruzioni riguardanti la cura dei materiali tessili raccomandate dal produttore.
– Rispettate le istruzioni riportate sui detersivi e sui pacchi di biancheria.
– Evaporazioni dei diluenti delle macchine per pulizia automatica sviluppano durante il passaggio attraverso la camera riscaldante di essiccazione di riscaldamento acidi agressivi, Questi acidi sviluppano azione caustica sul tamburo dell'essiccazione e sulla biancheria asciugata. Assicuratevi, che composizione dell'aria in aspirazione sia priva delle evaporazioni citate.
– Al trattamento della biancheria lavorata chimicamente dedicate l'attenzione alle evaporazioni chimiche e gas evaporati, che potrebbero essere causa del pericolo tossico e pericolo di corrosione. E` necessario tenere questa situazione sotto controllo.
– L'essiccatore deve essere utilizzato solo per l'essiccazione dei tessuti lavati nell'acqua.
– Non fermate mai la macchina prima del ciclo di raffreddamento finito.
– La biancheria deve essere scaricata dal tamburo subito al termine dell'essiccazione.
– Prima di effettuare qualsiasi operazione dell'assistenza scollegate la macchina dalla rete elettrica.
– La macchina non parte, finché la porta per il caricamento della biancheria rimane aperta. Non utilizzate la macchina con la porta aperta durante il ciclo dell'essiccazione.
– La macchina interrompe il ciclo dell'essiccazione, se la porta e` aperta. Non utilizzate il tamburo dell'essiccatore finché continua a girare e la porta e` aperta. Mettete la macchina fuori funzionamento e chiamate il tecnico dell'assistenza.
– La macchina non funzionera` finche la porta della macchina sara` aperta. Escludete la macchina dal funzionamento e chiamate il tecnico dell'assistenza.
– La macchina non parte con il coperchio aperto del filtro di polvere. Non utilizzate la macchina con la porta aperta nel ciclo dell'essiccazione.

PER I MODELLI CON RISCALDAMENTO A GAS

– In caso di perdita del gas, oppure odore del gas nell'ambiente chiudete subito l'attacco generale del gas. Assicurate subito sufficiente ventilazione della camera, non accendete gli apparecchi elettrici, non toccate nessun interruttore elettrico, non fumate, non utilizzate fuoco libero e chiamate subito il tecnico di manutenzione.
– Non bloccate né modificate l'impostazione del regolatore di pressione, interruttore dell'aspirazione dell'aria, prese d'aspirazione dell'aria e tutti gli impianti regolati dalla fabbrica, se cio` non e` richiesto dall'installazione, oppure manutenzione. In caso di questi interventi rispettate severamente le istruzioni riportate nei capitoli „Installazione" e „Manutenzione e regolazione"
– Assicurate ventilazione sufficiente della camera secondo raccomandazioni del costruttore.

PER TUTTI MODELLI

LA MACCHINA DEVE ESSERE INSTALLATA NELL'AMBIENTE DI SUFFICIENTE VENTILAZIONE. RISPETTATE CORRETTO RAPPORTO DI CARICO SECONDO IL TIPO DI BIANCHERIA. NON SOVVRACARICATE LA MACCHINA.

L'INSTALLAZIONE E RIPARAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA SOLO DAL TECNICO SPECIALIZZATO AUTORIZZATO DAL PRODUTTORE. MANCATO RISPETTAMENTO DELLE ISTRUZIONI QUI RIPORTATE POTREBBE CAUSARE DECADIMENTO DELLA GARANZIA

⚠ **AVVERTIMENTO!**
MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI DEL PRODUTTORE DURANTE LE OPERAZIONI DELL'INSTALLAZIONE, MENUTENZIONE, OPPURE COMANDO DELLA MACCHINA POTREBBERO CAUSARE GRAVI FERITE, OPPURE DANNEGGIAMENTO DELLE COSE.

2.2. SIMBOLI SULLA MACCHINA

Vedi – Manuale di gestione della macchina.

2.3. INFORMAZIONI IMPORTANTI PRIMA DELL'ISTALLAZIONE

CONTROLLO PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

Alla consegna della macchina controllate visualmente l'imballaggio e le parti della macchina, per assicurarsi, che durante il trasporto non sono state danneggiate le parti della macchina. In caso, che viene scopreto, che l'imballaggio, oppure cassa di trasporto porta segni di danneggiamento, chiedete al trasportatore di segnare questo stato nella documentazione di trasporto prima, di firmare la lista di consegna, oppure informate di questa realta`.

DURANTE IL TRASPORTO E L'IMMAGAZZINAMENTO

DURANTE IL TRASPORTO E L'IMMAGAZZINAMENTO DEDICATE ATTENZIONE AI COMPONENTI SPORGENTI (SERRATURE DELLE PORTE, ELEMENTI DI COMANDO, ECC.) CHE POTREBBERO CAUSARE FERITE ALLE PERSO.

⚠ AVVERTIMENTO!
NON SVILUPPATE MAI QUALSIASI TIPO DI PRESSIONE SUI COMPONENTI, CHE SPORGONO DALLA MACCHINA (SERRATURE, ELEMENTI DI COMANDO, INTERRUTTORE GENERALE, ECC.) ASSICURATEVI, CHE QUESTI COMPONENTI SIANO ASSICURATI IN MANIERA TALE, CHE DURANTE LA MANIPOLAZIONE E L'INSTALLAZIONE NON VENGANO DANNEGGIATI.

- In caso di realizzazione del trasporto a cura del cliente e` necessario rispettare le istruzioni del produttore riguardo il trasporto del prodotto, manipolazione e l'immagazzinaggio. In caso di assicurazione del trasporto da parte del cliente il produttore non ha nessuna responsabilita` per eventuali danneggiamenti della macchina durante il trasporto.
- Durante l'immagazzinaggio del prodotto sull'area libera bisogna proteggere la stessa contro il danneggiamento meccanico e agenti atmosferici, come il vento, ecc.
- La temperatura dell'ambiente per il trasporto non deve essere inferiore ai -25°C e superiore di +55°C. l'umidita` relativa dell'ambiente deve essere durante il trasporto e l'immagazzinaggio contenuta tra il 30% e 80% senza condensa.
- Se cio` e` possibile, lasciate la macchina nell'imballaggio originale, oppure almento su tavolozza di trasporto fino al momento dell'installazione della macchina al basamento nell'apposita camera secondo il capitolo 4.1. MANIPOLAZIONE E DISIMBALLAGGIO DELLA MACCHINA".

COMPONENTI RICHIESTI (NON FANNO PARTE DELLA FORNITURA)

TUTTI MODELLI : l'interruttore di protezione

MODELLI A GAS : Una valvola a gas con chiusura per ogni linea in casa per ogni conduzione di gas nella macchina

MODELLI A VAPORE : Tre valvole di disattivazione (una per collegamento della valvola elettromagnetica a vapore, due per ogni linea di ritorno per il scarico della condensa) Due tubi flessibili a vapore per il collegamento dello scambiatore di vapore. Due tubi per scarico della condensa. Due valvole di dell'aria all'interno della tubazione per scarico della condenza di vapore. Due valvole di ritorno in ognuna diramazione della tubazione di ritorno.

3. INFORMAZIONI TECNICHE

3.1. UTILIZZO DELL'ESSICCATORE

Le macchine sono destinate per l'asciugatura della biancheria nelle lavanderie professionali (per esempio lenzuola, abbigliamento, asciugamani, asciugapiatti, fazzoletti e altri tipi di biancheria).

⚠ **AVVERTIMENTO!**
LA MACCHINA NON DEVE ESSERE UTILIZZATA PER L'ASCIUGATURA DELLA BIANCHERIA, CHE E` STATA PRECEDENTEMENTE LAVATA, PULITA, BAGNATA, OPPURE MACCHIATA DALLA BANZINA, DETERSIVI PER PULIZIA A SECCO, OPPURE DA ALTRE MATERIE INFIAMMABILI, OPPURE ESPLOSIVI, PERCHÉ ESSE SONO FONTE DI EVAPORAZIONI, CHE POTREBBERO CAUSARE INCENDIO, OPPURE UN'ESPLOSIONE.
PER MOTIVI DI RIDUZIONE DEL RISCHIO D'INCENDIO NON ASCIUGATE LA BIANCHERIA, CHE CONTIENE PVC, OPPURE PEZZI CONTENENTI GOMMA. LA MACCHINA NON E` DESTINATA PER L'ESSICCAZIONE DEI MATERIALI STRUTTURATI DI GOMMA. NELLA MACCHINA NON VANNO ASCIUGATI MATERIALI, CHE POTREBBERO CONTENERE PARTI MACCHIATE DAL'OLIO VEGETALE, OPPURE OLIO DA CUCINA, PERCHÉ POTREBBE AUTOINCENDIARSI.
PER MOTIVI DI PROTEZIONE ANTINCENDIO NON INTROMETTETE NELLA MACCHINA MATERIALI, CHE POTRANO SEGNI DI QUALSIASI MATERIA INFIAMMABILE, COME OLIO DI LUBRICAZIONE, MATERIE CHIMICHE INFIAMABILI, SOLVENTI, OPPURE QUALSIASI MATERIALE, CHE CONTIENE CERA, OPPURE MATERIE CHIMICHE, COME PER ESEMPIO SPAZZOLONI, OPPURE ASCIUGAMANI DI PULIZIA..

3.2. REALIZZAZIONE DELLA MACCHINA

Presente manuale e` comune per i modelli standard (in seguito solo asciugatrici) della linea volumetrica noc tamburo da 285 l e modelli del tipo doppio con il tamburo da 285 l / 285 l. La quantitá di carico con il rapporto di caricamento è circa 1:22.
Rapporto piu grande come per esemio 1:25 viene raccomandato per raggiungimento delle condizioni migliori dell'essiccazione. Le macchine sono a comando manuale tramite i tasti della tastiera (segue solo OPL). Il comando della macchina viene eseguito dal personale specializzato, con corrispondente qualifica nelle lavanderie, oppure in caso di lavanderie del tipo automatico il comando viene realizzato per mezzo dell'apparecchio a moneta. Il riscaldamento della macchina é elettrico (E), a vapore (S) oppure a gas (G).
La temperatura ed il tempo di asciugatura è possibile regolare tramite la tastiera.

REALIZZAZIONE DELLA MACCHINA A GAS:

Categoria della macchina, paese di destinazione, tipi dei gas, per i quali la macchina e` stata approvata nell'allegato 530762.

3.3. TARGHETTA DELLA MACCHINA

Targhetta della macchina si trova sulla parte posteriore della macchina (vedi dis. 3.5., 3.6., pos. 8).

3.4. SPECIFICA TECNICA

CAPACITA`	13kg (27lb)	13/13kg (27/27lb)
DIMENSIONI		
DIMENSIONI DELL'MBALLAGGIO larghezza profondita` altezza	880 mm / 34,64" 1325 mm / 52,16" 1160 mm / 45,66"	880 mm / 34,64" 1325 mm / 52,16" 2120 mm / 83,46"
DIMENSIONI DELLA MACCHINA(1) larghezza profondita` altezza	795 mm / 31,29" 1240 mm / 48,81" 1075 mm / 42,32"	795 mm / 31,29" 1240 mm / 48,81" 2030 mm / 79,92"
DIMENSIONE DEL TAMBURO: diametro profondita` capacita` del tamburo Diametro dell'apertura per il carico del tamburo	 760 mm / 29,9" 630 mm / 24,8" 285 l 600 mm / 23,6"	 2 x 760 mm / 29,9" 2 x 630 mm / 24,8" 2 x 285 l 2 x 600 mm / 23,6"
PESO		
PESO netto brutto	 185 kg / 408 lb 200 kg / 441 lb	 370 kg / 816 lb 385 kg / 849 lb
DATI ELETTRICI (INFORMAZIONI DETTAGLIATE, VEDI TAB4.4.)		
POTENZE DEI MOTORI: Motore propulsore (kW) Motore del ventilatore (kW)	 0,25 0,75	 2 x 0,25 2 x 0,75
SISTEMA ELETTRICO DELLA MACCHINA: Riscaldamento elettrico	3x380-415V 50Hz 3x220-240V 50Hz	
Riscaldamento a gas	3x380-415V+N 50Hz 3x380-415V 50Hz 3x220-240V 50Hz 1x220-240V 50Hz	
Riscaldamento a vapore	-	3x380-415V 50Hz 3x220-240V 50Hz 1x220-240V 50Hz
CONSUMO		
La quantitá ottimale di passaggio dell´aria (m^3/h):	Vedi capitolo 4.8.	
La resistenza equivalente della canna fumaria (Pa):	Vedi capitolo 4.8.	
Il diametro del tubo d´areazione (mm)	Vedi capitolo 4.8.	

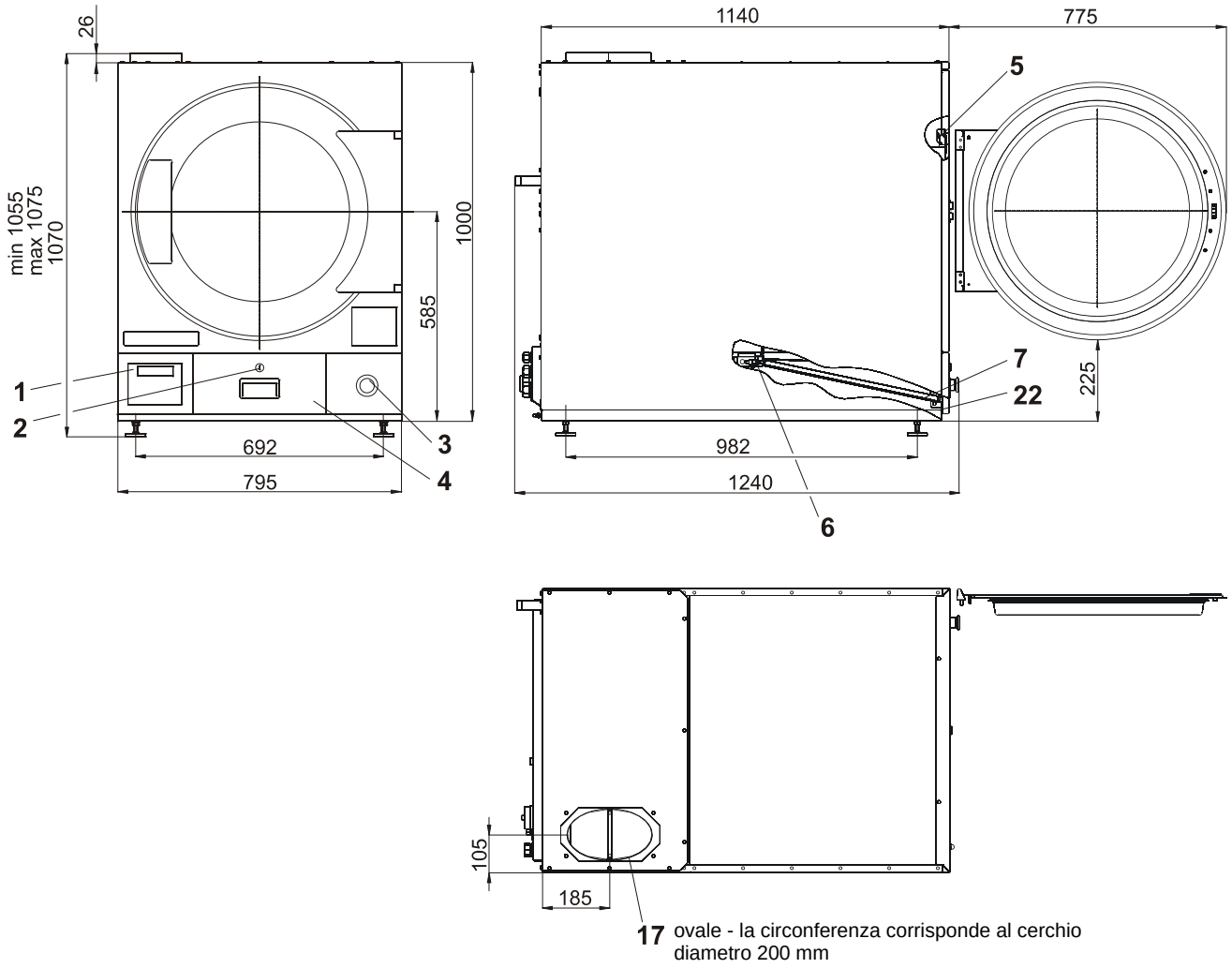
Tab. 3.4.

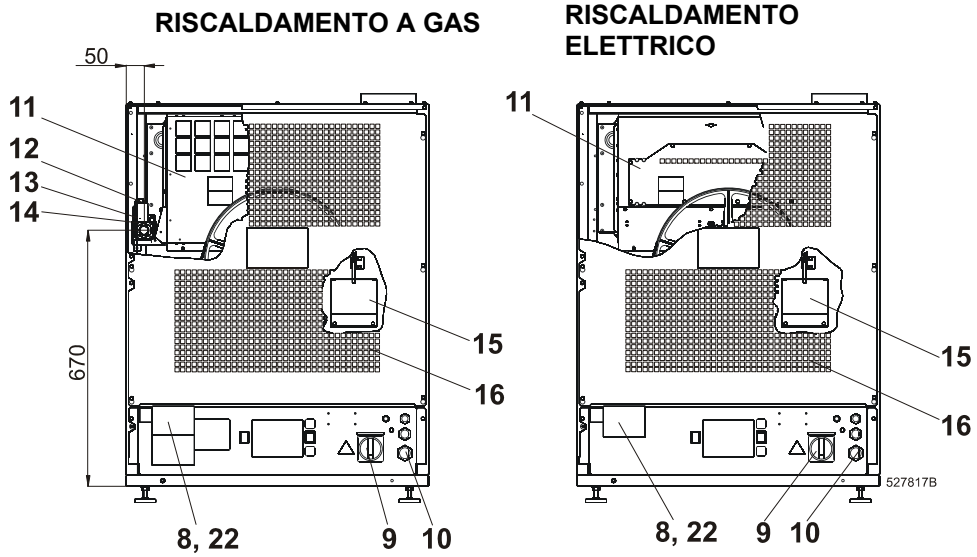
CAPACITA`	13kg (27lb)	13/13kg (27/27lb)
RISCALDAMENTO		
Tipi di riscaldamento::	Elettrico (E) A gas (G) A vapore (S) - vale per 13/13kg (27/27lb)	
MACCHINE A RISCALDAMENTO ELETTRICO (E)		
Corpo riscaldante (kW):	18 kW	2 x 18 kW
Livello di rumorosita`(2) L_{Aeq} Sequenza asciugamento	<70	55
MACCHINE A RISCALDAMENTO A GAS (G)		
L'attacco del gas:	G3/4"	2 x G3/4"
Potenza del riscaldamento a gas:	19,5 kW	2 x 19,5 kW
Livello di rumorosita`(2) L_{Aeq} Sequenza asciugamento	<70	55
MACCHINE A RISCALDAMENTO A VAPORE (S)		
Pressione di vapore (bar):	-	3 - 6 bar / 7 - 10 bar
Potenza del vapore (kW): Pressione 3 - 6 bar Pressione 7 - 10 bar	-	2 x 25,5 kW - 29,9 kW 2 x 21,5 kW - 24 kW
Attacco di vapore	-	2 x G3/4"
Scarico della condensa	-	2 x G3/4"
Livello di rumorosita`(2) L_{Aeq} Sequenza asciugamento	<70	55
CONDIZIONI DI LAVORO		
Temperatura dell'aria circostante Temperatura media dell'aria circostante dopo 24 ore Umidita` relativa Livello del mare Protezione della macchina	da + 15°C a + 40°C da + 35°C 30% ÷ 90% senza condensa a 1000 m IP 43	

Tab. 3.4. continua

1) le misure massime compreso le parti esponenti
(2) ISO 3744

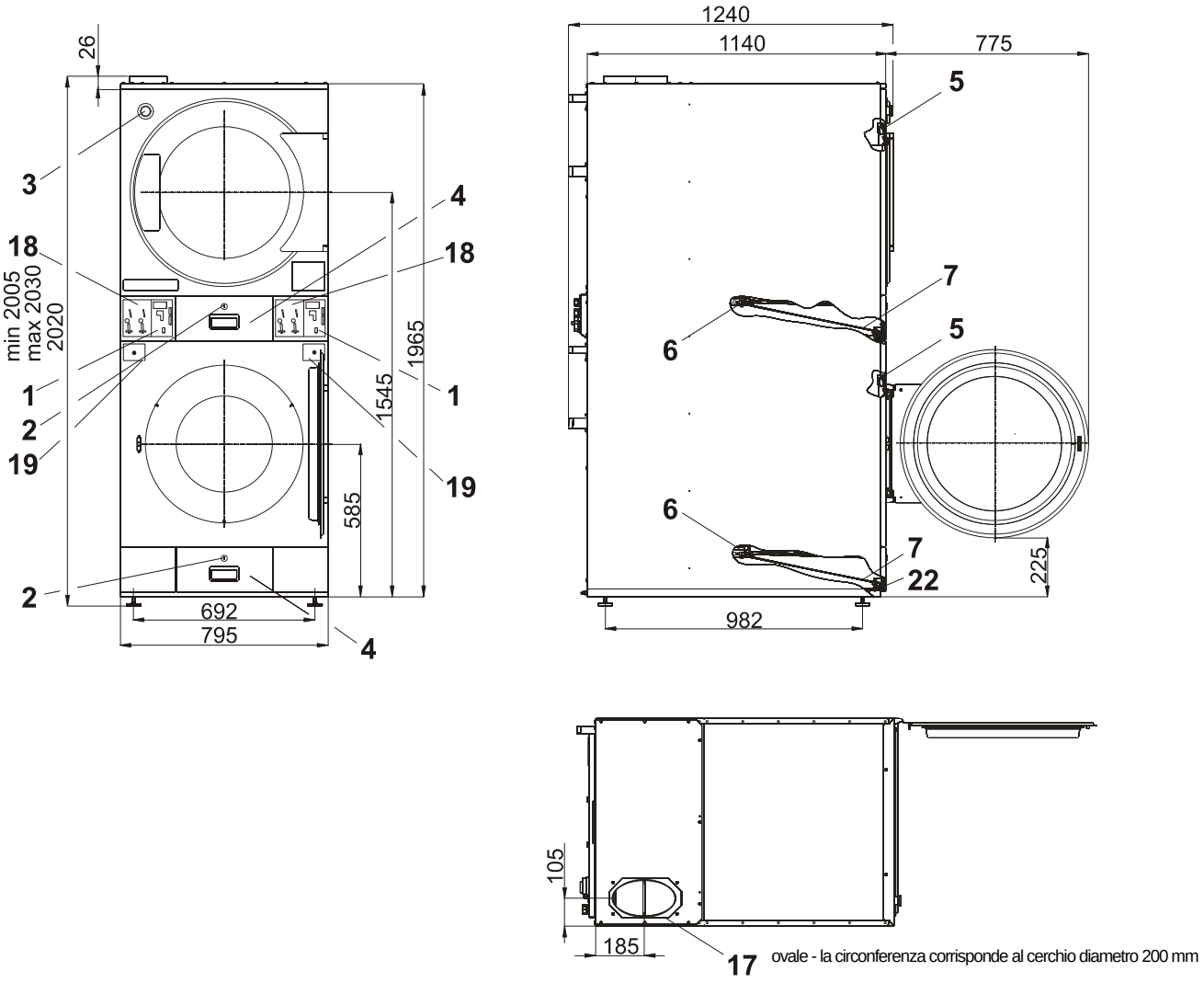
3.5. COMPONENTI E DIMENSIONI DELLA MACCHINA, CARICO, 13kg (27lb)

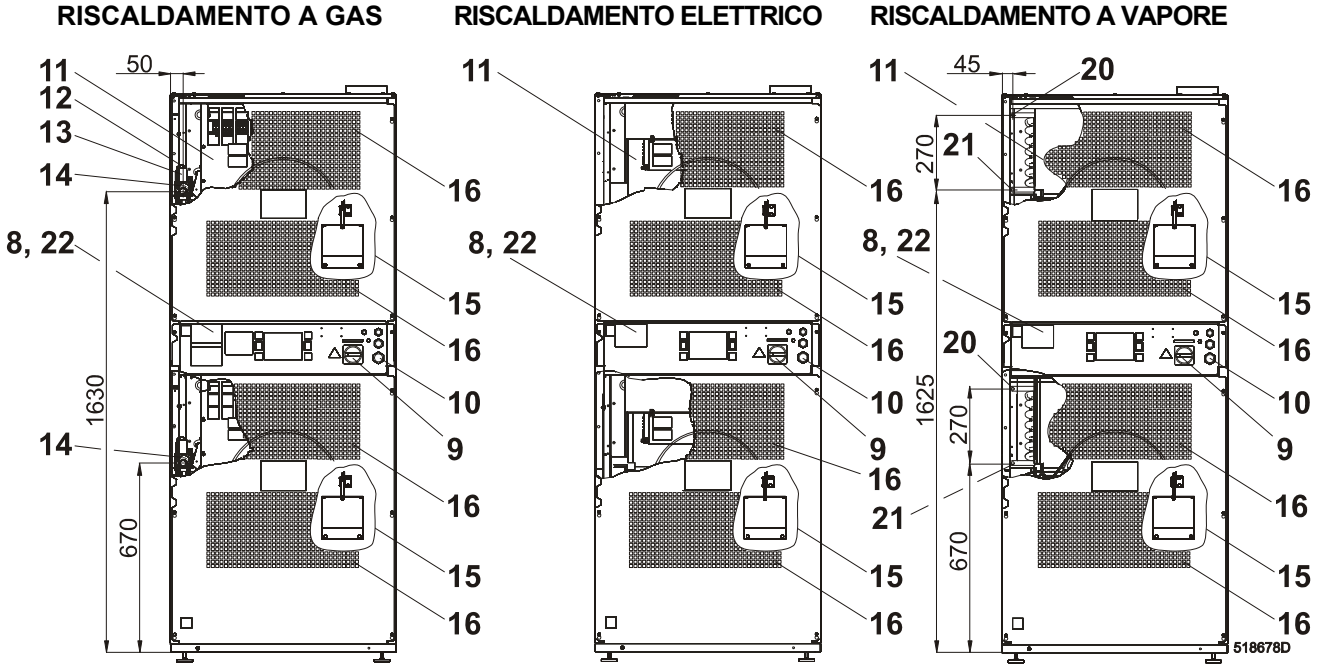




Dis. 3.5. Dimensioni e componenti della macchina

3.6. COMPONENTI E DIMENSIONI DELLA MACCHINA, CARICO, 13/13kg (27/27lb)





Dis. 3.6. Dimensioni e componenti della macchina

LEGENDA

1. Programmatore elettronico
2. Bloccazione del pannello di comando
3. Tasto di arresto d'emergenza
4. Coperchio del filtro a polvere
5. Microinterruttore di chiusura della porta
6. Microinterruttore del filtro a polvere
7. Filtro a polvere
8. Targhetta di produzione
9. Interruttore generale
10. Alimentatore generale dell'energia elettrica
11. Camera di riscaldamento
12. Valvola a gas (solo per le macchine con riscaldamento a gas)
13. Regolatore di pressione (solo per le macchine con riscaldamento a gas)
14. L'attacco del gas (solo per le macchine con riscaldamento a gas)
15. Interruttore del flusso dell'aria
16. Aspirazione
17. Espulsione dell'aria
18. Gettoniera (versione con gettoniera)
19. Scatola della gettoniera (versione con gettoniera)
20. Portata di vapore, vale per 13/13kg (27/27lb)
21. Scarico di condensa, vale per 13/13kg (27/27lb)
22. Numero di serie della macchina.

4. INSTALLAZIONE

⚠ AVVERTIMENTO!
DOPO DEL RAGGIUNGIMENTO DEL FUNZIONAMENO CORRETTO E` NECESSARIO INCORPORARE L'ESSICCATORE ESATTAMENTE SECONDO IL MANUALE DELL'INSTALLAZIONE. QUALSIASI MODIFICA NELL'INSTALLAZIONE NON DESCRITTA NEL PRESENTE MANUALE DELL'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE APPROVATA DAL FORNITORE OPPURE COSTRUTTORE DELL'ESSICCATORE.

TIPO DELLA MACCHINA

Prima di iniziare l'installazione della macchina, controllate il tipo del Vostro essiccatore e collegamento elettrico secondo la targhetta di costruzione, che si trova sulla parte posteriore della macchina (vedi dis. 3.5., 3.6., pos. 8).

PER LE MACCHINE CON RISCALDAMENTO A GAS

⚠ AVVERTIMENTO!
PRIMA DELL'INSTALLAZIONE CONTROLLATE, SE LE CONDIZIONI LOCALI DEL RIFORNIMENTO DEL COMBUSTIBILE, CARATTERISTICHE DEL COMBUSTIBILE E SUA SOVRAPRESSIONE, REGOLAZIONE DEGLI UTENTI E SONO COMATTIBILI.

⚠ AVVERTIMENTO!
PER IL MODELLO DOPPIO 13/13kg (27/27lb) DEVE ESSERE UTILIZZATO SIA PER L'ASCIUGATRICE SUPERIORE E QUELLO INFERIORE CATEGORIA UGUALE DEL GAS, PRESSIONE E TIPO DEL GAS.

Controllate sulla targhetta dati seguenti: paese di destinazione, categoria, pressione e tipo del gas (vedi allegato **530762**).

PER LE MACCHINE CON RISCALDAMENTO A VAPORE

⚠ AVVERTENZA!
PRIMA DELLA INSTALLAZIONE DELL´APPARECCHIO DOVETE ASSICURARVI CHE LA PRESSIONE DI VAPORE CORRISPONDE AL VALORE SULLA TAGHETTA DI FABBRICAZIONE E IN NESSUN CASO NON DOVETE SUPERARE IL VALORE MASSIMO CONSENTITO DELLA PRESSIONE DEL VAPORE .

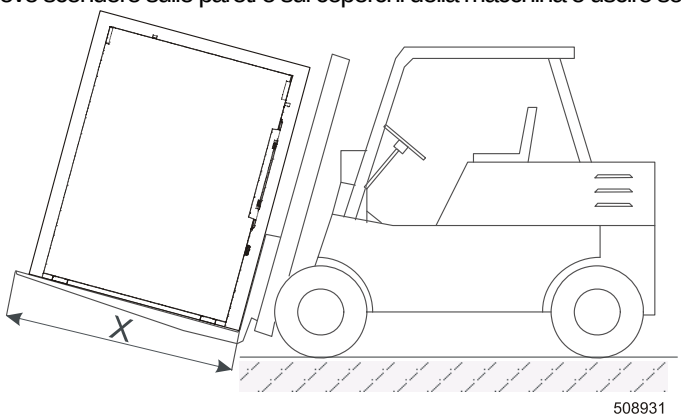
4.1. MANIPOLAZIONE E DISIMBALLO DELLA MACCHINA

DURANTE IL TRASPORTO

⚠ AVVERTIMENTO!
FORCA DEL SOLLEVATTORE DEVE ESSERE DI SUFFICIENTE LUNGHEZZA (VEDI DIS. 4.1.)

Per manipolazione della macchina imballata utilizzate il carro sollevatore, oppure un carello di manipolazione manuale.

- Temperatura dell'ambiente per il trasporto e l'imaggazinaggio deve essere nell'ambito -25°C e+55°C. La macchina non e` destinata per l'utilizzo negli ambienti, dove esiste periccolo di getti diretti dell'acqua. Non depositate la macchina esposta agli effetti del vento oppure eccessiva umidita`. Ai cambiamenti improvvisi di temperatura con formazione della rugiada l'acqua non deve scendere sulle pareti e sui coperchi della macchina e uscire sotto e attorno alla macchina.



Dis. 4.1. lunghezza minima delle forche „X"

Capacita` dell'essiccatore	13kg(27lb) 13/13kg(27/27lb)
X [mm]	1400

Tab. 4.1.

MANIPOLAZIONE ALL'INSTALLAZIONE

Tutte le operazioni devono essere eseguite la un tecnico specializzato, che munito di tutte le informazioni necessarie della macchina. Macchina viene fornita all'utente sulla paletta di legno. La macchina e` coperta con una folia di polietilene. La macchina viene fissata alla tavolozza tramite 4 viti (M10).
Per spostare la macchina dal mezzo di trasporto al posto del finale posizionamento sono valide seguenti condizioni:

– Controllate tutte le porte e aperture, attraverso le quali la macchina sara` trasportata in maniera tale, che corrisponda dal punto di vista della larghezza e altezza della macchina, compreso l'imballagio.
– Controllate, se le porte di riempimento sono assicurate in maniera tale, che durante la manipolazione stessa non si aprino.
– La macchina va sollevata per mezzo del carro sollevatore insieme alla tavolozza, sulla quale e` fissata.

DISIMBALLO

– Dopo aver tolto il materiale dell'imballo verificate, se la macchina non porta segni di danneggiamento esterni e se sono stati forniti anche tutti gli accessori secondo il Vostro ordine. Il manuale di istruzioni troverete all'interno del tamburo, insieme agli componenti.
– Prima dell'installazione della macchina leggete attentamente il capitolo „4.3. APPOGGIO DELLA MACCHINA SUL PAVIMENTO".

4.2. INGOMBRI

CONDOZIONI OPERATIVE DELLA MACCHINA

Vedi capitolo „3.4., 3.5. SPECIFICA TECNICA".La macchina non e` destinata per l'uso negli ambienti, dove potrebbe venire al contatto con getti dell'acqua. Non immagazzinate la macchina nei posti, dove potrebbe essere esposta agli effetti del vento, oppure umidita` eccessiva. Al cambio improvviso della temperatura e creazione di rugiada l'acqua non deve scendere sulle pareti e coperchio della macchina, neanche scendere sul pavimento sotto e attorno la machina. Costruttore non risponde per difetti dovuti alla corrosione dovuta al mancato rispetto della ventilazione dell'ambiente prestabilito (per esempio evaporazioni, materie chimiche agressive, oppure processi di pulizia a secco).

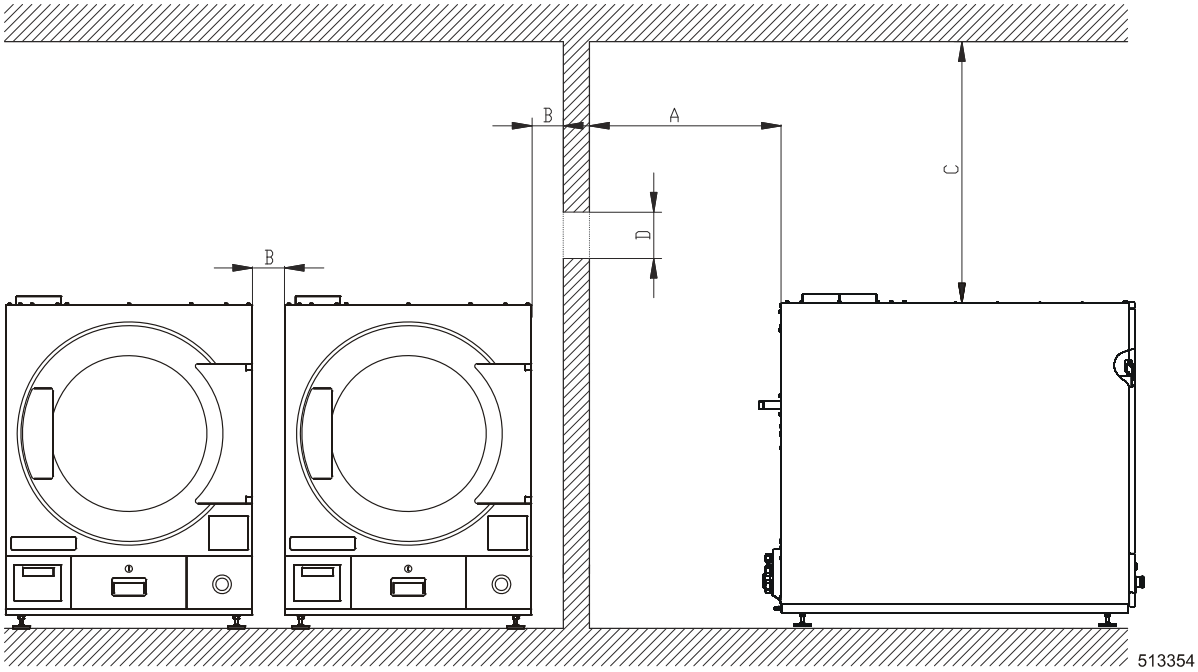
DIMENSIONE DELLA STANZA

Dimensioni della macchina sono descritte al capitolo „3.4. SPECIFICA TECNICA".
Lasciate minimo 0,6 m / 1,9 ft (0,9 m / 3 ft raccomandati) di spazio libero tra la parte posteriore dell'essiccatore e la parete per semplice accesso alla macchina e manutenzione. Tra le pareti laterali di ogni macchina lasciate almeno 0,02 m / 0,07 ft di spazio. Sopra la macchina bisogna lasciare 0,5 m / 1,6 ft di spazio per necessaria manutenzione.
All'installazione rispettate tutte le prescrizioni vigenti di sicurezza e corrispondenti leggi. Per motivi di riduzione del pericolo di gravi ferite nelle lavanderie self-service, installate le porte con corrispondenti chiusure limitazione dell'entrata delle persone nelle parti posteriore degli essiccatori.

⚠ AVVERTIMENTO!
SPAZIO DELL'ESSICCATORE DEVE ESSERE MANTENUTO PULITO E SENZA RESIDUI DI BENZINA, MATERIALI INFIAMMABILI VAPORI E LIQUIDI.

⚠ AVVERTIMENTO!
NON OSTRUITE LA CIRCOLAZIONE DELL'ARIA NELLA PARTE POSTERIORE NELL'ESSICCATORE. L'ACCESSO DELL'ARIA NELLA CAMERA DI COMBUSTIONE DEVE ESSERE ASSICURATA .

⚠ AVVERTIMENTO!
NON OSTRUITE LA CIRCOLAZIONE DELL'ARIA NELLA PARTE POSTERIORE NELL'ESSICCATORE.



Dis. 4.2. Dimensioni richieste della stanza

Dimensioni minime	A	B	C	D*)
13kg (27lb)	600 mm	20 mm	500 mm	0,1m^2
13/13kg (27/27lb)				0,19m^2

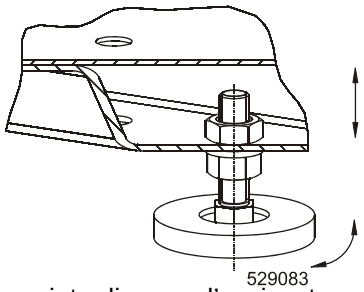
Tab. 4.2.

*) Spazio minimo del foro, necessario per libera entrata dell´aria per una asciugatrice . In caso che non è possibile effettuare questo occorrente foro, è necessario assicurare una corrispondente quantità dei aria (vedi cap.4.8.) in modo obbligatorio - forzato.

4.3. POSIZIONAMENTO DELLA MACCHINA PER TERRA

L'essiccatore deve essere installato per terra, sul pavimento di portata 450 kg/m². Materiali utilizzati per copertura del pavimento, per esempio tappeti, devono essere eliminati. Per assicurazione delle condizioni ottimali confrontate le condizioni di posizionamento della macchina alle condizioni locali edili.

INSTALLAZIONE E COMPENSAZIONE DELLA MACCHINA



Svitate quattro viti di trasporto (uno per ogni angolo).
Sollevate leggermente l'essiccatore dalla tavolozza e appoggiate su due travi longitudinali in modo tale, che sulla parte bassa dell'essiccatore si apossibile installare piedini anteriori e posteriori di compensazione. Piedini di appoggio devono essere installati con il dado di sicurezza. L'essiccatore puo` essere semplicemente inclinato in avanti e anche indietro per semplice montaggio.
Per posizionare l'essiccatore sul pavimento utilizzate il carro sollevatore. Appoggiate di nuovo l'essiccatore su due travi longitudinali. Togliete le travi da sotto dell'essiccatore sollevandolo leggermente in avanti oppure indietro. Appoggiate l'essiccatore per terra.
Regolate i piedini di compensazione in modo che la macchina si trova nella posizione orizzontale e che possibilmente sta piú vicino al pavimento. Controllate la posizione regolare tramite una livella, installata nella parte superiore della macchina. L'essiccatore non deve muoversi.
ASSICURATE I PIEDINI DI APPOGGIO PER MEZZO DI DADI DI SICUREZZA PREDDISPOSTI.

⚠ AVVERTIMENTO!
L'ESSICCATORE INSTALLATE PIU` VICINO AL PAVIMENTO POSSIBILE. L'ESSICCATORE DEVE ESSERE FISSATO SUL PAVIMENTO IN MANIERA TALE, CHE IL SUO PESO SIA REGOLARMENTE DISTRIBUITO.

4.4. COLLEGAMENTO ELETTRICO

⚠ AVVERTIMENTO!
LA MACCHINA DEVE ESSERE ALLACCIATA ALLA SORGENTE ELETTRICA, DEVE ESSERE MUNITA DI MESSA A TERRA, SORGENTE DI VAPORE, VENTILAZIONE E ATTACCO DEL GAS SECONDO LE ISTRUZIONI SPECIFICATE NEL MANUALE DI ISTRUZIONI E IN CORRISPONDENZA ALLE NORMATIVE IN VIGORE.
L'ALLACCIAMENTO ELETTRICO DEVE ESSERE REALIZZATIO DAL TECNICO SPECIALIZZATO, CON CORRISPONDENTI APPROVAZIONI. ALLACCIAMENTO ALLA RETE LOCALE (TT / TN / IT, ...) DEVE ESSERE REALIZZATO IN CORRISPONDENZA ALLE PRESCRIZIONI IN VIGORE.
LA MACCHINA E` INDICATA ALL'ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA DI ALIMENTAZIONE FISSA.

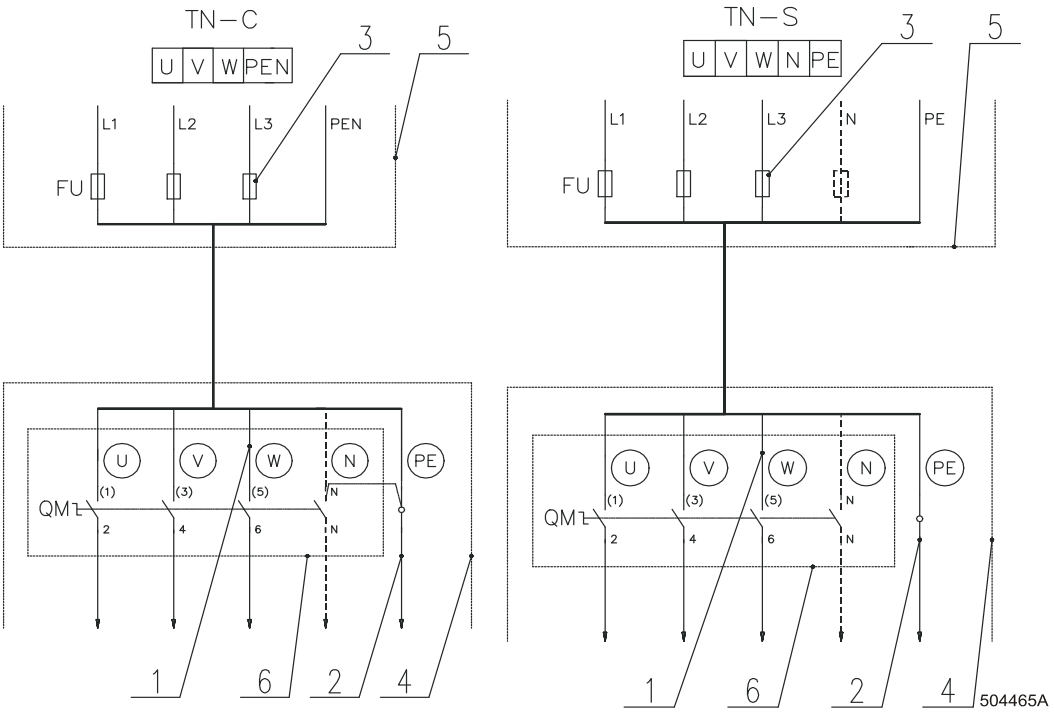
ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

Le macchine vengono progettate per il collegamento alla rete elettrica e secondo le specificazioni del vostro ordine. Prima di effettuare il collegamento dovete controllare che i valori elettrici scritti sulla targhetta di produzione corrispondono alla vostra rete elettrica. Se non fosse cosí, non dovrete collegare la macchina ma dovrete contattare il vostro venditore. Se la macchina non ha il dispositivo di scollegamento come per esempio l´interruttore generale, tutti i fili alimentatori dalla fonte di energia elettrica devono essere corredati di un dispositivo di scollegamento, come dalla normativa EN 60204-1, capitolo 5.3. In caso di necessitá, per esempio durante la manutenzione, questo dispositivo scollega l´impianto dall´alimentazione dell´energia elettrica che va nelle parti elettriche della macchina.

IMPIANTO PER L´ARRESTO DI SICUREZZA

Le macchine sono corredate di un impianto per l´arresto di sicurezza secondo la normativa ISO 13850 - categoria 0 – funzione di arresto. Tuttavia, questo impianto per l´arresto di sicurezza non è installato sulle macchine che sono destinate alla gestione con le monete, con i gettoni, con sistema di pagamento esterno o con un sistema di autogestione simile.
Il proprietario – il gestore - l´utente – deve provvedere al´installazione dell´arresto di sicurezza a distanza. Questo (questi) impianto per l´arresto di sicurezza deve fermare ogni macchina, come secondo la normativa ISO 13850 - categoria 0. Il collegamento dei fili conduttori nella macchina viene eseguito in modo da poter effettuare uno scollegamento immediato dell´allimentazione delle reti alimentate di comando. Per il collegamento corretto dell´impianto – vedi lo schema elettrico della macchina.

1. Conduttore di fase
2. Conduttore di protezione
3. Sicurezza dell'alimentazione
4. Macchina
5. Quadro elettrico della lavanderia
6. Morsettiera di alimentazione dell'interruttore generale

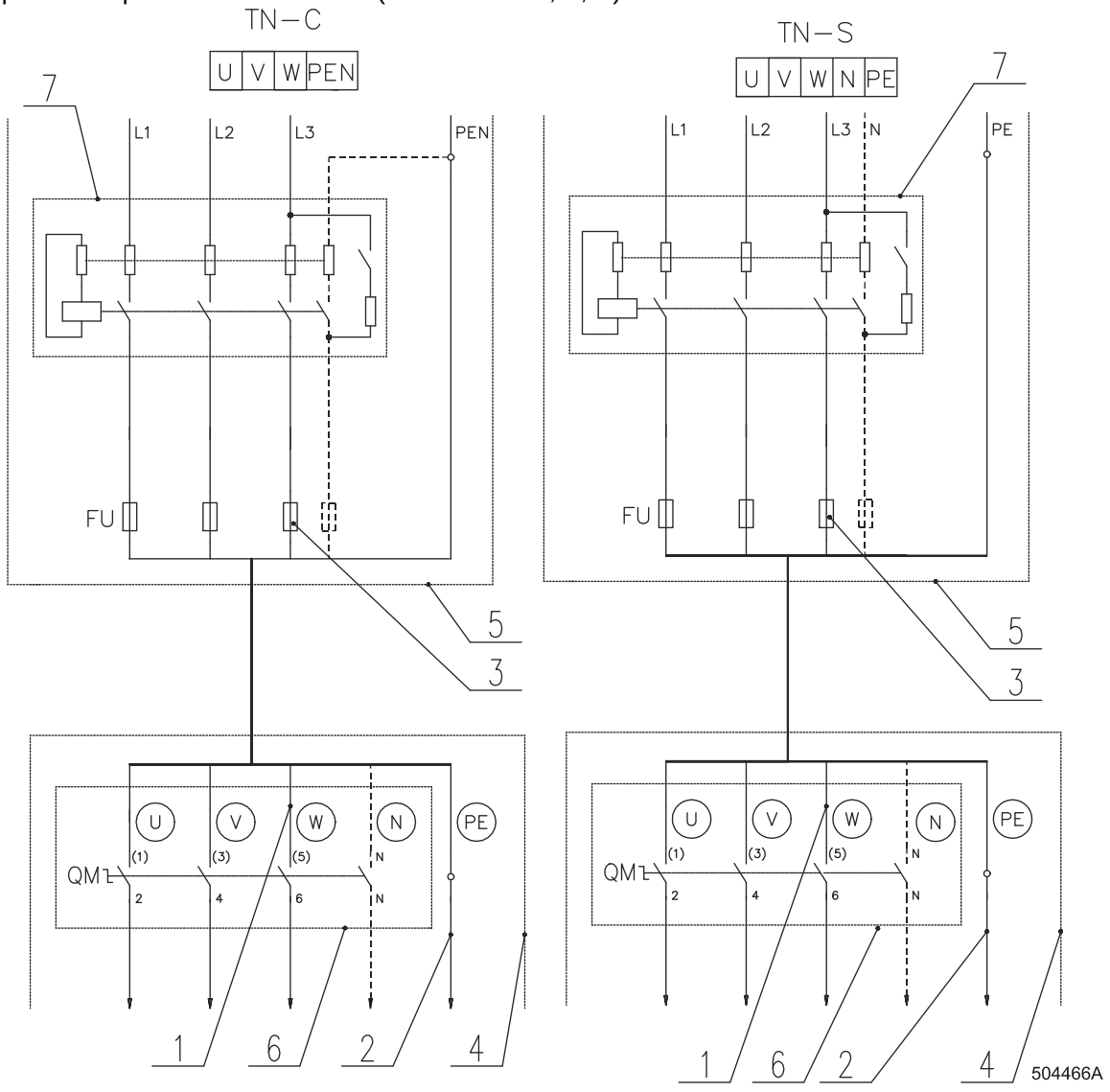


Dis. 4.4.A Allacciamento trifase alla rete elettrica

ALLACCIAMENTO DELLA MACCHINA AL DISPOSITIVO DI PROTEZIONE DI CORRENTE DELLA LAVANDERIA

Per aumentare la sicurezza degli operatori e tecnici dell'assistenza durante il lavoro e operazioni di mautenzione, il costruttore raccomanda di aggiungere al cavo di alimentazione un dispositivo di protezione di corrente – in miglior modo a corrente di 30 mA. Contatti principali del dispositivo di protezione e allacciamento della macchina a questa rete si vedono su disegno. 4.4.B.

1. Conduttori di fase
2. Conduttore di protezione
3. Sicurezza dell'alimentazione
4. Macchina
5. Quadro elettrico della lavanderia
6. Morsettiera di alimentazione dell'interruttore generale
7. Dispositivo di protezione di corrente (vedi tab. 4.4.A, B, C)



Dis. 4.4.B Collegamento trifase della macchina alla rete con protezione di corrente

⚠ AVVERTENZA!
SE NEL POSTO DI INSTALAZIONE È NECESSARIO MANTENERE LA NORMATIVA EN 60519, IL FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA DEVE ESSERE ASSICURATO TRAMITE UN DISPOSITIVO DI CORRENTE.

IMPORTANTE!
CONTROLLATE I GIRI DELLA RUOTA A PALE DEL VENTILATORE.

Motore deve girare in un senso predeterminato, vedi la freccia sopra il motore. Se il motore gira in un senso contrario, la macchina non funzionera` correttamente. In tal caso il ventilatore non e` in grado di creare una ventilazione sufficiente dell'aria. In caso di giri non corretti invertite le fasi L1-L2.

IMPORATNTE!
SULLE MACCHINE DI RISCALDAMENTO A GAS VERIFICATE, SE NON SI SONO INVERTITE LE FASI FASI - L E CONDUTTORE CENTRALE – N. IN CASO ESSE SIANO INVERTITE L'AUTOMATISMO DELL'ACCENSIONE NON SARA` FUNZIONANTE.

CONDUTTORI DI ALIMENTAZIONE E PROTEZIONE

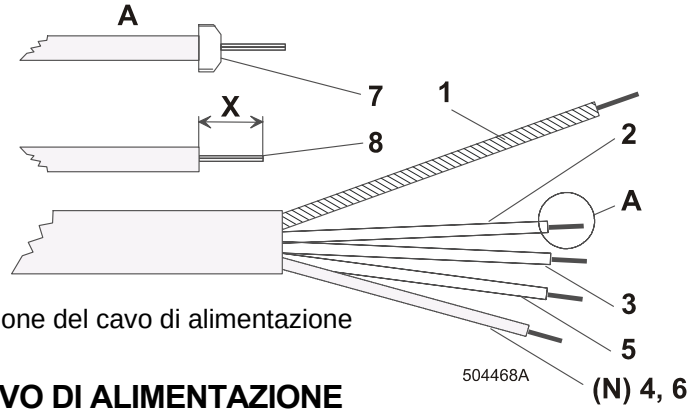
Conduttori di alimentazione eventualmente fili elettrici per l'allacciamento della macchina alla rete elettrica devono essere muniti di un nucleo di rame. Sezione dei conduttori dipende dalla tensione e modo di riscaldamento dell'essiccatore e sua potenza assorbita totale. Protezione del cavo di alimentazione contro sovvracarico e corto circuito deve essere realizzato per mezzo degli interruttori di protezione, oppure fusibili installati nel quadro della lavanderia. I diametri delle sezioni dei fili conduttori in entrata consigliati ed i valori dei fusibili per vari tipi di macchine per la protezione dell´allimentazione sono descritti nel tab4.4.

PREPARAZIONE DEL CAVO

⚠ AVVERTIMENTO!
LA MACCHINA E` INDICATA ALL'ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA DI ALIMENTAZIONE FISSA.

Per allacciamento utilizzate il cavo, oppure filo a conduttori di rame. Le estremita` dei conduttori adattate in secondo la descrizione sul disegno 4.4.C. Conduttore giallo-verde (protettivo) lasciate sempre un po piu` lungo per assicurare, che all'eventuale strapo del cavo non uscisse la parte spelata (8 – quota x). All'utilizzo del filo (conduttori multipli di rame) potete spelare singoli fili ugualmente come il cavo, oppure potete utilizzare tubetti di pressione (7). In questo cavo e` necessario utilizzare tubetti con collo isolato, per limitare eventuale contatto con la parte sotto tensione dopo dell'allacciamento del conduttore.

1. Conduttore di protezione giallo-verde
2. Conduttore di fase Nero
3. Conduttore di fase Marrone (modello trifase)
4. Conduttore blu – neutro (monofase)
5. Conduttore di fase Neutro (modello trifase)
6. Conduttore blu – neutro (modello trifase vale per il riscaldamento a gas)
7. collo del tubetto di pressionedeve essere spelato, per assicurare il contatto con la parte sotto tensione (conduttore) all'interruttore generale staccato.
8. Lunghezza di spelamento dei conduttori del cavo di alimentazione deve essere solo tale, che la parte spelata del condutore non fuoriesca dall'interruttore generale (morsetti di alimentazione)



Dis. 4.4.C Preparazione del cavo di alimentazione

ALLACCIAMENTO DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Il cavo potete portare alla macchina in due modi:

– Dal canale del cavo (da sotto)

– Dalla griglia del cavo (da sopra)

Se il cavo viene portato da sopra, sarebbe opportuno assicurarsi per la freccia dei fili prima di entrare nel passante dei cavi (vedi dis.4.4.D). In questo modo si impedisce l´ entrata dell´ acqua condensata nel passante, eventualmente nella macchina.

– La macchina puo` essere anche allacciata tramite una contraspina per collegamento al quadro della rete di alimentazione

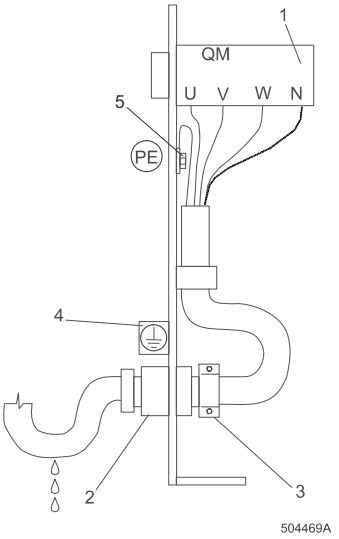
FISSAGGIO MECCANICO DEL CAVO

Dopo di aver infillato il cavo attraverso il passante (dis. 4.4.D, pos. 2) stringete bene il dado di fissaggio del passante. Cosí stringerete l'anello di gomma all'interno del passante, la pressione del quale comportera` sia il fissaggio meccanico del cavo, sia le protezione contro l'infiltrazione dell'acqua. In caso, che il fissaggio meccanico non sia sufficiente, utilizzate appositi collari di fissaggio (3).

COLLEGAMENTO

Il cavo di alimentazione viene collegato all'interruttore generale della macchina (1). I morsetti di fase sono segnati U, V, W oppure L(L1) e A(L2). Conduttore di protezione collegate direttamente al morsetto di protezione, posizionato all'interno del supporto sinistro della macchina. Morsetto e` indicato PE.

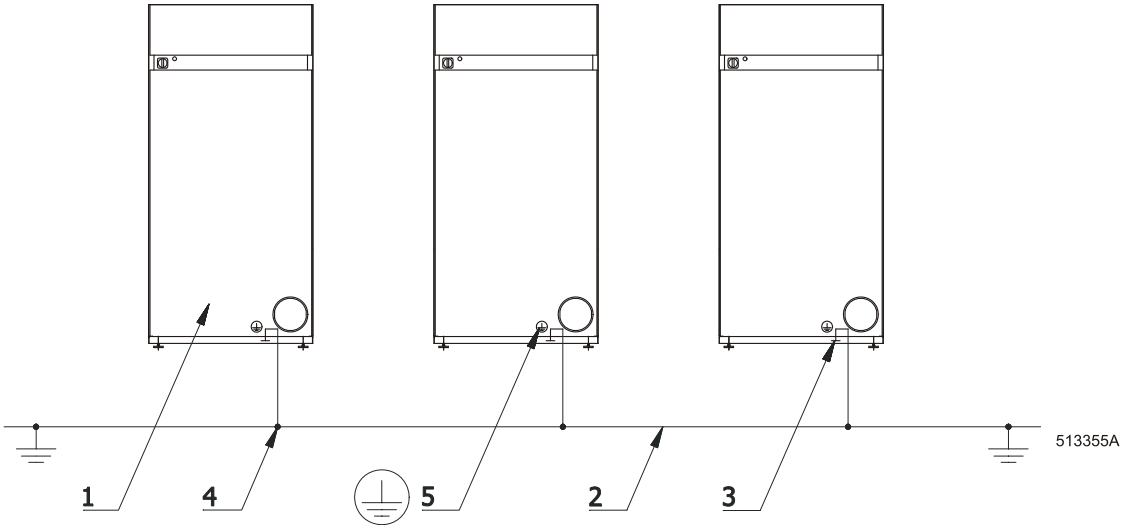
1. Interruttore generale
2. Passante di cavo
3. Morsetto di sicurezza
4. Morsetto esterno di protezione
5. Morsetto interno di protezione



Dis. 4.4.D Collegamento dell'alimentazione generale

COLLEGAMENTO DI SICUREZZA DELLA MACCHINA NELLA LAVANDERIA

Per motivi di sicurezza provvedere all'allacciamento al sistema di protezione della lavanderia.
A questo scopo viene utilizzato il morsetto esterno di protezione della macchina (M6), posizionato sulla parte posteriore della macchina (dis. 4.4.E – pos. 4), indicato con simbolo di messa a terra. Al taglio 4.4.A, 4.4.B, 4.4.C del cavo di alimentazione piu` piccolo di 2,5 $mm^2$ pero raccomandiamo utilizzare cavo di sezione minima di 4 $mm^2$. Collegamento di protezione e messa a terra l'impianto sara` assicurata protezione della macchina contro gli effetti negativi dell'elettricita` statica.



Dis. 4.4.E Collegamento di protezione delle macchine

1. Macchina-vista posteriore
2. Collegamento di protezione della lavanderia
3. Morsetto esterno di protezione della macchina
4. Conduttore di protezione - collegamento delle macchine
5. Simbolo di messa a terra

SE IL COLLEGAMENTO DI PROTEZIONE DELLE MACCHINE NON E` PERMESSO DALLA VOSTRE (LOCALI) NORMATIVE, DOVETE ESEGUIRE LA MESSA A TERRA DELLE MACCHINE SECONDO LE VOSTRE NORMATIVE IN VIGORE.

3 fasi							
Essiccatore	Alimentazione	Potenza motori (kW) ventilátor / pohon	Potenza corpi riscaldanti (kW)	Potenza installata (kW)	Corrente nominale	Protezione	Sezione del conduttore
13kg (27lb)	380-415V	0,75 / 0,25	18	19,1	31A	32A	4 x 6
	208-240V				54A	63A	4 x 16
	440V, 60Hz				31,5A	32A	4 x 6
13/13kg (27/27lb)	380-415V	2 x (0,75 / 0,25)	2 x 18	38,3	62A	63A	4 x 16
	440V, 60Hz				57A	63A	4 x 16
13kg (27lb)	380-415V	0,75 / 0,25	Gas	1,6	5,4A	6A	5 x 1,5
	208-240V				7,7A	10A	4 x 1,5
	440V, 60Hz				5,5A	6A	4 x 1,5
13/13kg (27/27lb)	380-415V+N	2 x (0,75 / 0,25)	Gas	3,2	12,1A	16A	5 x 1,5
	208-240V				17,8A	20A	4 x 2,5
13kg (27lb)	380-415V	0,75 / 0,25	Vapore	1,1	4A	6A	4 x 1,5
	208-240V				6A	10A	4 x 1,5
	440V, 60Hz				4,5A	6A	4 x 1,5
13/13kg (27/27lb)	380-415V	2 x (0,75 / 0,25)	Vapore	2,2	7,7A	10A	4 x 1,5
	208-240V				13,1A	16A	4 x 1,5
	440V, 60Hz				7,5A	16A	4 x 1,5

1 fasi							
Essiccatore	Alimentazione	Potenza motori (kW) ventilátor / pohon	Potenza corpi riscaldanti (kW)	Potenza installata (kW)	Corrente nominale	Protezione	Sezione del conduttore
13kg (27lb)	208-240V/50Hz	0,75 / 0,25	Gas	1,6	11,4A	16A	3 x 1,5
	208-240V/60Hz				11,3A	16A	3 x 1,5
13/13kg (27/27lb)	208-240V/50Hz	2 x (0,75 / 0,25)	Gas	3,2	21,8A	25A	3 x 4
	208-240V/60Hz				21,8A	25A	3 x 4
13kg (27lb)	208-240V/50Hz	0,75 / 0,25	Vapore	1,1	9,6A	10A	3 x 1,5
	208-240V/60Hz				9,5A	10A	3 x 1,5
13/13kg (27/27lb)	208-240V/50Hz	2 x (0,75 / 0,25)	Vapore	2,2	16,8A	20A	3 x 2,5
	208-240V/60Hz				16,6A	20A	3 x 2,5

531372B

Tab.4.4.

4.5. COLLEGAMENTO DEL GAS PER IL RISCALDAMENTO A GAS

⚠ AVVERTIMENTO!
PRIMA DELL'INSTALLAZIONE DELL'UTENTE BISOGNA VERIFICARE, SE LE NORMATIVE PŘED LOCALI DEL RIFORNIMENTO DEL COMBUSTIBILE, CARATTERISTICHE DEL COMBUSTIBILE E SOVRAPRESSIONE INSIEME ALLA REGOLAZIONE SONO COMATTIBILI. E` NECESSARIO, CHE L'INSTALLAZIONE DEL GAS E SUCCESSIVE RIPARAZIONI VENGANO ESEGUITE DALLA DITTA SPECIALIZZATA, AUTORIZZATA DAL PRODUTTORE. TUTTO IL MATERIALE DELL'INSTALLAZIONE (VALVOLA DI RIDUZIONE, VALVOLA MANUALE, ECC.) E INSTALLAZIONE DEL SISTEMA A GAS DEVE CORRISPONDERE ALLE NORMATIVE VIGENTI DEL PAESE DELL'INSTALLAZIONE.

PER LE MACCHINE DI CAPACITA` 13/13KG (27/27LB) E` NECESSARIO IL CONSUMO A GAS.

Gli essiccatori sono indicati per utilizzare il tipo del gas indicato sulla targhetta della macchina (vedi dis. 3.5., 3.6., pos. 8). Non utilizzate tipi diversi del gas. Per ogni tipo diverso di macchina e ogni corrispondente tipo del gas deve essere utilizzato corrispondente ugello e la pressione del gas regolata secondo. Lo schema che raffigura questi parametri fa parte della tabella 4.5.A e 4.5.B, e gli allegati 530762. Ricordiamo, che in generale non e`permesso installare le macchine a riscaldamento a gas nei magazzini e locali dell'insufficiente ventilazione (vedi capitolo 4.2.). In questi casi bisogna consultare l'installazione con il fornitore del gas.

La macchina deve essere installata secondo le normative vigenti.

Per aumentare la sicurezza degli impianti a gas e` molto importante installare nella vicinanza della macchina il dispositivo di rilevamento dell'eventuale perdita del gas.

E` OBBLIGATTO POSIZIONARE ALL'INTERNO DEL LOCALE IN UN POSTO ACCESSIBILE E VISIBILE L'ESTINTORE A POLVERE DI MINIMO VOLUME 12 KG.

La ditta dell'installazione deve eseguire l'allacciamento della macchina al sistema di distribuzione del gas secondo il progetto della lavanderia. L'attacco del gas si trova sulla parte posteriore della macchina. Dimensioni di questo attacco sono indicati sul dis. 3.5., 3.6.

⚠ AVVERTIMENTO!
E` VIETATO MODIFICARE LE PRESSIONI UTILIZZATE, TIPO DEGLI UGELLI, LORO DIMENSIONI OPPURE IL TIPO DEL GAS. POTRESTE CAUSARE GRAVI DANNEGGIAMENTI.
IL PRODUTTORE RIFIUTA RESPONSABILITA PER DIFETTI DOVUTI AL MANCATO RISPETTO DELLE CONDIZIONI SPECIFICATE DI SOPRA.

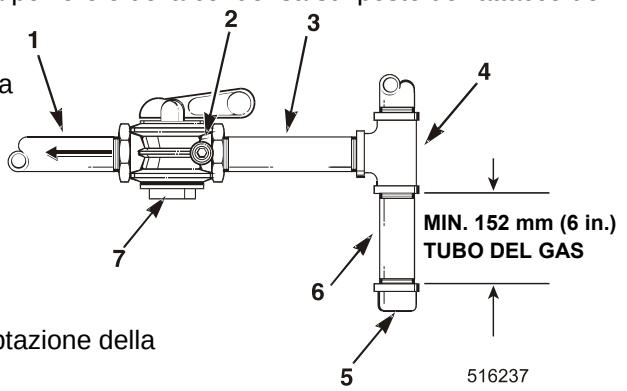
SOLO PER LE MACCHINE CON VALVOLA A GAS, SENZA IL REGOLATORE DI PRESSIONE

Per assicurazione delle corrette pressioni installate nella vicinanza di ogni macchina una valvole esterna di riduzione, in grado di trattare la pressione all'interno dei tubi e di trasformare la stessa alla pressione operativa. Questa valvola non fa parte della fornitura. E` importante, che su tutte le posizioni per l'attacco del gas venga mantenuta pressione uguale.

PER TUTTE LE MACCHINE

In un posto facilmente accessibile installate all'interno della tubazione del gas, davanti all'entrata in ogni essiccatore una valvola di chiusura in modo tale, che la distanza dalla valvola all'attacco della macchina sia inferiore dei 2 m. Installate il tubo per captazione della polvere e della condensa sul posto dell'attacco del gas di ogni essiccatore.

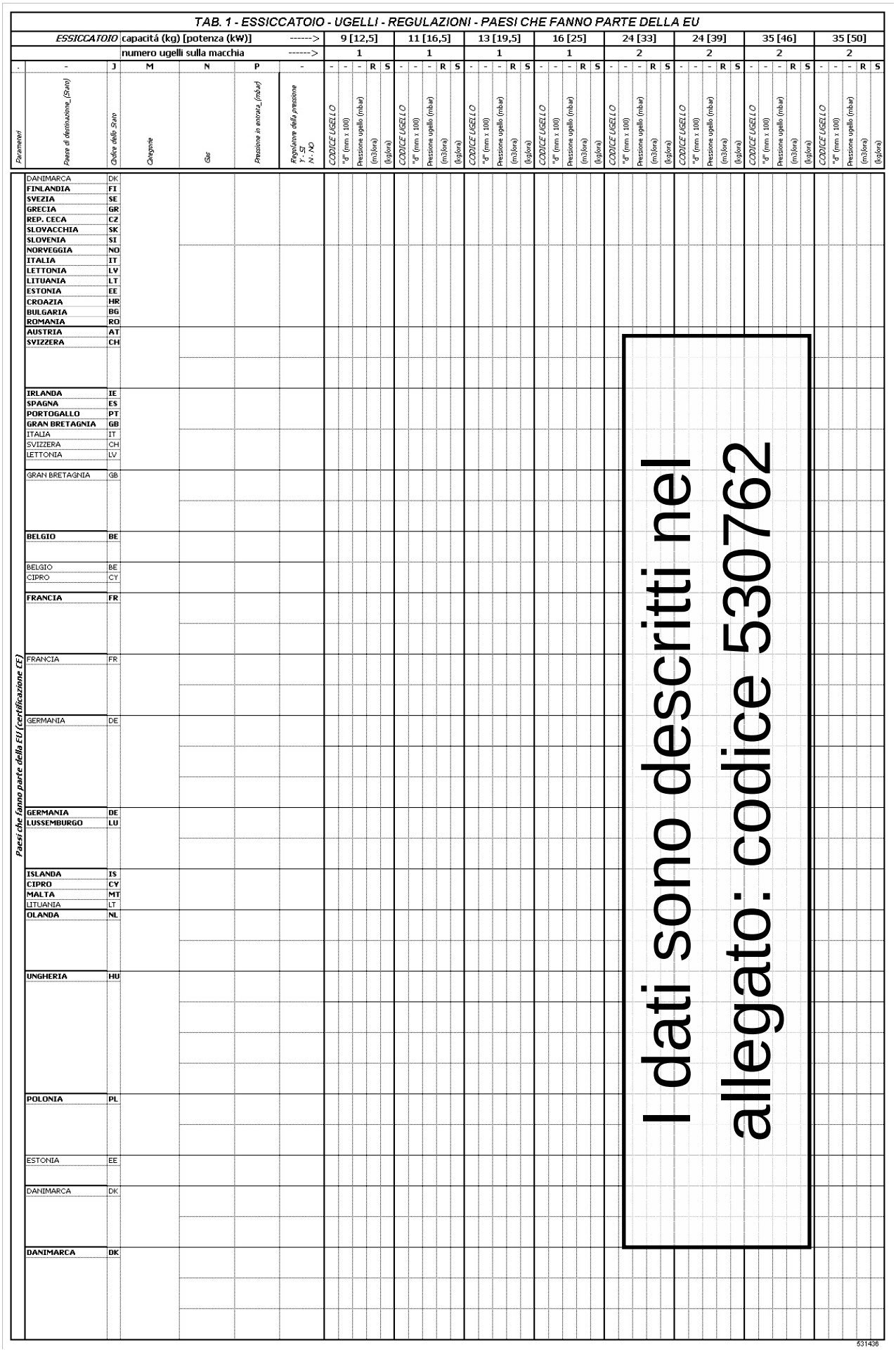
1. Tubazione del gas per il collegamento alla macchina
2. Tappo
3. Sistema della tubazione del gas
4. „T"componente
5. Tappo del gas
6. Tubo di captazione della polvere e della condensa
3. Valvola di chiusura



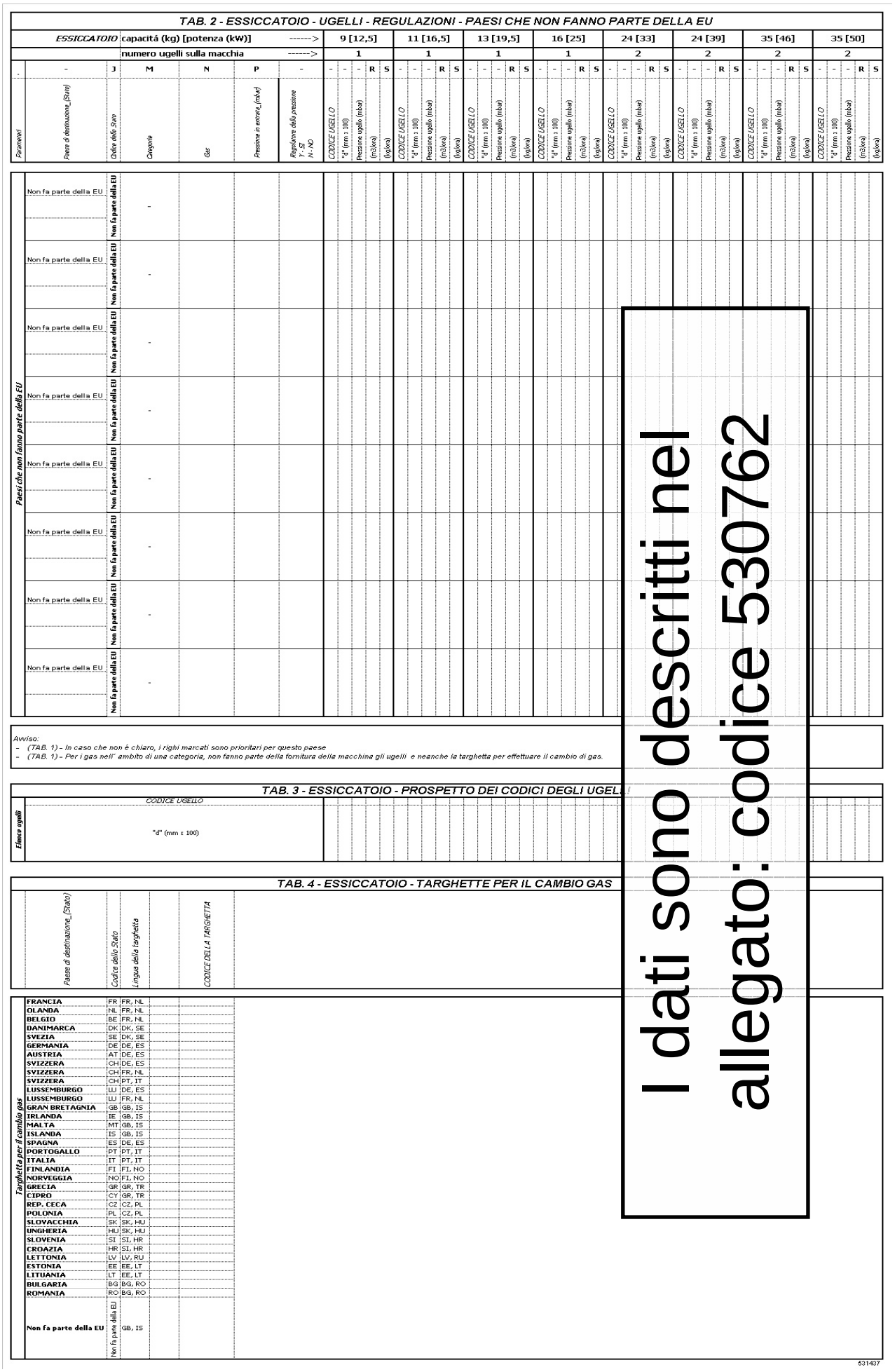
Dis. 4.5. Installazione del tubo dicaptazione della polvere e della condensa

Installate il pressostato tra la valvola di riduzione della macchina e la valvola manuale per il controllo del gas utilizzato, oppure valvola con il misuratore di pressione e tasto di sicurezza per la detrazione. Tubazione tra la valvola manuale e la macchina deve essere fissa con sufficiente flusso del gas, necessario per ogni macchina e giunzioni devono essere munite di un apposito materiale di tenuta, resistente ai gas utilizzati.

⚠ AVVERTIMENTO!
BISOGNA CONTROLLARE REGOLARMENTE LA TENUTA DELLE GIUNZIONI REALIZZATE. NON FATTE PARTIRE LA MACCHINA, SE IL FLUSSO DEL GAS, OPPURE LA PRESSIONE UTILIZZATA NON CORRISPONDONO AI DATI TECNICI SPECIFICATI SULLA TARGHETTA DELLA MACCHINA. PER MOTIVI DI ASSICURAZIONE DELL'APPOSITA DEAREAZIONE DELLE MATERIE NOCIVE CONTROLLATE IL SENSO DI ROTAZIONE DEL VENTILATORE.



Tab.4.5.A Istruzioni –Eessiccatoio – Gas – Ugelli


TAB. 2 - ESSICCATOIO - UGELLI - REGULAZIONI - PAESI CHE NON FANNO PARTE DELLA EU
ESSICCATOIO capacitá (kg) [potenza (kW)] ------> 9 [12,5] 11 [16,5] 13 [19,5] 16 [25] 24 [33] 24 [39] 35 [46] 35 [50]
numero ugelli sulla macchia ------> 1 1 1 1 2 2 2 2
Parametri
Paesi che non fanno parte della EU
Non fa parte della EU
CODICE UGELLO
"d" (mm x 100)
Pressione ugello (mbar)
(m3/ora)
(kg/ora)
Avviso:
- (TAB. 1) - In caso che non è chiaro, i righi marcati sono prioritari per questo paese
- (TAB. 1) - Per i gas nell' ambito di una categoria, non fanno parte della fornitura della macchina gli ugelli e neanche la targhetta per effettuare il cambio di gas.
TAB. 3 - ESSICCATOIO - PROSPETTO DEI CODICI DEGLI UGELLI
Elenco ugelli
TAB. 4 - ESSICCATOIO - TARGHETTE PER IL CAMBIO GAS
Targhetta per il cambio gas
Paese di destinazione_(Stato)
Codice dello Stato
Lingua della targhetta
CODICE DELLA TARGHETTA
FRANCIA FR FR, NL
OLANDA NL FR, NL
BELGIO BE FR, NL
DANIMARCA DK DK, SE
SVEZIA SE DK, SE
GERMANIA DE DE, ES
AUSTRIA AT DE, ES
SVIZZERA CH DE, ES
SVIZZERA CH FR, NL
SVIZZERA CH PT, IT
LUSSEMBURGO LU DE, ES
LUSSEMBURGO LU FR, NL
GRAN BRETAGNIA GB GB, IS
IRLANDA IE GB, IS
MALTA MT GB, IS
ISLANDA IS GB, IS
SPAGNA ES DE, ES
PORTOGALLO PT PT, IT
ITALIA IT PT, IT
FINLANDIA FI FI, NO
NORVEGGIA NO FI, NO
GRECIA GR GR, TR
CIPRO CY GR, TR
REP. CECA CZ CZ, PL
POLONIA PL CZ, PL
SLOVACCHIA SK SK, HU
UNGHERIA HU SK, HU
SLOVENIA SI SI, HR
CROAZIA HR SI, HR
LETTONIA LV LV, RU
ESTONIA EE EE, LT
LITUANIA LT EE, LT
BULGARIA BG BG, RO
ROMANIA RO BG, RO
Non fa parte della EU
GB, IS
531437
I dati sono descritti nel allegato: codice 530762

Tab.4.5.B Istruzioni – Essiccatoio – Gas – Ugelli

4.6. CAMBIO SU ALTRO TIPO DI GAS

⚠ AVVERTIMENTO!
BISOGNA ASSICURARE, CHE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA DEL GAS E SUE RIPARAZIONI VENGANO REALIZZATE DALLA DITTA SPECIALIZZATA. IL MATERIALE UTILIZZATO PER L'INSTALLAZIONE (VALVOLA DI RIDUZIONE, VALVOLA MANUALE ECC.) E INSTALLAZIONE ESEGUITA DEVE CORRISPONDERE ALLA NORMATIVE VIGENTI NEL PAESE.
PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI OPERAZIONE CHIUDETE LA VALVOLA DI CHIUSURA, NON FUMATE E NON LASCIATE IN FUNZIONE UN'ALTRA MACCHINA ELETTRICA.
ASSICURATE MAGGIOR VENTILAZIONE POSSIBILE DEL LOCALE. QUALSIASI ALTRE CATEGORIE, TIPI, PRESSIONI, OPPURE COMBINAZIONI DEL GAS DIVERSE DA QUELLE SPECIFICATE NELL'ALLEGATO „530762" SONO VIETATE E IL PRODUTTORE IN QUESTI CASI NON ACCETTA LA PROPRIA RESPONSABILITA.

– Accertatevi presto il fornitore di che tipo è il gas e con quale pressione viene fornito. Effettuate un controllo della pressione del gas prima della macchina.
– Controllate se il tipo di gas e la pressione del gas sono in conformità con i dati scritti sulla targhetta di produzione.
– Apparecchi a gas sono approvati (l´ approvazione CE), vedi informazioni sulla targhetta di produzione.
– Se i dati sono conformi, non dovete fare nessun provvedimento. Se non sono conformi, dovete provvedere secondo come le seguenti possibilitá:

4.6.1. POSSIBILITÁ DEL CAMBIO PER ALTRO TIPO DI GAS

4.6.1.1. LA CATEGORIA DEL APPARECCHIO DA VOI RICHIESTA (VEDI ALLEGATO 530762) CORRISPONDE / NON CORRISPONDE ALLA CATEGORIA E AL PAESE NOMINATO SULLA TARGHETTA DI PRODUZIONE (VALE PER I PAESI EU, GESTITI DALLA DIRETTIVA PER I APPARECCHI A GAS)

Per effettuare questo cambio di gas avrete bisogno di ugello adatto – giusto, tappo e la targhetta per il cambio gas:

1. Verifica ugello adatto:
– Vedete **nell´ allegato 530762**. Secondo la capacità dell´asciugatrice e secondo la potenza, secondo del paese di istallazione, secondo la categoria e del gas da voi richiesti, verificate che diametro e che pressione dovete usare sul iniettore.

2. Verifica se è necessario usare il tappo:
– Vedete **nell´ allegato 530762**. Secondo la capacità dell´asciugatrice e secondo la potenza, secondo del paese di istallazione, secondo la categoria e del gas da voi richiesti, verificate se è permesso il regolatore di pressione. Se il regolatore di pressione non è permesso, dovete eliminare il regolatore di pressione nella valvola di gas e sostituirlo con il tappo.

3. Verifica della targhetta corretta per il cambio gas:
– Vedete **nell´ allegato 530762**. Secondo la lingua del paese, nel quale è installata la macchina, individuate il codice occorrente della targhetta. La lingua della targhetta deve corrispondere alla lingua che viene parlata nel paese di istallazione.

Dopo ogni modifica dovete controllare la tenuta dei tubi con liquido anticorrosione che è destinato per le prove di tenuta dei tubi, se le tubazioni sono a posto e se sono impermeabili. Controllate la pressione durante l´esercizio di tutti gli altri apparecchi a gas. Incollate la targhetta per il cambio gas in lingua adatta affianco la targhetta di produzione e compilatelo con aiuto di **allegato 530762** (i valori specificati nel rigo per il paese di istallazione da voi richiesto, per la categoria, per il gas e per la pressione di gas).

⚠ AVVERTENZA!
SULLA TARGHETTA DI PRODUZIONE CANCELLATE I SPAZZI PER INERENTI ALLA CATEGORIA, TIPO DI GAS, PRESSIONE DI GAS E DI CONSUMO DEL GAS !!!

4.6.1.2. IL PAESE CON LA CATEGORIA DELL´ APPARECCHIO NON SONO MENSIONATI NELL´ ALLEGATO 530762 (NON È VALIDO PER I PAESI DELLA EU CHE SI ATTENGONO ALLA DIRETTIVA PER GLI APPARECCHI A GAS)

Per effettuare questo cambio di gas avrete bisogno di ugello adatto – giusto, tappo e la targhetta per il cambio gas:

1. Verifica ugello adatto:
– Vedete **nell´ allegato 530762**. Secondo la capacità dell´asciugatrice e secondo la potenza, secondo del paese di istallazione, secondo la categoria e del gas da voi richiesti, verificate che diametro e che pressione dovete usare sul iniettore.

2. Verifica della targhetta corretta per il cambio gas:

– Vedete **nell´ allegato 530762**. Secondo la lingua del paese, nel quale è installata la macchina, individuate il codice occorrente della targhetta. Se non è specificata la lingua corrispondente al paese della istallazione, usate la targhetta con lingua inglese.

Dopo ogni modifica dovete controllare la tenuta dei tubi con liquido anticorrosione che è destinato per le prove di tenuta dei tubi, se le tubazioni sono a posto e se sono impermeabili. Controllate la pressione durante l´esercizio di tutti gli altri apparecchi a gas. Incollate la targhetta per il cambio gas in lingua adatta affianco la targhetta di produzione e compilatelo con aiuto di **allegato 530762** (i valori specificati nel rigo per il gas da voi richiesto e per la pressione di gas).

⚠ AVVERTENZA!
SULLA TARGHETTA DI PRODUZIONE CANCELLATE I SPAZZI PER INERENTI ALLA CATEGORIA, TIPO DI GAS, PRESSIONE DI GAS E DI CONSUMO DEL GAS!!!

In caso di qualsiesi dubbio rivolgetevi direttamente al vostro dealer, a un technico di assistenza o al produttore dell´apparecchio.

4.6.2. PROSEGUIMENTO PER LA MODIFICA DI CAMBIO GAS (USASE SEMPRE E SOLTANTO QUEI PUNTI CHE RISULTINO DALLE POSSIBILITÁ DESCRITTE NEL CAPITOLO 4.6.1. POSSIBILITÁ DI PASSAGGIO SU ALTRO TIPO DI GAS)

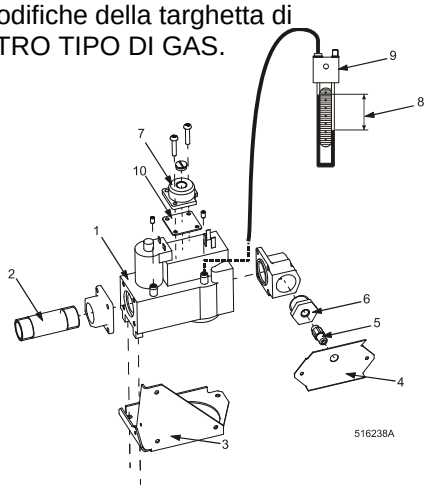
Sotto è descritto il proseguimento per la variante con cambio del regolatore, del´ ugello, con regolazione della pressione sul´ ugello:

1. Spegnete il pulsante principale, chiudete la valvola di chiusura di mandata, (fig. 4.5., pos. 7)
2. Smontate la protezione superiore dietro.
3. Cambio l´ ugello:
   – Scollegate i tubi di mandata dalla macchina.
   – Svitate le viti che mantengono la valvola gas sul sostegno (dis. 4.6.2., pos. 3).
   – Estraete la valvola fuori dalla macchina. Sostituite l´ ugello (dis. 4.6.2., pos. 5). Grandezza dell´ ugello decidete secondo l´ **allegato 530762**.
   – Rimontate la valvola. Ricollegate lei tubi di mandata gas.
4. Sostituzione del regolatore di gas, eventualmente del tappo di copertura (codice tappo: 102019 – in caso di richiesta **allegato 530762**).
   – Smontate il regolatore dalla valvola gas (dis. 4.6.2., pos. 7) eventualmente il tappo di copertura (dis. 4.6.2., pos. 10) e montate i tappo (eventualmente il regolatore –è in dotazione nella fornitura della macchina).
   – Se il tappo è installato, allora la mandate del gas ed il ugello devono corrispondere al valore come descritto nel **allegato 530762** per un tipo concreto di gas.
   – Se è installato il regolatore del gas, regolate la pressione richiesta sul´ ugello mentre la macchina è in esercizio con l´ aiuto di un manometro (dis. 4.6.2., pos. 8 a 9) come nel **allegato 530762**.

⚠ AVVERTENZE!
NON VI DIMENTICATE CHE , OGNI VOLTA CHE DOVETE TOCCARE LA MACCHINA PER UNA RIPARAZIONE DI GAS O DELLE TUBATURE DI GAS, DOVETE EFETTUARE LA PROVA DI TENUTA SULLA MACCHINA. PER LA PROVA DI TENUTA NON DOVETE MAI USARE IL FUOCO APERTO!

5. Rimontate il coperchio superiore - posteriore.
6. Attaccate l´ interruttore generale, aprite la valvola di chiusura della mandata.
7. Avviate la macchina e lasciate la lavorare tutto un ciclo .
8. Incollate la targhetta per la conversione, compilate la ed eseguite le modifiche della targhetta di produzione, vedi capitolo 4.6.1. POSSIBILITÁ DI PASSAGGIO SU ALTRO TIPO DI GAS.

1. Valvola gas
2. Tubature di gas entrata
3. Sostegno della valvola gas
4. Lamiera con il foro
5. Iniettore
6. Raccordo del iniettore
7. Regolatore di pressione
8. Pressione richiesta secondo la specificazione in allegato A
9. Manometro
10. Riparo per un caso senza regolazione



Dis. 4.6.2. Valvola gas di chiusura

INFLUENZA DELL‘ALTITUDINE

Per assicurare una combustione sufficiente nell’altezza superiore viene ridotta la potenza del 5% su ogni 500 m sopra il livello del mare. L’iniettore (ugello di iniezione) deve essere adattato secondo il valore della potenza ridotta partendo dal valore di 1000 m di altitudinesopra il livello del mare. In questo caso consultate il problema con il produttore.

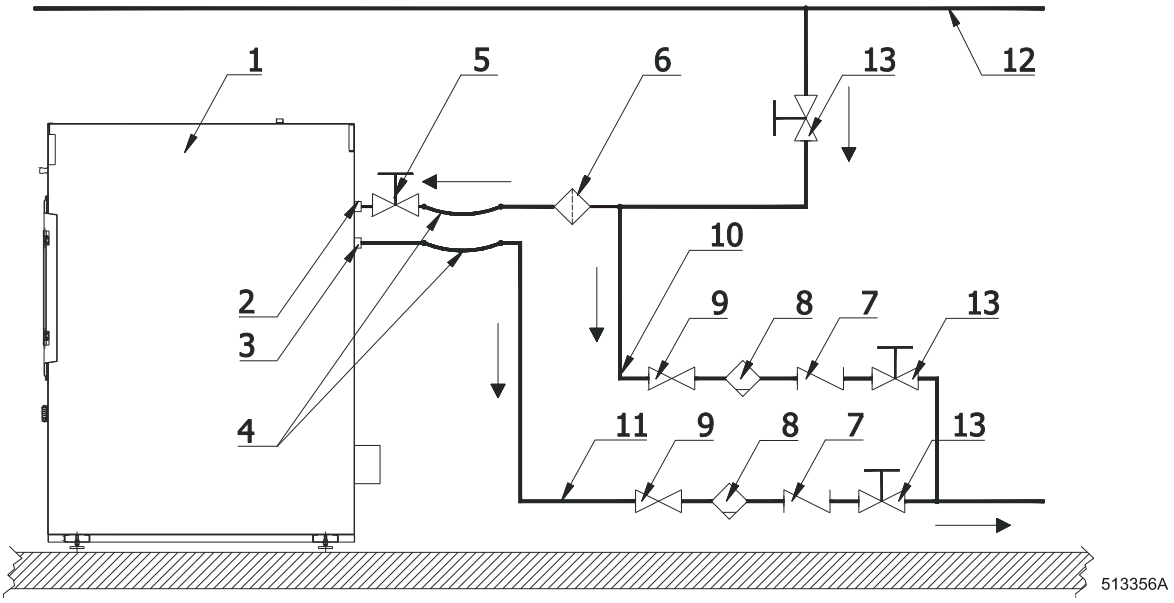
4.7. COLLEGAMENTO DEL VAPORE PER IL RISCALDAMENTO A VAPORE

L’essiccatore con il sistema di riscaldamento a vapore e` attrezzato di due attacchi per collegamento del vapore e per lo scarico della condensa, vedi dis. 3.6., 3.7., 3.8., 3.9. l’installazione dell’attacco del vapore puo` essere eseguita solo dal personale specializzato. Schema dell’attacco del vapore e scarico di condensa – vedi dis. 4.7. Valore della pressione del vapore in arrivo deve essere nell’ambito di quanto specificato nel capitolo „3. INFORMAZIONI TECNICHE“, e capitolo 3.4. „SPECIFICA TECNICA“. Valori diversi di pressione possono causare una funzione scorretta, o insufficiente.

⚠ AVVERTENZA!
SUPERANDO LA MASSIMA PRESSIONE SI ESPORRE AL PERICOLO DI UN SERIO INFORTUNIO E MORTE! DURANTE IL COLLEGAMENTO DI TUBATURE DI VAPORE DOVETE MANTENERE LA CAUTELA DI NON DANNEGGIARE LA MACCHINA OPATRNOSTI (SCAMBIATORE DI VAPORE)!

⚠ AVVERTIMENTO!
PRIMA DI OGNI VALVOLA DI VAPORE DEVE ESSERE INSERITO IL FILTRO CON LA CARATTERISTICA DI TRASMISSIONE – DI PASSAGGIO FINO A 300 MICROMETRI. EVENTUALI IMPURITÁ MAGGIORI DI 300 MICROMETRI POTREBBERO DANNEGGIARE LA VALVOLA DI VAPORE E COMPROMETTERE LA SUA IMPERMEABILITÁ.

L’installazione del sistema di vapore eseguite secondo la descrizione specificata sullo schema e singoli punti di rifferimento sulla parte posteriore della macchina.



Dis. 4.7. Schema per collegamento del riscaldamento a vapore

1. Essiccatore
2. Alimentazione del vapore
3. Scarico del vapore
4. Tubo flessibile per l’attacco dell’essiccatore al tubo dell’alimentazione e di scarico
5. Valvola solenoide (incluso nella fornitura)
6. Filtro (incluso nella fornitura)
7. Valvola di ritorno
8. Scaricatore della condensa
9. Valvola dell‘aria
10. Scarico della condensa dalla tubazione dell‘alimentazione del vapore
11. Scarico del vapore
12. Alimentazione del vapore
13. Valvola manuale di chiusura del vapore

Dimensioni e tipi delle armature di vapore sono specificate dal progettista del locale (lavanderia).

4.8. PORTATA ED ESCITA DELL´ARIA

4.8.1. PORTATA DI ARIA

Per una massima efficienza della macchina e per il tempo di asciugatura possibilmente piú corto é necessario assicurare una sufficiente quantitá della portata di aria. É necessario assicurare una portata di aria, minimo nella stessa quantitá che la asciugatrice aspira nelle tubature di sfiato. Il piano necessario della superficie del foro é indicato nella tab.4.2. Per evitare che venga aspirata l´aria dalla stanza, é consigliato posizionare la mandata dell´aria dietro l´asciugatrice. Ricordate che la griglia potrebbe bloccare fino alla metá dello spazio del foro di areazione.

⚠ AVVERTIMENTO!
ASSICURATE, CHE NON VENGA OSTRUITA LA CIRCOLAZIONE DELL'ARIA FRESCA PER NECESSITA` DELLA COMBUSTIONE.
DETERMINAZIONE DELLA POSIZIONE DEI FORI DI CIRCOLAZIONE E MANDATA DELL'ARIA DEVE CORRISPONDERE ALLE NORMATIVE LOCALI IN VIGORE ED E` CONVENIENTE CONSULTARE LA LORO REALIZZAZIONE CON PROGETTISTA

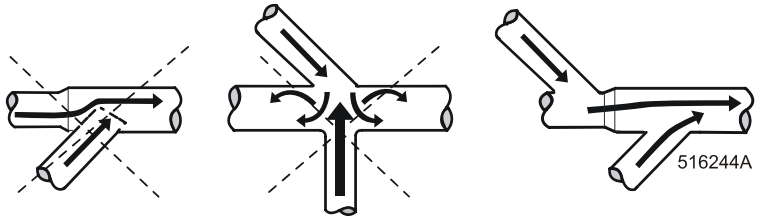
4.8.2. TUBATURE DELLO SFIATO

⚠ AVVERTIMENTO!
DIAMETRO DELLA TUBAZIONE DI VENTILAZIONE NON DEVE ESSERE IN NESSUN CASO INFERIORE DEL DIAMETRO DEL TUBO DELL'ESPULSIONE.

L´asciugatrice produce la polvere infiammabile e nel caso del riscaldamento a gas produce anche gas tossico. Per abbassare il rischio d´incendio e di problemi con la salute, l´asciugatrice deve essere areata verso „l´esterno", tramite le tubature di sfiato. Tubazione di ventilazione del modello si trova nella parte superiore della macchina, vedi dis. 3.5., 3.6., pos. 17. Il produttore consiglia di effettuare lo sfiato – l´areazione della macchina verso "l´esterno" per ogni macchina singolarmente.

La costruzione - la struttura delle tubature di sfiato deve essere in modo che la condensa fredda, sia portata via o raccolta e poi successivamente fatta evaporare con l´accensione della macchina asciugatrice. Se è possibile, non installate le asciugatrici e i riscaldatori per acqua calda a gas o altri apparechhi con lo sfiato con convogliatore a gravitá nella stessa stanza. Nel posto dove le tubature di sfiato passano/attraversano la parete o il soffito infiammabile, é necessario effettuare il foro 10 cm piú grande del foro del tubo e posizionare la tubazione nel centro del foro. Lo spazio tra la parete infiammabile e il tubo deve essere otturato con del materiale infiammabile.

La superficie interna delle tubatuzioni deve essere liscia (a bassa resistenza). Nelle tubazioni di sfiato non dovete usare i giunti con le curve a 90°. Per il sistema di ventilazione bisogna usare le lamiere con trattamento di zincatura galvanica. Prima di installare una macchina asciugatrice nuova verificate se le tubazioni esistenti, alle quali deve essere collegata la asciugatrice, sono accuratamente pulite. Se non é cosí, dovete provvedere alla loro pulizia.



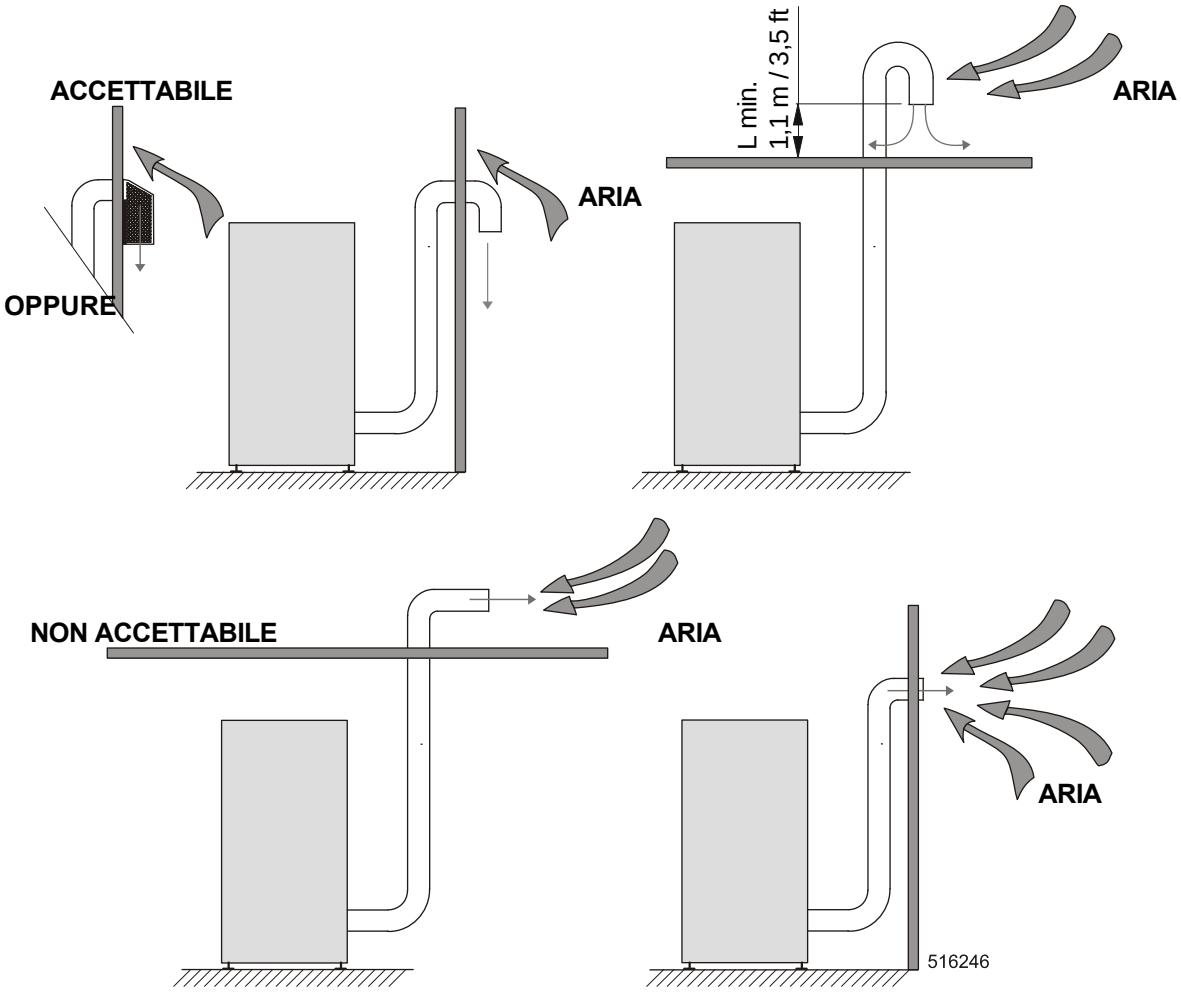
Dis. 4.8.2.A. Giunti di collegamento delle tubature

Nella tab.4.8.2. é nominata la massima pressione statica di ritorno – la resistenza delle tubature di areazione/sfiato.

Tipo di asciugatrice	p Massima pressione statica di ritorno - resistenza delle tubazioni dello sfiato/areazione [Pa]
13kg (27lb) E/G/S	320
13/13KG (27/27LB) E/G/S	320

Tabella 4.8.2.

Tra il tetto e il pozzetto di scarico delle tubazioni dell´areazione dovete lasciare la distanza minimo di 1 m, (vedi dis.4.8.2.B., misura Lmin). L´aria di scarico non deve essere direzionata verso il muro, verso il soffitto oppure verso altra parte dell´edificio. L´uscita del tubo di scarico deve essere protetta dal vento, dalla pioggia e da corpi estranei.



Dis. 4.8.2.B. Tubature dello sfiato/di areazione singole

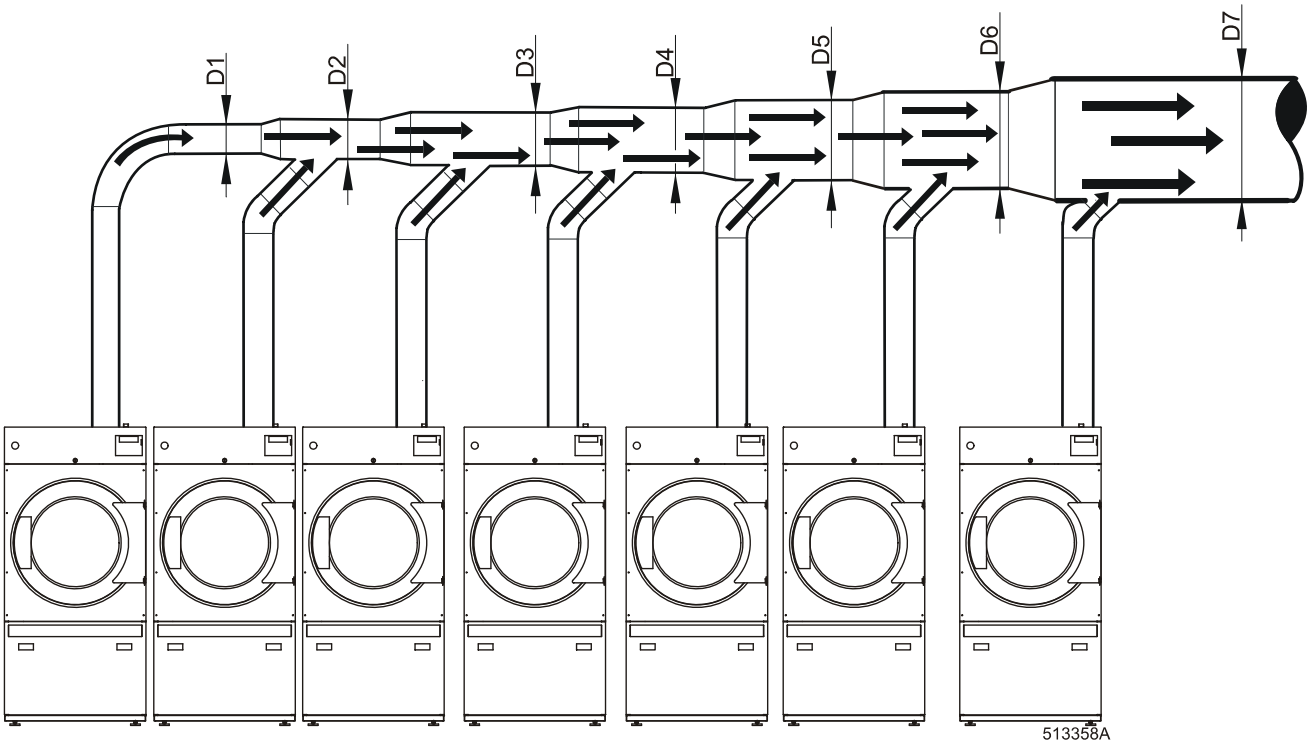
DISEGNI E DISTANZE DELL'ALTEZZA CITATA SONO SOLO INDICATIVI. PRESCRIZIONI LOCALI DELLE LEGGI EDILI, RIGUARDANTI SOPRATUTTO LA CIRCOLAZIONE DELL'ARIA IN MANDATA E L'ESPULSIONE DELLA STESSA VERSO L'ESTERNO DEVONO ESSERE RISPETTATE E CONSULTATE CON IL PROGETTISTA.

4.8.3. AREAZIONE/SFIATO COLLETTIVO

Anche se viene consigliato di usare le tubazioni dello sfiato singolarmente per ogni macchina asciugatrice, é possibile usare anche la tubazione dello sfiato per alcune asciugatrici. In questo caso, il diametro minimo della tubazione, deve corrispondere alla tab. 4.8.3. In caso che viene usata la combinazione delle macchine asciugatrici con diversi diametri dei fori d´uscita, assicuratevi che la velocitá di aspirazione sia costante in tutto il sistema di areazione/sfiato. Questo possiamo ottenerlo nel seguente modo: alla superficie di ogni normale tubazione viene aggiunta la superficie dei tubi di ogni altra macchina asciugatrice.

Numero di essiccatori	Diametro (mm)	Tipo dell'essiccatore
		13kg (27lb)
1	D1	150
2	D2	200
3	D3	283
4	D4	346
5	D5	400
6	D6	447
7	D7	490

Tab.4.8.3. Diametro minimo della tubazione comune di ventilazione



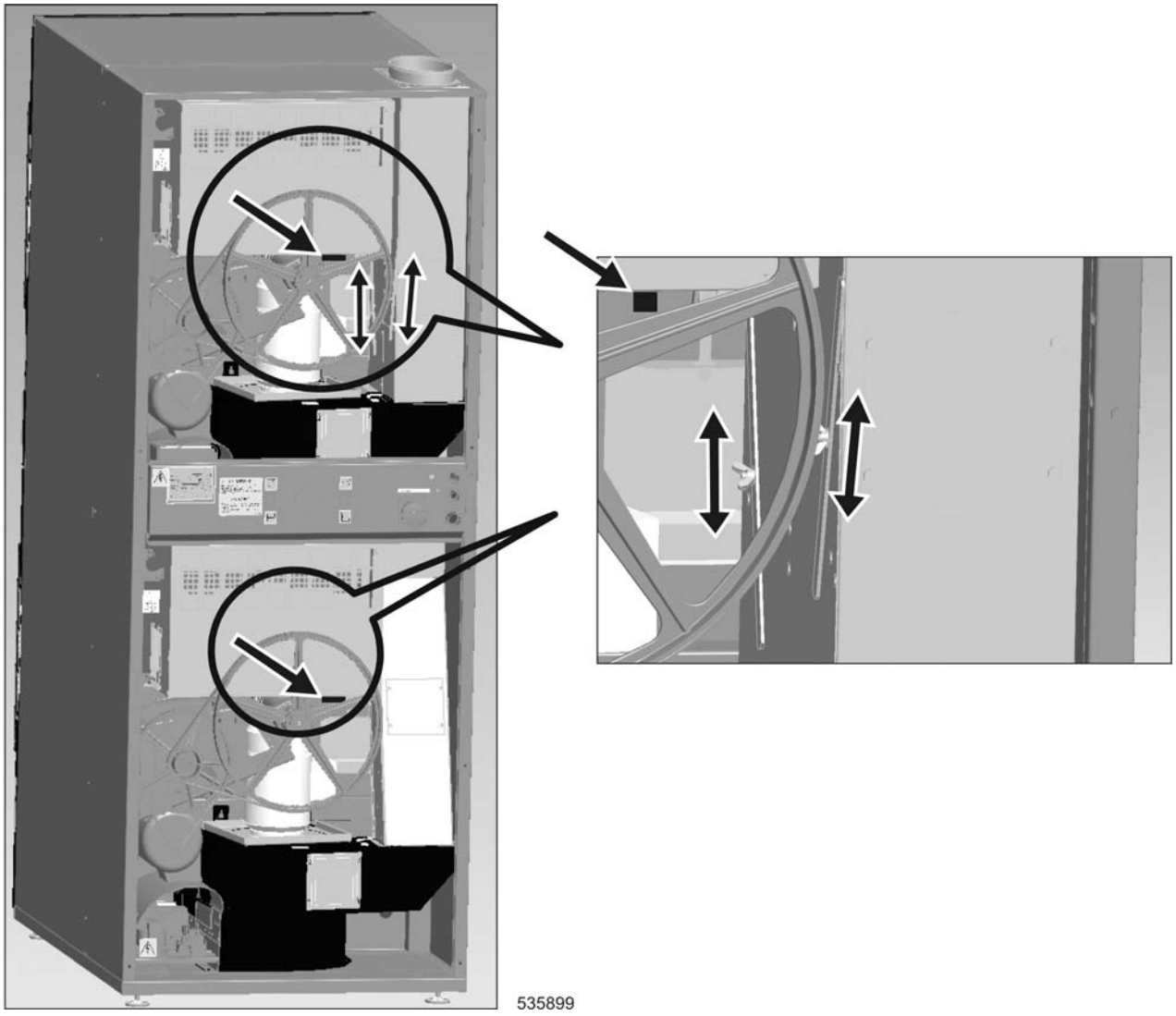
Dis. 4.8.C Ventilazione comune per una linea di essiccatori

Sistema comune di ventilazione richiede installazione di un corrispondente sistema di captazione della polvere e pulizia della tubazione. Evitate di collegare il sistema dell'essiccatore al sistema comune nell'angolo di 90°, altrimenti nasce il pericolo dell'aumento della pressione di ritorno e conseguenza di riduzione della potenza della macchina.
Dimensione scorretta, oppure installazione male eseguita riduce la potenza della macchina, con successiva influenza negativa alla velocita` dell'essiccazione, accumulo della polvere all'interno della tubazione e aumento del pericolo dell'incendio. Installazione degli essiccatori deve essere eseguita con il riguiardo al valore del flusso dell'aria – cioe` in maniera tale, che il diametro del tubo proporzionato al flusso dell'aria.

4.8.4. REGOLAZIONE DEL FLUSSO OTTIMALE

⚠ AVVERTENZA!
PERICOLO DI INFORTUNIO A CAUSA DI CORRENTE ELETTRICA!
QUALSIASI TIPO DI INTERVENTO TECNICO É CONSENTITO SOLTANTO AI TECNICI QUALIFICATI CON UNA SUFFICIENTE ESPERIENZA TECNICA CON LA ASCIUGATRICE.

1. Smontate il coperchio/carter posteriore. La regolazione del flusso dello sfiato/areazione viene eseguito tramite l´apparecchio per la pressione statica nel posto della clap di depressione. Il foro per misurare la pressione statica é chiuso con nastro adesivo, come nel dis.4.8.4.
2. La misurazione viene eseguita durante il programma senza il riscaldamento e senza bucato.
3. Aprendo e chiudendo la clap, vedi dis. 4.8.4. la pressione viene abbassata, rispettivamente aumentata.
4. Il flusso ottimale potete ottenerlo quando la pressione statica misurata corrisponde ai valori come nella tabb. 4.8.4.
5. Rimontate il coperchio posteriore.



Dis 4.8.4.A

Tipo di asciugatrice	Q_{OPT} Quantitá ottimale del flusso d´aria [m^3/h]	p Pressione statica [Pa]*
13kg (27lb) E/G	550	-75
13/13kg (27/27lb) E/G/S	1050	-75/-75

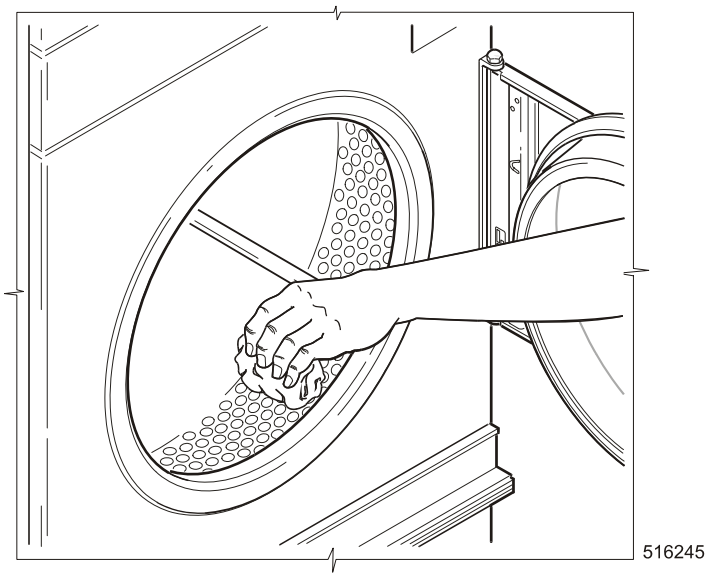
Tab.4.8.4. Specificazione del flusso dell´aria

* Non scambiate la pressione statica, descritta nella tab. 4.8.4., con la pressione statica di ritorno nelle tubazioni di sfiato nella tab.4.8.2.

4.9. MESSA DELLA MACCHINA IN FUNZIONE

PROCEDETE IN MODO SEGUENTE:

1. Rimuovete la folia protettiva dal coperchio.
2. Smontate il coperchio posteriore e verificate, se le viti e i dadi dell'armatura sono registrati in modo corrispondente.
3. Rimuovete il nastro di protezione, che durante il trasporto serve per mantenere la posizione corretta della valvola di sottopressione sulla parete posteriore dell'utente.
4. Controllate la connessione di protezione (messa a terra) - „PE" oppure „PEN".
5. Collegate il sistema comune di ventilazione oppure tubazione indipendente (singola) di ventilazione (raccomandato).
6. Asciugate il tamburo con utilizzo di un materiale detergente non infiammabile. Riempite il tamburo dell'essiccatore del materiale tessile da asciugare e mettete la macchina in moto senza il riscaldamento, in modo tale, da eliminare l'olio residuo e lo sporco dal tamburo.



Dis. 4.9. Pulizia del tamburo interno

7. Controllate la regolazione del flusso dell´aria attraverso la macchina, capitolo 4.8.
8. Impostate il valore corretto di pressione agendo sull'ugello di pressione (solo per i modelli a gas).
9. Collegate l'essiccatore all'attacco del vapore, oppure del gas (solo per modelli a gas). Vedi capitoli: „4.5. ATTACCO DEL GAS PER IL RISCALDAMENTO A GAS" oppure „4.7. ATTACCO PER IL RISCALDAMENTO A VAPORE".
10. Prima della messa della macchina in moto leggete attentamente „Manuale dell'uso della macchina" e rispettate le istruzioni qui citate.

⚠ AVVERTIMENTO!
PRIMA DELLA MESSA IN MOTO DELLA MACCHINA CONTROLLATE, SE L'INSTALLAZIONE DELLA MACCHINA (ALIMENTAZIONE, SCARICO DELL'ARIA DI COMBUSTIONE, DEL GAS BRUCIATO, INSTALLAZIONE DELLA MACCHINA, LOCALI SUFFICIENTEMENTE VENTILATI, ECC.) E` STATA ESEGUITA SECONDO LE CONDIZIONI CITATE NEL MANUALE DELL'INSTALLAZIONE E IN CORRISPONDENZA ALLE PRESCRIZIONI VALIDE PER IL VOSTRO PAESE.

11. Accendete alimentazione elettrica dell'essiccatore.
12. Aprite la valvola di alimentazione del gas, oppure di vapore per il riscaldamento a vapore dell'essiccatore.

⚠ AVVERTIMENTO!
CONTROLLATE TUTTI I COLLEGAMENTO SUI TUBI E TUBAZIONI, INTERNI ED ESTERNI, SE NON CI SONO PERDITE DI VAPORE, OPPURE DEL GAS. IN CASO DI QUALSIASI DIFETTO DI ERMETICITA` SPEGNETE LA MACCHINA. CONTROLLATE REGOLARMENTE L'ATTACCO DEL GAS ED EVENTUALI PERDITE.

13. Dopo di aver effettuato passi di sopra descritti ACCENDETE LA MACCHINA. Istruzioni piu` dettagliate sono specificate nel „Manuale dell'uso della macchina". Durante il ciclo di lavoro dell'essiccatore eseguite controlli seguenti: Riaccendete l'essiccatore (restart) tra singoli passi (se e` necessario):

– Aprite la porta del cestello. Se apriamo la porta cca di 20 mm, il cestello dovrebbe fermarsi entro pochi secondi.
– Controllate corretta funzione dell'interruttore generale e del tasto per il blocco dell'emergenza.
– Controllate corretta funzione della valvola di sottopressione. Aprite la coperatura anteriore del filtro di polvere e assicurate l'interruttore di sicurezza. Fatte partire la macchina premendo il tasto START. Programmatore dovrebbe avvertirVi dell'errore della valvola di sottopressione. Dopo della prova della funzione della valvola eliminate spegnete l'interruttore di sicurezza del filtro di polvere e rimettete la copertura sul posto originale.
– Funzione della valvola di sottopressione puo` essere influenzata dal nastro di trasporto, che si trova sempre sulla posizione originale, dalla insufficienza dell'aria, oppure ostaccoli nella tubazione di ventilazione. Queste eventualita` devono essere controllate e messe a punto prima della modifica della posizione della valvola di sottopressione. Per la regolazione della valvola di sottopressione vedete capitolo „5.6.VALVOLA DI SOTTOPRESSIONE".

⚠ AVVERTIMENTO!
L'ESSICCATORE NON DEVE ESSERE IN FUNZIONE, SE LA VALVOLA DI SOTTOPRESSIONE NON FUNZIONA CORRETATMENTE, ALTRIMENTI POTREBBE ACCUMULARSI MISCELA ESPLOSIVA NELL'ESSICCATORE.

14. Controllate corretta funzione del sistema del sistema dell'accensione (solo per i modelli a gas). Il sistema elettronico cerchera` tre volte di accendere il gas tramite una scintilla. Se durante questo tempo non avviene l'accensione del gas, elemento di comando si imposta nel regime di sicurezza e la valvola non si apre, finché non verra` eseguito reset dell'elemento di comando. Sara` indispensabile di fare alcune prove di spingere fuori l'aria dalla tubazione del gas. Azzerramento viene effettuato per mezzo del tasto START.

– Se lo stato di blocco dura, controllate, se la valvola di chiusura si trova nella posizione „ON" e se a l'alimentazione del gas e` eseguita in modo corretto. Se il difetto dura, spegnete l'essiccatore e mettetelo fuori servizio.
– Eliminate l'aria dell'alimentazione del gas (solo peri modelli a gas) impostando l'essiccatore al regime dell'essiccazione.

15. Rimontate i coperchi sulla macchina.

⚠ AVVERTIMENTO!
DURANTE IL LAVORO CON MATERIALI IMFIAMMABILI NON UTILIZZATE FUOCO LIBERO, ASSICURATE SUFFICIENTE VENTILAZIONE, NON FUMATE E NON MANGIATE.

In caso, che la macchina non corrisponde ad una delle condizioni citate di sopra, mettete la macchina fuori servizio.

5. MANUTENZIONE E REGOLAZIONE

5.1. PRESCRIZIONI DI SICUREZZA E MANUTENZIONE

⚠ AVVERTIMENTO!
RISPETTATE LE ISTRUZIONI SOTTO CITATE AL CAPITOLO „5. MANUTENZIONE E REGOLAZIONE“.

⚠ AVVERTIMENTO!
LA MANUTENZIONE DELLA MACCHINA DEVE ESSERE ESEGUITA SOLO DAL PERSONALE DI CORRISPONDENTE QUALIFICA. PRIMA DELLA MANIPOLAZIONE DI QUALSIASI PARTE MECCANICA DELLA MACCHINA VERIFICATE SE:

1. **e` spento l’interruttore generale della macchina**
2. **e` spento l’interruttore di protezione (sicura) del quadro elettrico della lavanderia e se e` bloccato meccanicamente**
3. **una delle parti della macchina non si muove per l’inerzia**
4. **la macchina e` raffreddata**
5. **sulla macchina (eventualmente sul quadro elettrico) non si trova la scritta „IMPIANTO IN RIPARAZIONE“ e in caso sia cosí, se tutti gli operatori ne sono informati.**

5.2. OGNI GIORNO

⚠ AVVERTIMENTO!
PER MOTIVI DEL PERICOLO DI GRAVE FERITA NON APRITE IL COPERCHIO DEL FILTRO DI POLVERE DURANTE IL FUNZIONAMENTO DELLA MACHCINA. PRIMA DELLE OPERAZIONI DI PULIZIA DEL FILTRO APRITE LA PORTA DI RIEMPIMENTO E ASPETTATE, FINCHÉ LA MACCHINA NON SI FERMI COMPLETTAMENTE.

1. Aprite il coperchio del filtro di polvere. Rimuovete lo stesso.
2. Togliete la polvere dalla cartuccia del filtro. Pulite leggermente la polvere depositata sul filtro per mezzo di una spazzola. La polvere, lasciata all’interno della cartuccia verrebbe aspirata di nuovo sul filtro di polvere, cio potrebbe comportare peggioramento di circolazione dell’aria.
3. In caso di danneggiamento del filtro assicurate sua sostituzione. Il filtro sporco comporterebbe sporcamento dei tubi dell’aria e peggioramento generale della ventilazione.
4. Il filtro di polvere deve coprire l’apertura dell’aspirazione. Eventuali fessure tra il telaio e filtro comporterebbero penetrazione della polvere all’interno della tubazione.
5. Inserite il filtro nella posizione originale e assicurate. La macchina non deve operare senza il filtro di polvere.

5.3. OGNI MESE OPPURE OGNI 200 ORE

LUBRIFICAZIONE

⚠ AVVERTIMENTO!
PER MOTIVI DI RIDUZIONE DEL PERICOLO DI GRAVI FERITE O MORTE SCOLLEGATE PRIMA DELL’EFFETTUAMENTO DELLE OPERAZIONI SUCCESSIVAMENTE DESCRITTE LA MACCHINA DALLA RETE DELL’ENERGIA ELETTRICA.

Cuscinetti del motore e dell’albero sono senza manutenzione, non vanno lubrificati.

Smontate la tubazione di ventilazione e eliminate la polvere. Se all’interno della tubazione si trova quantita` piu` grande di polvere, smontate anche altre parti della tubazione e pulitela.

Eliminate la polvere da tutte le aperture nelle coperture posteriori della macchina. Se le aperture sono intasate di quantita` eccessiva di polvere, smontate coperchi posteriori e pulite tutto lo spazio posteriore della macchina.

5.4. OGNI 3 MESI OPPURE OGNI 500 ORE

ELIMINAZIONE DELLA POLVERE

⚠ AVVERTIMENTO !
PER MOTIVI DI RIDUZIONE DEL PERICOLO DI GRAVI FERITE O MORTE SCOLLEGATE PRIMA DELL’EFFETTUAMENTO DELLE OPERAZIONI SUCCESSIVAMENTE DESCRITTE LA MACCHINA DALLA RETE DELL’ENERGIA ELETTRICA.

1. Togliete la polvere e altri oggetti dalla ruota girante e dai ventilatori di raffreddamento motori. I motori sono raffreddati con l´aria e se si depositasse la polvere sui ventilatori, questo potrebbe provocare il surriscaldamento dei motori. In questo caso, la protezione del motore staccherebbe la macchina.
2. Modelli a gas e a vapore. Controllate le bobine a vapore, rimuovete la polvere depositata e cambiate il filtro di polvere. Controllate la camera riscaldante, ugelli, bruciatore, rimuovete la polvere.
3. E` necessario controllare regolarmente la tubazione di ventilazione ed eliminare eventuali oggetti, che potrebbero ostruire la circolazione dell'aria.
4. E` indispensabile controllare l'ambiente vicino dell'essiccatore e verificare, se non ci sono presenti oggetti, che ostruiscono la circolazione dell'aria.
5. Rimuovete il pannello anteriore e pulite la polvere qui depositata.
6. Togliete il coperchio sotto il tamburo dell'essiccazione. Pulite lo spazio interno sotto l'aspirapolvere. Riposizionate il coperchio sul posto originale.

TENSIONE DELLE CINGHIE

Controllate la tensione delle cinghie. Se risulta necessario, stringetele secondo le istruzioni riportate nel manuale (capitolo 5.8.).

CONTROLLO DELLA VALVOLA DI SOTTOPRESSIONE

Controllate la funzione della valvola di sottopressione. In caso della funzione errata adattate la posizione della stessa.

5.5. OGNI 6 MESI, OPPURE OGNI 3000 ORE

CONTROLLO TOTALE

⚠ AVVERTIMENTO!
PER MOTIVI DI RIDUZIONE DEL PERICOLO DI GRAVI FERITE O MORTE SCOLLEGATE PRIMA DELL'EFFETTUAMENTO DELLE OPERAZIONI SUCCESSIVAMENTE DESCRITTE LA MACCHINA DALLA RETE DELL'ENERGIA ELETTRICA.

1. Pulite tutta la macchina dalla polvere e dagli oggetti estranei secondo capitoli descritti.
2. Controllate le viti, dadi, armature a gas e a vapore, collegamenti elettrici. In caso di necessita`stringete gli stessi.
3. Controllate eventuali perdite della tubazione a gas tramite soluzione del sapone. Cattiva tenuta potrebbe essere causata anche dalle vibbrazioni della macchina.
   DURANTE LE PROVE DI PERDITA DEL GAS NON UTILIZZATE IL FUOCO LIBERO!
4. E` necessario controllare il collegamento elettrico e messa a terra.
5. Controllate la funzione di tutti gli interruttori di sicurezza (porta, coperchio del filtro di polvere, valvola di sottopressione). In caso di necessita` adattate la loro posizione.
6. Controllate la regolazione del flusso dell´aria attraverso la macchina, capitolo 4.8.

5.6. VALVOLA DI SOTTOPRESSIONE

VALVOLA DI SOTTOPRESSIONE DELLA CIRCOLAZIONE DELL'ARIA

Funzione corretta della valvola di sottopressione viene impostata dal produttore.

IMPORTANTE!
DURANTE IL FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA IL DISCO DELLA VALVOLA DI SOTTOPRESSIONE DEVE RIMANERE PRESSATA ALLA PARETE POSTERIORE DELL'ESSICCATORE. SE DURANTE IL FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA CADE (SI APRE) SI TRATTA DI CIRCOLAZIONE INSUFFICIENTE DELL'ARIA ATTRAVERSO L'ESSICCATORE. SE LA VALVOLA DI SOTTOPRESSIONE APRE E CHIUDE, OPPURE RIMANE APERTA DURANTE IL FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA. L'UNITA` DI COMANDO CHIUDE AUTOMATICAMENTE IL RISCALDAMENTO, RAFFREDDA LA MACCHINA SUI 50°C E DOPO DEL RAGGIUNGIMENTO DI QUESTA TEMPERATURA SPEGNE LA MACCHINA. SUL DISPLAY VIENE VISUALIZZATO AVVISO DI ERRORE.

NOTA !
Funzione della valvola di sottopressione potrebbe essere influenzata dalla polvere depositata sul filtro di polvere oppure dall'insufficiente circolazione dell'aria, causata dal blocco esterno dell'aria in arrivo, oppure oggetti estranei all'interno della tubazione dell'aspirazione. Verificate, se non ci sono presenti oggetti all'interno dei tubi prima di modificare la regolazione della valvola di sottopressione.

⚠ AVVERTIMENTO !
L'INTERRUTTORE DELLA VALVOLA DI SOTTOPRESSIONE NON DEVE ESSERE IN NESSUN MODO ELIMINATO! SE L'INTERRUTTORE NON HA FUNZIONE CORRETTA, LA MACCHINA NON DEVE ESSERE MESSA IN MOTO!

5.7. INTERRUTTORE DELLA PORTA

L'interruttore della porta e` impostato dal produttore. Il tamburo si ferma durante l'apertura della porta di circa 20 mm. Se desiderate impostare la posizione, procedete in modo seguente:

1. Smontate le cardini delle porte. Togliete la porta.
2. Rimuovete il pannello anteriore.
3. Appendete la porta sulla parete laterale. Chiudete lentamente la porta e controllate l'attivita` del microinterruttore. Per impostazione del microinterruttore allentate leggermente le viti di fissaggio, Inclinate il corpo del microinterruttore, finché non accende/spegne correttamente.
4. Smontate la porta.
5. Montate il pannello anteriore e rimettete la porta nella posizione originale.

5.8. TENSIONAMENTO DELLE CINGHIE

⚠ **AVVERTIMENTO!**
PER MOTIVI DI RIDUZIONE DEL PERICOLO DI GRAVI FERITE O MORTE SCOLLEGATE PRIMA DELL'EFFETTUAMENTO DELLE OPERAZIONI SUCCESSIVAMENTE DESCRITTE LA MACCHINA DALLA RETE DELL'ENERGIA ELETTRICA.

Al tensionamento delle cinghie rispettate il procedimento descritto:

1. Rimuovete i coperchi posteriori.
2. Allentate le viti di sicurezza sulla piastra centrale di sostegno della pulleggia. Allentate i dadi sulla vite di registrazione.
3. Spostate la piastra centrale di sostegno tramite la vite di registrazione sulla parte del motore. Stringete le cinghie.
4. Fissate la posizione tramite le viti di fissaggio. Assicurate le viti di fissaggio con appositi dadi.
5. Stringete bene le viti di sicurezza del supperto della lastra della puleggia

TENSIONE CORRETTA DELLA CINGHIA		
13kg (27lb), **13/13kg (27/27lb)**	Tamburo / tensionamento tensionamento / motore	370 - 335N 223 - 210N

Tab. 5.8. Tensionamento delle cinghie

6. PROBLEMI E GUASTI

6.1. DOPO DELL'ACCENSIONE DELLA MACCHINA NON SPLENDE IL DISPLAY

– Controllate la connessione dell'alimentazione esterna. Accendete l'interruttore generale. Disattivate il tasto di spegnimento in emergenza (Central stop). Controllate fusibili della macchina.
– Controllate, se la tensione della rete corrisponde al modello della macchina. La tensione non deve superare +/- 10% del valore nominale. (In caso di un dissaccordo e possibile trasmettere l'entrata di tensione sul primario del trasformatore).

6.2. TESTO DEL DISPLAY NON SI LEGGE BENE

– Spostate l'interruttore „Regime del Programma / funzionamento" al regime di programma. Nel menu di configurazione (manuale di programmazione, cap. 4.2.), impostate la luminosita` del display sul valore desiderato.

6.3. MACCHINA NON PARTE

Sul display splende il menu.
– Spostate l'interruttore „Regime del Programma / funzionamento" al regime di funzionamento.

6.4. MACCHINA SI COMPORTA DIVERSAMENTE DA COME DOVREBBE

Potrebbe essere causato dal fatto, che durante la configurazione della macchina e` stato selezionato tipo di macchina sbagliato, per esempio:
Macchina di capacita` **16kg riscaldamento a gas** invece della macchina di capacita` **13kg a riscaldamento elettrico**
– Spostate l'interruttore „Regime del Programma / funzionamento" al regime di programma. Nel menu di configurazione (Manuale di programmazione, cap. 4.2) controllate il tipo della macchina e tipo del riscaldamento, eventualmente altre impostazioni.

6.5. MACCHINA NON RISCALDA ALLA TEMPERATURA MASSIMA

La macchina e` attrezzata di un potente ventilatore di grande capacita`. Se le tubature di aerazione non sono state proposte correttamente (capitolo 4.8., capoverso 7) potrebbe succedere che il flusso d´aria dentro la macchina è piú alto che quello stabilito per singoli tipi di macchine.In tal caso succede, che corpi riscaldanti sono raffreddati con troppa intensita` e la temperatura dell'aria all'entrata nella macchina non raggiunge il livello richiesto.
– Controllate se la installazione delle tubazioni di sfiato siano state eseguite correttamente, controllate la regolazione del flusso dell´aria attraverso la macchina, capitolo 4.8.

6.6. SI VISUALIZZA IL REGIME DI ATTESA E IL CONTATORE FUNZIONA

Si tratta di uno stato, che e` stato causato dall'interruzione della sequenza di sicurezza della macchina.
– Aspettate, finché il contatore non raggiunge il valore 0. Non spegnete e riaccendete di nuovo la macchina, perché il contatore si azzerrerebbe.

6.7. AVVISI „SCARICARE" E „PORTA APERTA"

Se il display avvisa „Porta aperta", mentre la porta e` chiusa, oppure al contrario – la porta e` aperta e il display avvisa „scaricare", si tratta probabilmente di un difetto sul microinterruttore della porta.
– Controllate la funzione del microinterruttore della porta. Spingete con cacciavite sulla linguetta del microinterruttore della porta. Se l'avviso porta aperta" sparisce, sara` necessario regolare la posizione del microinterruttore della porta (kap. 5.7.). Se il microinterruttore non reagisce, bisognera cambiarlo. Regolazione del nuovo microinterruttore e` uguale.

6.8. AVVISO „PORTA FILTRO"

– Controllate, se la porta del filtro di polvere e` chiusa bene. Premendo il tasto del microinterruttore controllate, se esso e` funzionabile. Nel caso positivo correggete la posizione della scatolina del microinterruttore) bisognera`smontare il pannello anteriore). Se il microinterruttore non funziona, cambiatelo.

6.9. AVVISO „FILTRO POLVERE"

Per assicurare la funzione corretta della macchina occorre pulizia del filtro ogni giorno. La macchina e` corredata di un contatore dei cicli. Dopo eseguiti 15 cicli viene visualizzato l'avviso „Filtro polvere". Se il filtro di polvere non viene pulito neanche dopo sucessivi 40 cicli, avviene blocco della macchina. Il comando deve aprire la porta, estrarre il filtro e pulirlo.

– Fermate la macchina.
– Aprite il pannello del filtro di polvere a pulite il filtro. Chiudete il pannello del filtro di polvere. Premendo il tasto „Servis“ (Assistenza) con la freccia verso destra potete scorrere varie voci e controllare, se si e` azzerrato il contatore dei cicli per la pulizia del filtro di polvere. Nel caso del difetto del contatore procedete secondo il Manuale di programmazione, cap. 8.9., errore 28.

6.10. TAMBURO NON GIRA

– Controllate eventuale danneggiamento delle cinghie e loro tensionamento, (cap. 5.8.). Verificate la tensione del motore e la sua funzione. Eventualmente controllate, se non e` guasta la protezione termica del motore.

6.11. MACCHINA NON EFFETTUA RISERVA (SOLO PER LE MACCHINE CON LA RISERVA)

– Controllate, se la riservazione e` accesa (tasto „Funzionamento di riserva“).

6.12. VALVOLA DI SOTTOPRESSIONE NON REAGISCE ALLA PARTENZA DELLA MACCHINA (ERRORE E8)

La macchina controlla corretta funzione della valvola di sottopressione. Alla partenza deve chiudere. Causa della funzione cattiva e` probabilmente insufficienza del flusso dell’aria, cattiva regolazione della valvola, danneggiamento del microinterruttore della valvola di sottopressione.

– Smontate il coperchio posteriore della macchina. Controllate, se il motore del ventilatore gira. Se non gira, verificate corretto collegamento del motore, oppure suo eventuale danneggiamento. (Stato del motore potete controllare secondo il Munu dell’assistenza).
– Controllate il senso corretto di rotazione del motore del vantilatore (vedi targhetta „senso di rotazione“ posizionata sopra il motore). Se il senso di rotazione non e` corretto, singole fasi non sono collegate in modo corrispondente. Eseguite la correzione del collegamento secondo lo schema allegato.
– Controllate se non avviene aspirazione falsa dell’aria. La porta del tamburo e porta del filtro di polvere deve essere chiusa perfettamente.
– Controllate, se non e` intasato il filtro di polvere, oppure la pala del ventilatore. In caso di necessita eseguite la pulizia.
– Controllate, se non si e` bloccata la tubazione dell’uscita. Verificate, se viene mantenuta la pressione statica massima ammessa all’interno della tubazione. In caso di necessita` pulite la tubazione dell’aria oppure eseguite tutte le operazioni necessarie per riduzione della perdita di pressione all’interno della tubazione.
– Controllate la funzione del microinterruttore della valvola di sottopressione. Sollevate il dischetto della valvola di sottopressione. Il microinterruttore deve staccarsi nella posizione superiore. Se non funziona, sostituitelo. Se la funzione e` corretta, impostate il microinterruttore inclinandolo in modo tale, che si unisca nella posizione inferiore e si stacchi nel momento di pressione della valvola di sottopressione al frontale posteriore della macchina.

6.13. VALVOLA DI SOTTOPRESSIONE SI APRE DURANTE IL CICLO DELL’ESSICCAZIONE (ERRORE E9)

Causa della cattiva funzione probabilmente sara` il flusso insufficiente dell’aria, cattiva regolazione della valvola di sottopressione, danneggiamento del microinterruttore, oppure carico superiore della capacita` della macchina.

– Controllate, se il carico della biancheria corrisponde alla capacita` della macchina.
– Verificate, se non avviene aspirazione falsa dell’aria. La porta del tamburo e porta del filtro di polvere deve essere perfettamente chiusa.
– Controllate, se dietro la macchina non ci sono eventuali ostaccoli, che ostruiscono corretta aspirazione dell’aria fresca.
– Controllate, se non e` intasato il filtro di polvere, oppure la pala del ventilatore. In caso di necessita` eseguite la pulizia.
– Controllate, se non e` bloccato il tubo di scarico. Verificate, se viene mantenuta la pressione massima statica ammessa. Nel caso di necessita` eseguite la pulizia oppure eseguite tutte le operazioni necessarie per riduzione della perdita di pressione all’interno della tubazione.

7. ELENCO DELLE PARTI DI RICAMBIO RACCOMANDATE

- Valvola vapore
- Bobina della valvola vapore
- Valvola a gas
- Ugello
- Bruciatore di gas
- Corpo riscaldante
- Microinterruttore
- Cinghia
- Connettore
- Fusibile
- Guarnizione della porta
- Ventilatore

Informazioni accurate e codici d'ordine si trovano nel catalogo di pezzi di ricambio per una macchina o presso il vostro rivenditore

8. MESSA FUORI SERVIZIO DELLA MACCHINA

8.1. DISINSERIRE LA MACCHINA

1. Spegnete la alimentazione esterna di energia elettrica alla macchina.
2. Spegnete interruttore generale della macchina.
3. Chiudete la portata esterna di vapore, eventualmente di gas dentro la macchina.
4. Assicuratevi che portata esterna di energia elettrica sia spenta, eventualmente di vapore o di gas. Scollegate tutte le portate di energia elettrica, eventualmente di vapore o di gas.
5. Effettuate isolamento dei fili di conduzione di energia elettrica di entrata.
6. Segnalate la macchina "FUORI USO".
7. Durante il trasporto proseguite secondo le istruzioni descritte nei capitoli: „2.3. INFORMAZIONI IMPORTANTI PRIMA DI ISTALLAZIONE", capoverso „Durante il trasporto e durante il deposito", „4.1. VANEGGIAMENTO E DISIMBALLO DELLA MACCHINA".

In caso che la macchina non sará usata mai piú, dovete assicurare la macchina in modo che nen succede alcun infortunio sulla salute delle persone, sulla salute, del ambiente e dei immobili. Assicuratevi che non potrá succedere che si chiudessero dentro la macchina le persone o gli animali, che le persone non si fanno male con dei pezzi in movimento o con dei pezzi taglienti, eventualmente con dei carichi di servizio (esempio eliminate la porta, fissate il cestello che non rigira,… e varie.)

FATE ATTENZIONE CHE NON VI FANNO MALE O NON VI DANNEGGIANO DEI PEZZI CHE CADONO O IL VETRO DURANTE LO SMONTAGGIO!

8.2. SMALTIMENTO DELLA MACCHINA (ELIMINAZIONE)

⚠ AVVERTENZA!
DURANTE LO SMONTAGGIO DELLA MACCHINA DI LAVAGGIO DOVETE ADDOTTATE TUTTE LE PRECAUZIONI E MISURE DI SICUREZZA PER IMPEDIRE CHE SUCCEDDONO GLI INFORTUNI CAUSATI DA VETRO O DALLE PARTI TAGLIENTI DEI PEZZI DI LAMIERE.

8.2.1. POSSIBILITÁ DI FAR SMALTIRE LA MACCHINA DA UNA DITTA SPECIALIZZATA

Le informazioni inerenti alla prescrizione WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, valgono soltanto per i paesi che sono membri della Unione Europea):

- Per la macchina che avete acquistato sono state usate le fonti naturali, che sono destinate al successivo recupero e riutilizzo.
  La macchina potrebbe contenere dei materiali che sono pericolosi alla salute e al´ambiente.
- Se effettuerete lo smaltimento della macchina, impedite la diffusione di questi materiali nel ambiente e cercate di essere previdente alle fonte naturali. Consigliamo di sfruttare nella Vostra regione o nel Vostro stato il sistema di societá che si occupano della raccolta dei materiali di scarico e di riciclo. Questi sistemi provvedono al modo di riciclo dei componenti.
- Simbolo „bidone della spazzatura con le ruote annullato" ( ) Vi invita di usare i sistemi della raccolta selezionata.
- Se volete altre informazioni sulle possibilitá dello scarico o dello scarico per riciclaggio delle macchine, contattate il Vostro ufficio comunale o municipale nella Vostra regione o stato (gestione dei rifiuti).
- Potete contatarci per avere altre informazioni inerenti allo scarico – smaltimento dei nostri prodotti nel campo dell´ambiente.
- Prendete in considerazione che la prescrizione WEEE è generalmente valida soltanto per le macchine per uso domestico. In alcuni pesi esiste la categoria degli impianti professionali. In alcuni paesi non esiste questa categoria.

  Per questo motivo la macchina non puó essere redata dal simbolo ( ).

Informazione per i commerciali : Per la diversificazione delle prescrizioni nazionali, il produttore non potrá accogliere tutte le prescrizioni per poter esaudire a tutte le prescrizioni nazionali di tutti i stati membri . Si presuppone che ogni commerciante che importa nostri prodotti nel paese membro (e li mette sul mercato), esegue tutti i passi necessari per esaudire le richieste da parte delle prescrizioni nazionali (come richiesto dalla direttiva).

8.2.2. POSSIBILITÁ DI SMALTIRE LA MACCHINA CON RISORSE PROPRIE

Separate i pezzi secondo i materiali: acciaio, non ferrosi, di vetro, di plastica, eccetera e consegnate li alla societá che ha la autorizzazione per altra successiva lavorazione - smaltimento. Il materiale separato deve essere suddiviso in vari gruppi di rifiuti. Questi gruppi di rifiuti potete trovare su www.euwas.org.
Il materiale separato offrite alla societá che ha la autorizzazione per altra successiva lavorazione - smaltimento.

NOTE:

IMPORTANTE!

TIPO MACCHINA:	
PROGRAMMATORE: **- PROGRAMMATORE FULL CONTROL (FC)** **- PROGRAMMATORE EASY CONTROL (EC)**	
DATA DI INSTALLAZIONE:	
INSTALLAZIONE ESEGUITA DA:	
NUMERO DI SERIE:	

CARATTERISTICHE ELETTRICHE:
.....VOLT.....FASE.....HZ

NOTA:

QUALSIASI CONTATTO CON IL VOSTRO CONCESSIONARIO RIGUARDANTE LA SICUREZZA DELLA MACCHINA O I PEZZI DI RICAMBIO, DEVE INCLUDERE LE INDICAZIONI DI CUI SOPRA. ACCERTARSI DI CONSERVARE QUESTO MANUALE IN UN LUOGO SICURO PER EVENTUALI RIFERIMENTI FUTURI.

CONCESSIONARIO: